



DETALLE DE DENUNCIAS INTERPUESTAS ANTE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES POR PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD SUJETAS A PROCESOS PENALES RELACIONADAS CON LA COMISIÓN INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD EN GUATEMALA -CICIG-

NO.	NO. EXPEDIENTE	FECHA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIA	PERSONA PRIVADA DE LIBERTAD	HECHO DENUNCIADO	DILIGENCIA	RECOMENDACIONES	RESPUESTAS A RECOMENDACIONES
47	SAP-037-2017	16-10-2017	José Guillermo Samayoa Sosa	Supuesta negación de asistencia médica.	Pendiente	N/A	N/A
48	SAP-035-2017	13-10-2017	Aneliese Mercedes Herrera Montenegro	Supuestamente su integridad física corre peligro.	Pendiente	N/A	N/A
49	SAP-029-2017	16-08-2017	José Luis Agüero Urruela	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
						Organismo Judicial	No hubo respuesta.
50	SAP-026-2017	28-07-2017	Gustavo Adolfo Alejos Cámbara	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
						Instituto Nacional de Ciencias Forenses	No hubo respuesta.
51	SAP-022-2017	22-06-2017	Selvin Boanerges García Velásquez	Pernocta en el suelo debido al hacinamiento.	Pendiente	Consejo de la Carrera Judicial	No hubo respuesta.
52	SAP-008-2017	08-02-2017	Gustavo Adolfo Martínez Luna	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Ministerio de Gobernación	No hubo respuesta.
						Dirección General del Sistema Penitenciario	La persona privada de libertad fue aislada ofreciendo garantías mínimas durante su reclusión.
53	S/N	S/N	Douglas René Charchal Ramos	Supuesta negación de asistencia médica y temor por su integridad física.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	El Director General del Sistema Penitenciario respondió que en ningún momento se han violentado sus derechos mínimos.
54	SAP 001-2017	05-01-2017	Igor Vladimir Bitkov	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "D"	No hubo respuesta.



55	SAP 079-2016	30-11-2016	Julio César Aldana Sosa Joaquín Ruano Bernal	Su integridad física corre peligro y supuesta negación de asistencia médica.	Se emitieron recomendaciones.	Dirección del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18.	No hubo respuesta.
56	054-2015	19-11-2015	José Arturo Morales Rodríguez	Pernocta en un campo abierto.	Se presentó Exhibición Personal ante el Juez de Paz de Turno, y se emitieron recomendaciones.	N/A	No hubo respuesta.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**2017**



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 037-2017**

**JOSÉ GUILLERMO SAMAYOA SORIA**





16 de octubre del 2017


SAP 037-2017

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente **SAP 037-2017**, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada a la Unidad de Recepción de Denuncias. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40- 2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, deferentemente.

  
Licda. Mgda. María Leticia Vargas  
Encargada de Recepción de Denuncias,  
Archivos y Acceso a la Información Pública  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
**RECIBIDO**  
16 OCT 2017  
SECRETARÍA PRIVADA DE PRESIDENCIA  
Hora: 14:00 Firma: 

**Guatemala, 16 de octubre del 2017**

**SAP 037-2017**

Se recibió una llamada telefónica de una persona ANÓNIMA, para denunciar que el privado de libertad José Guillermo Samayoa Soria, recluido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", está sufriendo quebrantos de salud, ya que padece de asma y las autoridades del Sistema Penitenciario no le han prestado la atención debida y teme hasta perder la vida debido a que no quieren enviar a un médico del INACIF para que lo evalúe.

Piden a las autoridades del Sistema Penitenciario para que interceda ante las autoridades del Sistema Penitenciario y le envíen un médico lo antes posible y así se esté cumpliendo con el debido tratamiento de los privados de libertad.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 035-2017**

**ANELIESE MERCEDES HERRERA  
MONTERROSO**

16 de octubre del 2017

SAP 035-2017

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente **SAP 035-2017**, el cual contiene la **DENUNCIA** escrita dirigida a su persona y la cual fue presentada a la Unidad de Recepción de Denuncias. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40- 2010 del Congreso de la República. Se adjuntan dos (02) folios.

Sin otro particular, deferentemente.

*Licda. Migdalia María Leiva Vargas*  
Encargada de Recepción de Denuncias,  
Archivos y Acceso a la Información Pública  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
18 OCT 2017  
SECRETARÍA PRIVADA DE PRESIDENCIA

Hora: 12:13 Firma:



**Guatemala, 16 de octubre del 2017**

**SAP 035-2017**

Se recibió una denuncia por escrito de la Señora Aneliese Mercedes Herrera Monterroso de 35 años de edad, recluida en el Centro Preventivo para Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

Dicha privada de libertad denuncia que su vida corre peligro. Por lo que pide al Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura para que ayude a que se respete su derecho a la vida e integridad.

Traslado denuncia por escrito (1 folio).



**SEÑOR RELATOR DE LA OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA:**

**ANELIESE MERCEDES HERRERA MONTERROSO**, de 35 años de edad, soltera, Secretaria, guatemalteca, de este domicilio; comparezco en nombre propio bajo la dirección de la abogada que me auxilia señalando como dirección para recibir notificaciones la catorce calle A diez guion veintidós zona uno, oficina uno de esta ciudad; ante el Honorable señor relator comparezco y,

**EXPONGO:**

Con fecha 14 de Julio de 2017 fui detenida mediante allanamiento ilegal realizado en mi casa de habitación; habiendo sido consignada al Juzgado de Primera Instancia de Mayor riesgo grupo D, a cargo de la Jueza Erika Aifan (quien conoce proceso en mi contra identificado con el número C-1073-2016-359) misma que ordeno mi internamiento en la Centro Preventivo para mujeres Santa Teresa, a pesar que mi defensor manifestó los riesgos que corría al ser internada en dicho lugar

En virtud que en el relacionado centro de privación de libertad mi vida corre peligro debido a las causas por las cuales me encuentro detenida, mi defensa interpuso un Recurso de Exhibición Personal ante el Juez de Primera Instancia de Turno debido a que la Directora del Centro Preventivo para mujeres Santa Teresa, informó que no podía garantizar el resguardo de mi integridad física; por lo dicho Juez ordenó mi traslado al Centro Preventivo para mujeres Mariscal Zavala en donde actualmente me encuentro. Sin embargo, la Jueza a cargo de mi proceso ha insistido en regresarme al Centro Santa Teresa a pesar que mi vida en dicho Centro corre peligro, por lo que recurro a su persona a efecto la entidad que Usted tiene a bien dirigir con fundamento en su mandato, facultades y atribuciones solicite a la Jueza Erika Aifan me mantenga en el centro donde actualmente me encuentro hasta en tanto se resuelva mi situación Jurídica.



No está de más hacer de su conocimiento que con el propósito que se respete mi derecho a la vida e integridad e planteado un ocurso en queja ante la Corte Suprema de Justicia mismo que se encuentra a cargo del oficial 1 y fue identificado con el numero Ocurso 9-2017.

#### **DERECHO:**

El artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala establece: "El Estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona." Asimismo el artículo 12 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes preceptúa que La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: ...  
b) Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes , con el objeto de mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de su libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho internacional de los derechos humanos..."

En virtud de lo anteriormente relacionado al señor Relator,

#### **SOLICITO:**

- a) Dar tramite a la presente solicitud.
- b) Se sirva SOLICITAR a la señora Jueza de Primera Instancia Penal de delitos de Mayor Riesgo grupo D ordene que en resguardo de mi vida e integridad física, se me mantenga en el Centro Preventivo para mujeres Mariscal Zavala mientras resuelvo mi situación jurídica.

Guatemala 12 de Octubre de 2017.-

**A RUEGO DE LA PRESENTADA QUIEN DE MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO:**




**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 029-2017**

**JOSÉ LUIS AGÜERO URRUELA**





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

SAP-029-2017

### RELATORÍA DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES: Guatemala, dieciséis de agosto de 2017.

En virtud de la denuncia que antecede y derivado del mandato y del ámbito de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y en base a los artículos 12 literales a), b) c), e), f) y 13 literales a), b), c), d), e), h), j) del Decreto 40-2010, se RECOMIENDA la siguiente accione:

a) Que se libre nombramiento a un Relator, a efecto de realizar una visita in situ al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", en donde se encuentra recluso el señor JOSÉ LUIS AGÜERO URRUELA; a fin de verificar las condiciones bajo las cuales se encuentra, así como comprobar su salud, seguridad y que se le brinde un trato humano; en caso de detectarse alguna anomalía se sirvan plantear las recomendaciones que consideren pertinentes.

Del resultado de las acciones realizadas, oportunamente emítase el pronunciamiento respectivo.

*Lic. Carlos A. Velázquez Roca*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
**RECIBIDO**  
16 AGO 2017  
Hora: *12:00hs* Firma: *[Firma]*

RECIBIDO:

16/08/17

11:09 hrs.

16 de agosto del 2017

SAP 029-2017

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente **SAP 029-2017**, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada el día 16 de agosto a esta Oficina. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40- 2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folios.

Sin otro particular, deferentemente.

LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIAS

Licda. Migdalia María Leiva Vargas  
Encargada de Recepción de Denuncias,  
Archivos y Acceso a la Información Pública  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**16 de agosto del 2017**  
**SAP 029-2017**

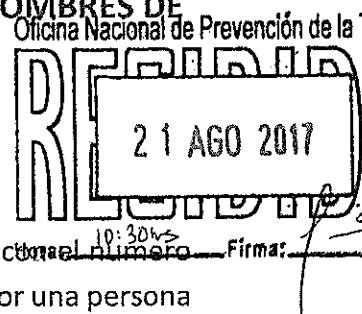
Se atendió la visita de una persona anónima donde denuncia que el Señor José Luis Agüero Urruela recluso en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" está sufriendo quebrantos de salud. Desde el pasado domingo siente que le falta la respiración, la presión se le ha elevado y siente que su corazón late de una manera irregular, y manifiesta que lo peor es que no ha recibido atención médica adecuada por parte del Sistema Penitenciario.

El denunciante pide al Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura para que urgentemente se le visite y se gestione un médico general para que lo pueda evaluar, ya que debido a su historial médico su salud podría empeorar.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### VISITA IN SITU AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17, MARISCAL ZAVALA, GUATEMALA



**Relator: Lic. Carlos Alberto Solórzano Rivera**

El día jueves 17 de agosto de 2017, en atención a la denuncia identificada con el número SAP-029-2017, recibida el día 16 de agosto del presente año e interpuesta por una persona anónima informando que el señor José Luis Agüero Urruela estaba sufriendo quebrantos de salud; me apersoné a las instalaciones del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 17, Mariscal Zavala, en donde se encuentra guardando prisión preventiva, con el propósito de constatar las condiciones bajo las cuales se encontraba, así como comprobar su estado de salud, seguridad y que se le brinde un trato humano.

En el centro de detención referido fui atendido por el Alcaide de turno, Kevin Mauricio Virula Cruz, a quien se solicitó que convocara al señor José Luis Agüero Urruela para entrevistarlos; en tanto el privado de libertad llegaba a la habitación donde nos encontrábamos, converse con el Alcaide quien proporcionó copia del estado de fuerza de reclusos, documento que reflejó lo siguiente:

HOMBRES	
Prisión Preventiva	213
Condenados	9
<b>Total</b>	<b>222</b>

MUJERES	
Prisión Preventiva	23
Condenados	1
<b>Total</b>	<b>24</b>

Así mismo, facilito la nómina de fuerza del día la cual indica que dentro del centro referido se encuentran de turno 37 custodios distribuidos en las diferentes áreas del mismo; mientras que 47 agentes adicionales del Sistema Penitenciario se encuentran asignados para la custodia de privados de libertad que se encuentran internados en diferentes centros asistenciales; en tal virtud el estado de fuerza total es de 84 guardias, de los cuales 3 de ellos se encuentran de vacaciones.

Por otro lado, el Alcaide Virula manifestó su preocupación con relación al privado de libertad Brayan Josué García Padilla, quien se encuentra guardando prisión en calidad de testigo protegido por lo que está aislado del resto de la población penitenciaria por orden el Juzgado Décimo Primero de Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente; indica el Alcaide que el área en donde se encuentra aislado dicha persona carece de las medidas de seguridad idóneas para su protección además es de fácil acceso para su fuga.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Se entrevistó al señor José Luis Agüero Urruela, quien indicó que actualmente se encuentra guardando prisión preventiva, derivado de una primera declaración espontánea, continuó manifestando que se encuentra gozando de buena salud, y que el trato que le dan dentro del centro es muy humano, que autorizaron el ingreso de colchonetas para dormir y en conclusión no tiene quejas en cuanto al Sistema Penitenciario; sin embargo indicó que durante la visita a tribunales del Organismo Judicial percibió malos tratos por parte de los agentes de seguridad hacia las personas privadas de libertad, tanto de manera verbal como física; lo cual indicó le parece muy lamentable y considera que es necesario señalar a fin se mejore dicha situación.

### RECOMENDACIONES

De conformidad el mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, como Relator me permito plantear las siguientes recomendaciones:

#### **AL ORGANISMO JUDICIAL:**

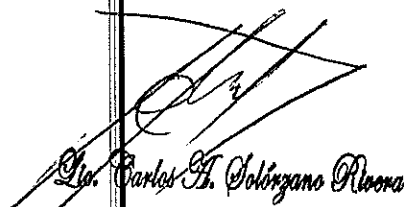
1. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura funciona a partir de la elección de los Relatores Titulares y Suplentes, la cual realizó el Congreso de la República el día 20 de marzo de 2014, en cumplimiento al Decreto Legislativo 40-2010, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes; por lo que basado en el mandato, funciones y atribuciones de los Relatores recomendamos que se garantice y proteja la vida humana de los reclusos, tomando en cuenta que el Estado de Guatemala es parte de la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas; así como de su Protocolo Facultativo el cual fue aprobado mediante Decreto Número 53-2007 del Congreso de la República; se tome en cuenta que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional, se tome en cuenta que las recomendaciones que como Mecanismo realizamos son de carácter preventivo y a futuro, así mismo se revisen las actuaciones de los jueces, por el abuso de la prisión preventiva que se observa y sobre todo por los problemas que causa al propio sistema penitenciario al aumentar el hacinamiento en las cárceles, por lo que el cumplimiento del estado de derecho es imperativo, es decir, debe de privilegiarse la libertad otorgando en los casos que no representen peligro de fuga, ni obstaculización en la averiguación de la verdad, otras medidas cautelares.
2. Que la Presidencia del Organismo Judicial evalúe el trabajo que realiza el personal de seguridad responsable de la guarda y custodia de los privados de libertad durante sus visitas a las audiencias programadas en las diferentes judicaturas, tanto al momento de su ingreso como en su estadía en las carceletas; ya que se tiene conocimiento que los reclusos son objeto de malos tratos por agentes de seguridad del Organismo Judicial, según lo han manifestado los propios privados de libertad en entrevistas realizadas por esta Oficina de Prevención de la Tortura.

## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

3. En virtud que el hacinamiento en los centros de detención del país representa un grave problema al Estado de Guatemala, lo cual repercute en el incumplimiento de las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas y por consiguiente en la violación de los Derechos Humanos de las personas privadas de libertad; por lo cual se recomienda a los juzgados de ejecución penal que actualicen el registro de los datos referentes al cómputo de las penas de las personas que se encuentran en cumplimiento de condena; en virtud que el no disponer de dicha información se limita y afecta el derecho de las personas privadas de libertad a los beneficios penitenciarios de acuerdo a lo contemplado en la Ley de Régimen Penitenciario; esta acción coadyuvaría a reducir el hacinamiento que actualmente afecta los centros de detención.
4. Que el abuso de la prisión preventiva causa graves daños a la dignidad de las personas imputadas, a las familias, así mismo al Estado de Guatemala quien incurre en gastos para el funcionamiento y atención que debe brindársele a los reclusos ya que es el responsable de proveer los servicios básicos a los reclusos en su permanencia en los centros de detención, así como de iniciar un proceso de reinserción el cual incluye, readaptación, reeducación, resocialización, entre otros. Por lo que, se recomienda no abusar del otorgamiento de prorrogas sin que sean necesario y del cumplimiento de las audiencias en las fechas programadas.

### AL SISTEMA PENITENCIARIO:

5. Actualmente por orden judicial el señor Brayan Josué García Padilla se encuentra guardando prisión en calidad de testigo protegido, cercano a las oficinas de la alcaldía, entre el área de aislados y el anexo, quien no cuenta con las garantías de seguridad requeridas, ya que se encuentra expuesto y representa una carga a los guardias y custodios por el peligro de fuga que se corre y para proteger su vida; por tal razón, tomando en cuenta que el dormitorio número cuatro del área destinada para mujeres ubicada en el ingreso del Centro de Detención Mariscal Zavala, dispone del espacio físico para albergarlo, es recomendable que el recluso sea trasladado al del área referida, por las condiciones de seguridad que requiere su permanencia en dicho centro.



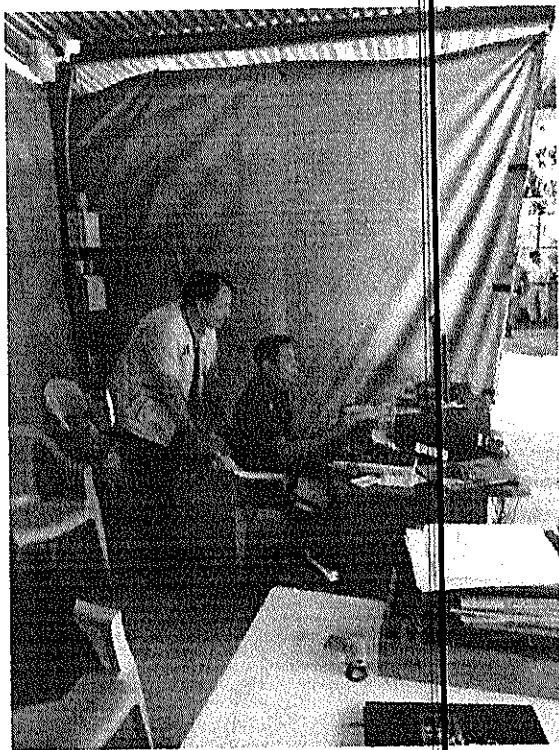
Lic. Carlos J. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### VISITA IN SITU AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17, MARISCAL ZAVALA, GUATEMALA

21 de agosto de 2017





**CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PA HOMBRES Y MUJERES**

**MARIZCAL, ZAVALA:**

DE LAS 18:00HRS. DEL 16/08/17 HASTA LAS 06:00 HRS. DEL 17/08/17

ACTIVIDADES OPERATIVAS	
CANTIDAD REOS MARA 18 (HOMBRES)	0
CANTIDAD REOS MARA 18 (MUJERES)	0
CANTIDAD REOS MARA SALVATRUCHA (HOMBRES)	0
CANTIDAD REOS MARA SALVATRUCHA (MUJERES)	0
TOTAL REOS MARA SALVATRUCHA (HOMBRES Y MUJERES)	0
CANT. REOS EXPANDILLOS MARA 18 (HOMBRES)	0
CANT. REOS EXPANDILLOS MARA 18 (MUJERES)	0
TOTAL REOS EXPANDILLOS MARA 18 (HOMBRES Y MUJERES)	0
CANT. REOS EXPANDILLOS MS (HOMBRES)	2
CANT. REOS EXPANDILLOS MS (MUJERES)	1
TOTAL REOS EXPANDILLOS MS (HOMBRES Y MUJERES)	0
CANT. DE REOS QUE VALEN A CONSULTA MEDICA	0
CANT. DE REOS QUE VALEN A LIBERACIONES	32
CANT. DE REOS QUE VALEN CON PEDIRISO ESPECIAL	0
CANT. DE REOS EN CANTIDAD DE TESTIGO PROTEGIDO	3
CANTIDAD DE REOS EXTRANJEROS	5
CANTIDAD DE REOS HOSPITALIZADOS	16
CANTIDAD DE REOS EN DEPOSITO	0

NOVEDADES:

## ACTIVIDADES OPERATIVAS

RECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SUBDIRECCION 2017

RECIBO  
17 AGO 2017  
SUBDIRECCION OPER  
DIRECCION GENERAL DE LA  
Firma: *[Signature]*

firmly

Quinn Leahy

Key in Mauricio Virula Cruz  
Acaide

**Viricio Virula Cruz**

## Acide



CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCALA ZAVALA"

NOMINA DE SERVICIO DEL DIA JUEVES 17 AL DIA VIERNES 18 DE AGOSTO DE 2017

NOMBRES	PUESTOS NO ROTATIVOS		
KEVIN MAURICIO VIRULA-CRUZ		ALCAIDE	TURNO DE 8 DIAS
LUIS ALBERTO MONTERROSO LOPEZ		DIGITADOR	TURNO DE 8 DIAS
NORMA YOJANA MATEO SEGURA		DIGITADORA	TURNO DE 8 DIAS
ENRIQUE CUC MISTI		EFE DE SERVICIOS	TURNO DE 8 DIAS
MATEO BOLVITO PEREZ		MENSAJERO a.i.	TURNO DE 8 DIAS
NESTER DANILO LÓPEZ ALEJANDRO		ARMERO	
MARCOS VINICIO TICUN		MANUTENIMIENTO	
PRIMER TURNO DE 06:00 A 12:00HRS Y DE 00:00 A 06:00 HRS.	PUESTOS ROTATIVOS		SEGUNDO TURNO DE 18:00 A 00:00 HRS
		EFE DE SEGURIDAD	JORGE ESTUARDO ALAY BERGANZA
JACINTO HERNANDEZ NICOLAS		OFICIAL DE SEGURIDAD	
ERWIN GREGORIO CAL XOL		COMANDANTE DE GUARDIA	JORGE ALBERTO PEREZ LEMUS
		06:00 HRS A 20:00 HRS	
AXY MISAEL MENDEZ GARCIA		REG. CORP.DE HOMBRE Y LLAV PUERTA PRINCIPAL	
FALTA DE PERSONAL		RONDIN	FALTA DE PERSONAL
MAYDE ADELI ZEPEDA RIVAS	REG DE	OBJETOS DE 08:00 A 16:00	
FALTA DE PERSONAL	REG DE	OBJETOS DE 08:00 A 16:00	
		PIEJE	JORGE VINICIO ORTIZ LOPEZ
FALTA DE PERSONAL		GARITA 1	FALTA DE PERSONAL
NARCISO MAXIMILIANO QUEJ HO		GARITA 2	ANGEL GILBERTO CRUZ AGUILAR
ANNER LEONEL SARCEÑO RAMOS		GARITA 3	JOSE AARON CAITUNAJ YAC
MICHAEL EDUARDO COTO RAMIREZ		GARITA 4	WIELLMAN VINICIO RAMOS POLANCO
FALTA DE PERSONAL		GARITA 5	JUAN PEREZ CARRILLO
FALTA DE PERSONAL			
AMBROSIO LAZARO JIMENEZ BARRIOS	SERVICIOS PRIS.DE MUJERES		JUAN DE LA CRUZ LOPEZ MORALES
ERVIN ARNOLDO PEREZ RODRIGUEZ	LLAVERA DE ACATAN		CIRILO JUC TIPOI
ANA KARINA HERNANDEZ MORATAYA	REFUERZO DE LLAVERA		MAYDE ADELI ZEPEDA RIVAS

SERVICIOS DEL AREA DE AISLADOS DE OTTO PÉREZ MOLINA

EDGAR SAMUEL POP XONA		ENCARGADO	LUIS FERNANDO GRIJALVA HERNANDEZ
FALTA DE PERSONAL		REF.DE AISLADOS	FALTA DE PERSONAL
SANTOS MENDEZ LEMUS		TURNO EN LA CARPA	NORMA DORESTINA RUANO GARCIA

SERVICIOS DE REGISTRO DE VEHICULOS DE LA COMANDANCIA DE LOS SOLDADOS

MIGUEL ANGEL VENTURA SANTIAGO	COMANDANCIA DE SOLDADOS	EDVIN ORLANDO SITUN MONTECINOS
LUSBIN ALFREDO GOMEZ RAMIREZ	REF.COMANDANCIA	LAUDNI GILDARDO MONTERROSO M.

AISLADOS CARPA

ORFELINDO ARELY ZUÑIGA RAMOS	01 PRIVADOS DE LIBERTAD JOSUE PADILLA	BERNARDINO ESTEBAN PEREZ
------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

3X

SERVICIOS DE 24 HRS EN EL HOSPITAL MILITAR DE LA ZONA 17 Y SANATORIOS PRIVADOS A DESTINOS ZONAS

3RA. NIVEL SALA DE KAIBILES

DE 06:00 HRS A 19:00 HRS  
DE MARTES

DE 19:00 HRS A 19:00 HRS  
DE MARTES Y MIERCOLES

CUSTODIO	PRIVADOS	CUSTODIO
ADIN DANIEL HERRERA BARRERA	ESTEELMER REYES	SANTOS GEOVANNY PEREZ
RONY ALONZO CAL CALEL	HUGO RAMIRO SALDAÑA	ENNER ROBERTO LOPEZ RIVERA
SERGIO GEOVANNY POP BOTZOC	MANUEL CALLEJAS	EDY ROLANDO GONZALEZ FLORIAN
VIDAL JACINTO HERNANDEZ	FRANCISCO LUIS GORDILLO	GONZALO ACTE COY
EDVIN JOEL ESCOBAR GONZALEZ	EDILBERTO LETONA LINARES	FREDY RENE ACTE CHUB
FILDELINO POP POP	LUIS ALBERTO PAREDEZ	MARIO AUGUSTO VILLANUEVA ZEPEDA
ALFONZO GUITZ CHOC	RAUL DEHESA OLIVA	EMILIANO LI QUEJ
OSCAR ARTURO HERNANDEZ LOPEZ	JUAN OVALLE SALAZAR	SANY ELISEO SANTOS GOMEZ
GREGORIO ANTOLIN CORONADO F.	CESAR CABRERA	WALTER WALDEMAR LOPEZ ALEJANDRO
MARIO RENE CHE POOU	MANUEL BENEDICTO LUCAS	ALFREDO PEREZ GONZALEZ
HOSPITAL YARDEN, CALZADA SAN JUAN 12-24 ZONA 7, COL STA SAMAYOA		
JULIO CESAR DE LEON LOPEZ	CARLOS HUMBERTO	JOEL ALONZO XOCOP
JUAN CARLOS MO MORAN	HERRERA QUEZADA	PABLO VICENTE CAJBON CAHUEC
HOSPITAL CRISTIANO DE GUATEMALA 21 CALLE 1-12 ZONA 12 POR LA AGUILAR BATRES		
BENJAMIN POP CHE	MIGUEL ANGEL MARTINEZ S.	ANIBAL CHAVEZ ARANA
MAYNOR CHEN CHEN		ENNER VITALINO RAMOS OSORIO
HOSPITAL UNIVERSITARIO ESPERANZA 6AV.7-49 ZONA 10		
ALEJANDRO CAL CHACOL	PEDRO MUADI MENENDEZ	
FEDERICO MORA CALEL		
HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS SEXTO NIVEL		
HOSPITAL SAN SEBASTIAN 2DA.CALLE 7-33 ZONA 1		
ANDRES TIZ AC	ADOLFO FERNANDO PEÑA P.	ROMEO LOPEZ COLOCHO
LUIS ARTURO ELIAS JIMINEZ		PABLO ELIAS GONZALEZ CALATA
JUAN ANTONIO AGUSTIN CAPRIEL	FRANCISCO JAVIER ORTIZ A.	UBER ROMEO MONZON OSORIO
BYRON RENE DE PAZ JUAN		ELBER DANIEL ALEJANDRO LOPEZ
3 RA CALLE 1-23 ZONA 8 DE MIXCO SANATORIO CLARET		
BYRON AUGUSTO MERLIOS CATALAN	DANNY CRONWELL GENTO	ANDERSON ALDAIR GRIJALVA HERNANDEZ
JUAN MANUEL BERNAL	MAXORGA	VICTOR ADONAY SANTOS CARRILLO
ENRIQUE CALEL PASTOR	VACACIONES	VIRGILIO GERONIMO IBOY
PEDRO CANAHUI LOPEZ	VACACIONES	ARTURO SUC GUALIM
CLAUDIA DALILA LUIS VALLADARES	VACACIONES	

NOTA: TODOS LOS PUESTOS PUEDEN SER REMOVIDOS POR FALTA DE PERSONAL.

JORGE ESTUARDO ALAY VERGANZA  
JEFE DE SEGURIDAD

KEVIN MAURICIO VIRULA CRUZ  
ALCAIDE

ENRIQUE CUC MISTI  
JEFE DE SERVICIOS

47



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 026-2017**

**GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

SAP-026-2017

### RELATORÍA DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES: Guatemala, veintiocho de julio de 2017.

En virtud de la denuncia que antecede y derivado del mandato y del ámbito de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y en base a los artículos 12 literales a), b) c), e), f) y 13 literales a), b), c), d), e), h), j) del Decreto 40-2010, se RECOMIENDA la siguiente acción:

a) Que se libre nombramiento a un Relator, a efecto de realizar una visita in situ al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, en donde se encuentra recluso el señor GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA; a fin de verificar las condiciones bajo las cuales se encuentra, así como comprobar su salud, seguridad y que se le brinde un trato humano; en caso de detectarse alguna anomalía se sirvan plantear las recomendaciones que consideren pertinentes.

Del resultado de las acciones realizadas, oportunamente emítase el pronunciamiento respectivo.

  
LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
RELATOR

*Recibido*  
*28/7/17*

*12:00 hrs*  
*P*

28 de julio del 2017

SAP 026-2017

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente **SAP 026-2017**, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada el día 28 de julio a esta Oficina. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40- 2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folios.

Sin otro particular, deferentemente.

  
LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIAS

RECIBIDO:

11:02 hrs.

28/07/17



**28 de julio del 2017**  
**SAP 026-2017**

Se recibió una llamada telefónica por parte del abogado Francisco García Gudiel, quien denuncia que su patrocinado, el señor Gustavo Alejos Cámara privado de libertad en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", está siendo objeto de malos tratos, se le está violando sus derechos y garantías constitucionales.

Alega que al privado de libertad se le está negando el derecho a la salud por parte de las autoridades del Sistema Penitenciario y el Ministerio Público.

Pide al Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura para investigue tal situación e intervenga en la restauración de los derechos humanos del señor Gustavo Alejos Cámara.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### INFORME DE LA VISITA REALIZADA POR EL RELATOR CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17, MARISCAL ZAVALA.

Diviso  
2/8/17  
8:15hrs  
P  
G

Viernes 28 de julio de 2017.

#### ANTECEDENTES

En atención a la denuncia recibida vía telefónica por parte del Licenciado Francisco García Gudiel, identificada con la nomenclatura SAP026-2017; mediante la cual manifestó que su patrocinado el señor Gustavo Adolfo Alejos Cámbara, quien se encuentra privado de libertad en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala; estaba siendo objeto de malos tratos; en virtud que se le están violando sus derechos y garantías constitucionales, al serle negado su derecho a la salud por parte de autoridades del Sistema Penitenciario y Ministerio Público.

#### VISITA IN SITU

##### DATOS GENERALES

Derivado de la denuncia anteriormente descrita y en cumplimiento del nombramiento PCS08072017/CASR/ me presente el día viernes 30 de julio de 2017, a las 15:00 horas al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala; con objeto de investigar y constatar los extremos señalados por el profesional Francisco García Gudiel; sin embargo, aprovechando la oportunidad de la visita inicialmente converse con el Alcaide de Turno del Sistema Penitenciario, Félix López, sobre generalidades del centro, recogiendo los siguientes puntos:

El total de la población penitenciario del centro referido actualmente es de 250 personas privadas de libertad, con un estado de fuerza de reclusos descrito a continuación:

PRISIÓN PREVENTIVA		
HOMBRES		216
MUJERES		24
TOTAL		240

CONDENADOS		
HOMBRES		9
MUJERES		1
TOTAL		10

Manifiesta el Alcaide Félix López, como autoridad superior del centro, que de la cantidad de privados de libertad enviados al centro por orden de jueces 3 reos se encontraban en calidad de testigo protegido, 5 reos extranjeros, 17 reos hospitalizados; así también informó que 2 reos hombres y 1 mujer fueron ex



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



pandilleros pertenecientes a la pandilla MS. En la orden del día se consignó que 32 reos salieron a tribunales.

Con respecto a la nómina de personal del grupo B, el cual se encontraba de turno en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, contiene un total de 78 custodios, quienes se desempeñan en cargos administrativos y operativos.

En el recorrido al área perimetral del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, se constató que las garitas construidas para el control de vigilancia no cuentan con el custodio, siendo la razón principal la carencia de guardias en virtud que la mayoría salen a cubrir audiencias.



### ENTREVISTA AL SEÑOR GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA

Se requirió al Alcaide la presencia del señor Gustavo Adolfo Alejos Cámbara, quien en la entrevista informó que padece de hipertensión arterial refractaria, continuó expresando que por la afección que presenta, el médico especialista en medicina interna y cardiología, Doctor Álvaro Ovando Lavagnino, Colegiado 7408, practicó el monitoreo de presión arterial ambulatorio por 48 horas mediante al colocación de Holter cardiaco para evaluar el ritmo del corazón; siendo el resultado del mismo una mala respuesta al tratamiento y con patrón non dipper que implica elevación nocturna de la presión arterial; exámenes que fueron realizados en el Hospital de Multimédica; tal como consta en la certificaciones médicas de fechas cuatro y dieciséis de julio del presente año, las cuales fueron expedidas por el médico facultativo enunciado anteriormente.

Manifiesta el señor Gustavo Adolfo Alejos Cámbara que el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-, fue requerido por juez competente para realizar evaluaciones médicas a su presión arterial; así mismo expresa que los resultados arrojados por dichas observaciones no son confiables en virtud que las mismas fueron tomadas en un momento del día y no mediante un monitoreo que permitiera un resultado científico, cuyos registros permiten conocer el comportamiento de la presión durante un mayor tiempo, según sea el caso.

NOTA: Se adjunta al presente informe el estado de fuerza de reclusos y del personal correspondiente al grupo B; así como las evaluaciones practicadas al señor Gustavo Adolfo Alejos Cámbara por el Doctor Álvaro Ovando Lavagnino.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### RECOMENDACIONES

De conformidad el mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, como Relator me permito plantear las siguientes recomendaciones:

#### **A LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO:**

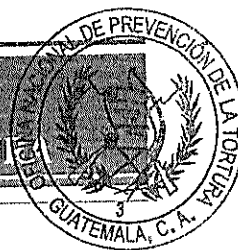
1. En virtud que el **respeto y garantía de los derechos de las personas privadas de libertad** está relacionado con la salvaguarda de los Derechos Humanos de las personas procesadas penalmente, como Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en atención a las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de Reclusos, luego de la visita y entrevista realizada al señor Gustavo Adolfo Alejos Cámara recomiendo, que en un **plazo no mayor de 5 días hábiles**, por medios propios o del interesado, se proceda a practicar una evaluación médico-científica que garantice los resultados y de ellos se informe a las autoridades judiciales competentes a efecto que el privado de libertad referido pueda acceder a centros hospitalarios, ya que el centro de detención en donde se encuentra recluso no cuenta con clínica, ni médico para atender las emergencias que puedan presentarse; y de lo actuado informe a esta Oficina de conformidad a lo contemplado en el artículo 16 incisos c), d) y e) del Decreto 40-2010, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas, Crueles, Inhumanos o Degradantes.

#### **AL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES DE GUATEMALA:**

1. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura ha constatado que el respeto a los derechos de las personas privadas de libertad es uno de los principales desafíos que enfrenta el Estado, por lo que insta a las instituciones de derecho, la adopción de medidas inmediatas y necesarias para hacer frente a situaciones actuales y urgentes que afectan gravemente Derechos Humanos de la población reclusa. El aumento de la población penitenciaria aumenta a un ritmo acelerado y la respuesta de las autoridades para aquellas personas cuyo proceso está en trámite, no privilegia la libertad, y restringe derechos consagrados en la constitución, como lo es el derecho a la salud, por lo que basados al mandato, funciones y atribuciones de la Oficina recomiendo al Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-, que en un **plazo no mayor de 5 días hábiles** se practique un nuevo examen a la presión arterial del privado de libertad Gustavo Adolfo Alejos Cámara, quien por su condición jurídica no puede llevar a cabo un tratamiento adecuado y necesario para reestablecer su salud; y de lo actuado informe a esta Oficina de conformidad a lo contemplado en el artículo 16 incisos c), d) y e) del Decreto 40-2010, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas, Crueles, Inhumanos o Degradantes.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### AL CONSEJO DE LA CARRERA JUDICIAL:

1. El Estado debe mantener niveles más prudentes de presos y presas a la espera de sentencia para reducir los índices de hacinamiento, por lo que, como Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, considero que es urgente evitar el retardo en el trámite de los procesos penales, obviando la influencia de la opinión pública, tanto mediática como por presión social en las resoluciones que se dictan. Así también, se recomienda al Consejo de la Carrera Judicial que a la **brevedad posible** lleve a cabo seminarios o capacitaciones que promuevan privilegiar la libertad, el debido proceso y la presunción de inocencia; a efecto que se reduzca la tendencia de los jueces a que se ordenen mandatos de prisión para aquellas personas cuyo proceso está en trámite recurriendo a otras medidas cautelares, ya que el aumento de las poblaciones penitenciarias sin condena es grave dentro del panorama nacional. Así mismo se solicita que de lo actuado informe a esta Oficina de conformidad a lo contemplado en el artículo 16 incisos c), d) y e) del Decreto 40-2010, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas, Crueles, Inhumanos o Degradantes<sup>1</sup>.

  
LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
RELATOR

<sup>1</sup> Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera. d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin. e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación.

**NOMINA DEL PERSONAL DEL GRUPO B DEL CENTRO DE  
DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALA ZONA 17.**

No	NOMBRE Y APELLIDOS	PUESTO QUE OCUPA	CELULAR
1	JOSE FELIX LOPEZ SANTIAGO	ALCAIDE	
2	MARVIN ROCAEL MEDRANO CASTILLO	AUX ALCAIDE	
3	VICENTE CHEN LAJU	DIGITADOR	
4	BYRON RENE LIMA GUTIERREZ	JEFE DE SEGURIDAD	
5	MATEO TUPUL CEBALLOS	OFICIAL DE SEGURIDAD	
6	OSCAR MATIAS PICHYA	JEFE DE SERVICIOS	
7	RUDI MEDRANO PERNILLO	ARMERO	
8	FELIX SIS	MANTENIMIENTO	
9	WILMER GALEANO	MENSAJERO	
10	FRANCISCO JAVIER CARRERA	COMANDANTE	
11	WILIAM GIBALDINO PATZAN GONZALEZ	RONDIN	
12	EVIL OBANI VIDEZ JORDAN	ORDINARIO	
13	LUIS FERNANDO PICON HERNANDEZ	ORDINARIO	
14	WILDIN ALEXANDER CARTAGENA	ORDINARIO	
15	MARLON ESTUARDO XONA CHUQUIN	VACACIONES	
16	MANOLO GODOY GARCIA	VACACIONES	
17	OTTO RAMIRO CU QUIEJ	SUSPENDIDOS	
18	JOSE ARNOLDO DE LA CRUZ	ORDINARIO	
19	VICTOR RENE LEM MORAN	ORDINARIO	
20	SAMUEL ISAI MATEO DIAZ	ORDINARIO	
21	JULIO CESAR CASTAÑEDA	ORDINARIO	
22	NERY MAGDIEL MARTINEZ	ORDINARIO	
23	GERMAN SIS SICAL	ORDINARIO	
24	CESAR OSBALDO SUCUC	ORDINARIO	
25	MANUEL ANTONIO QUEJ CABRERA	ORDINARIO	
26	ANTONIO CHAJAJ JERONIMO	ORDINARIO	
27	MARCOS GUOZ QUIEVAC	ORDINARIO	
28	GUILLERMO JALAL QUIEJ	ORDINARIO	
29	EDIN GEOVANI REYES	ORDINARIO	
30	ENIO VICENTE MARROQUIN	ORDINARIO	
31	OSEAS COJON LARIOS	ORDINARIO	
32	PEDRO VAZQUEZ CANAHUI	ORDINARIO	
33	JORGE MUÑOZ	ORDINARIO	
34	FREDY FERNANDO CASTELLANOS	ORDINARIO	
35	CESAR CU ORTIZ	ORDINARIO	
36	SELVIN RAMIRO CASTAÑEDA	ORDINARIO	

37	AXEL REINEIRO VAZQUEZ		ORDINARIO	
38	SEBASTIAN CASTILLO PINEDA		ORDINARIO	
39	MARCO ANTONIO TUPAZ		ORDINARIO	
40	FLORENCIO PEREZ GODOY		COMANDANTE	
41	SANTOS PEREZ RAMOS		RONDIN	
42	MOISES PACAY		ORDINARIO	
43	NIXON ADOLFO CHO CHON		ORDINARIO	
44	MARDO AZAEL MARTINEZ		ORDINARIO	
45	RAFAEL MARTINEZ CRUZ		ORDINARIO	
46	HERMINIO CALEL PASTOR		ORDINARIO	
47	NOEL DE JESUS PINZON		VACACIONES	
48	ISMAEL ANTONIO SOCOP		VACACIONES	
49	JULIO PIOX XITIMUL		ORDINARIO	
50	KIRIAN CASTELLANOS LEMUS		ORDINARIO	
51	SERGO MORALES GALIEGO		ORDINARIO	
52	EMERSON GONZALEZ ALAY		ORDINARIO	
53	ELBER MIGUEL GONZALEZ		ORDINARIO	
54	ELMER TECU GALEANO		ORDINARIO	
55	SANTIAGO UCELO CRUZ		ORDINARIO	
56	VICTORIANO CHEN CHE		ORDINARIO	
57	MARIO WALBERTO CARDONA		ORDINARIO	
58	ARIZAI VELAZQUEZ SANTA CRUZ		ORDINARIO	
59	FERMIN VALDEZ LEMUS		ORDINARIO	
60	MAURICIO MONZON SARCEÑO		ORDINARIO	
61	WILIAM GEOVANI CURUCHICHE		ORDINARIO	
62	CALDERO GRAVE CAC		ORDINARIO	
63	OSCAR LEONEL BOLVITO		ORDINARIO	
64	NERY WILLSON MENDEZ LOPEZ		ORDINARIO	
65	LUIS FERNANDO DIVAS		ORDINARIO	
66	GENARO MORAN CAC		ORDINARIO	
67	JORGE MARIO SANTOS LEMUS		ORDINARIO	
68	VENANCIO SIS LOPEZ		ORDINARIO	
69	EDWIN DAVID PATZAN		ORDINARIO	
70	JOSE LUIS GODOY		ORDINARIO	
71	EDGAR MAURICIO GARCIA ORTIZ		VACACIONES	
72	LUVIA YESENIA MARROQUIN		REGISTRADORA	
73	MIRIAN FLORIDALMA SIMON CALEL		REGISTRADORA	
74	DEBORA ESTER GONZALEZ		REGISTRADORA	
75	RAQUEL SALAZAR VILLANUEVA		REGISTRADORA	
76	ANA RUTILIA POOU		REGISTRADORA	
77	KARINA MARIBEL GRIJALVA GODOY		REGISTRADORA	
78	YOSELIN KARINA GODOY PEREZ		DIGITADORA	



ESTADO DE FUERZA DE RECLUSOS  
CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PA HOMBRES Y MUJERES  
MARIZCAL, ZAVALA.

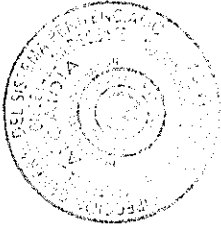
DE LAS 18:00HRS. DEL 27/07/17 HASTA LAS 06:00 HRS. DEL 27/07/17

RECLUSOS HOMBRES	CONDENADOS																	PREVENTIVOS										TOTAL POR CENTRO PENAL
	POR DELITOS										POR FALTAS							PREVENTIVOS										
	TOTAL ANTERIOR	PASAR DE SITUACION PREVENTIVA A CONDENADA	TRASLADOS OTROS CENTROS PENALES		FUGADOS	FALLECIDOS	LIBERTADES	TOTAL ACTUAL POR DELITOS	TOTAL ANTERIOR	NUEVO INGRESO	TRASLADOS OTROS CENTROS PENALES		FUGADOS	FALLECIDOS	LIBERTADES	TOTAL ACTUAL POR FALTAS	TOTAL CONDENADOS	TOTAL ANTERIOR	NUEVO INGRESO	TRASLADOS OTROS CENTROS PENALES		FUGADOS	FALLECIDOS	LIBERTADES	TOTAL PREVENTIVOS			
			INGRESOS	EGRESOS							INGRESO	EGRESO								INGRESO	EGRESO							
9	0	0	0	0	0	0	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9	216	0	0	0	0	0	0	216			
																									225			

RECLUSOS MUJERES	CONDENADAS																	PREVENTIVAS										TOTAL POR CENTRO PENAL
	POR DELITOS										POR FALTAS							PREVENTIVAS										
	TOTAL ANTERIOR	PASAR DE SITUACION PREVENTIVA A CONDENADA	TRASLADOS OTROS CENTROS PENALES		FUGADAS	FALLECIDAS	LIBERTADES	TOTAL ACTUAL POR DELITOS	TOTAL ANTERIOR	NUEVO INGRESO	TRASLADOS OTROS CENTROS PENALES		FUGADAS	FALLECIDAS	LIBERTADES	TOTAL ACTUAL POR FALTAS	TOTAL CONDENADAS	TOTAL ANTERIOR	NUEVO INGRESO	TRASLADOS OTROS CENTROS PENALES		FUGADAS	FALLECIDAS	LIBERTADES	TOTAL PREVENTIVAS			
			INGRESOS	EGRESOS							INGRESO	EGRESO								INGRESO	EGRESO							
1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	24	0	0	0	0	0	0	24				
																									250			

NOVEDADES:

ACTIVIDADES OPERATIVAS	
CANTIDAD REOS MARA 18 (HOMBRES)	0
CANTIDAD REOS MARA 18 (MUJERES)	0
CANTIDAD REOS MARA SALVATRUCHA (HOMBRES)	0
CANTIDAD REOS MARA SALVATRUCHA (MUJERES)	0
TOTAL REOS MARA SALVATRUCHA (HOMB. Y MUJ.)	0
CANT. REOS EXPANDILLOS MARA 18 (HOMBRES)	0
CANT. REOS EXPANDILLOS MARA 18 (MUJERES)	0
TOTAL REOS EXPANDILLOS MARA 18 (HOMB. Y MUJ.)	0
CANT. REOS EXPANDILLOS MS (HOMBRES)	2
CANT. REOS EXPANDILLOS MS (MUJERES)	1
TOTAL REOS EXPANDILLOS MS (HOMB. Y MUJ.)	0
CANT. DE REOS QUE SALEN A CONSULTA MEDICA	0
CANT. DE REOS QUE SALEN A TRIBUNALES	32
CANT. DE REOS QUE SALEN CON PERMISO ESPECIAL	0
CANT. DE REOS EN CALIDAD DE TESTIGO PROTEGIDO	3
CANTIDAD DE REOS EXTRANJEROS	5
CANTIDAD DE REOS HOSPITALIZADOS	17
CANTIDAD DE REOS EN DEPOSITO	0

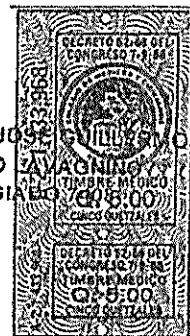


Felix Lopez  
Alcaide

EL INFRASCRITO MEDICO CIRUJANO COLEGIADO ACTIVO SIETE MIL CUATROCIENTOS OCHO, EGRESADO DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA CERTIFICA: QUE EL PACIENTE GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA DE CINCUENTA AÑOS DE EDAD, SE ENCUENTRA INGRESADO EN EL HOSPITAL DE MULTIMEDICA, HA SIDO TRATADO POR HIPERTENSION ARTERIAL REFRACTARIA DE DIFICIL CONTROL CON OLMESARTAN, NORVASC (AMLODIPINO), ALDACTONE A (SPIRONOLACTONA). CON RECIENTE MONITOREO DE PRESIÓN ARTERIAL AMBULATORIO DE 48 HRS INFORMADO CON MALA RESPUESTA AL TRATAMIENTO Y CON PATRON NON DIPPER QUE IMPLICA ELEVACION NOCTURNA DE LA PRESION ARTERIAL. SE PROGRAMO COLOCACION DE HOLTER CARDIACO DE 48 HORAS PARA EVALUAR RITMO DE CORAZON, EL CUAL NO SE HABIA PODIDO COLOCAR POR QUE EL PACIENTE HABIA SALIDO HOSPITAL DEBIDO A AUDIENCIAS, POR LO QUE LA COLOCACION FUE DIFERIDA PARA EL DIA SABADO QUINCE DE JULIO, EFECTIVAMENTE SE COLOCO EL DIA DE AYER Y SE ENCUENTRA PENDIENTE DE RETIRO DEL MISMO Y RESULTADO. DADO A LOS DIEZ Y SEIS DIAS DEL MES DE JULIO DE DOS MIL DIEZ Y SIETE.

  
DR. ALVARO OVANDO LAVAGNINO  
MEDICINA INTERNA CARDIOLOGIA

DR. ALVARO JOSÉ GUILLERMO  
OVANDO LAVAGNINO  
COLEGIADO 7408



DR. ALVARO JOSÉ GUILLERMO  
OVANDO LAVAGNINO  
COLEGIADO 7408

EL INFRASCRITO MEDICO CIRUJANO COLEGIADO ACTIVO SIETE MIL CUATROCIENTOS OCHO, EGRESADO DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA CERTIFICA: QUE EL PACIENTE GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA DE CINCUENTA AÑOS DE EDAD, SE ENCUENTRA INGRESADO EN EL HOSPITAL DE MULTIMEDICA, HA SIDO TRATADO POR HIPERTENSION ARTERIAL REFRACTARIA DE DIFICIL CONTROL CON APROVEL (IRBESARTAN), NORVASC (AMLODIPINO), ALDACTONE A (ESPIRONOLACTONA). LLAMA LA ATENCION QUE EN LOS DIAS QUE EL PACIENTE ES SOMETIDO A ESTRES SE ENCUENTRAN NIVELES DE PRESION MAS ELEVADOS, EL DIA 29 DE JUNIO DE 2017 SE COLOCO MONITOREO DE PRESION ARTERIAL AMBULATORIO PARA EVALUACION DE 48 HRS DE LA PRESION ARTERIAL. EL RESULTADO DEL MISMO SE INFORMA CON MALA RESPUESTA AL TRATAMIENTO Y CON PATRON NON DIPPER QUE IMPLICA ELEVACION NOCTURNA DE LA PRESION ARTERIAL DADO A LOS CUATRO DIAS DEL MES DE JULIO DE DOS MIL DIEZ Y SIETE.

  
DR. ALVARO OVANDO LAVAGNINO  
MEDICINA INTERNA CARDIOLOGIA

DR. ALVARO JOSE G. ALVARADO  
OVANDO LAVAGNINO  
COLEGIADO 7408





## REPORTE DE PRESIÓN SANGUÍNEA AMBULATORIA

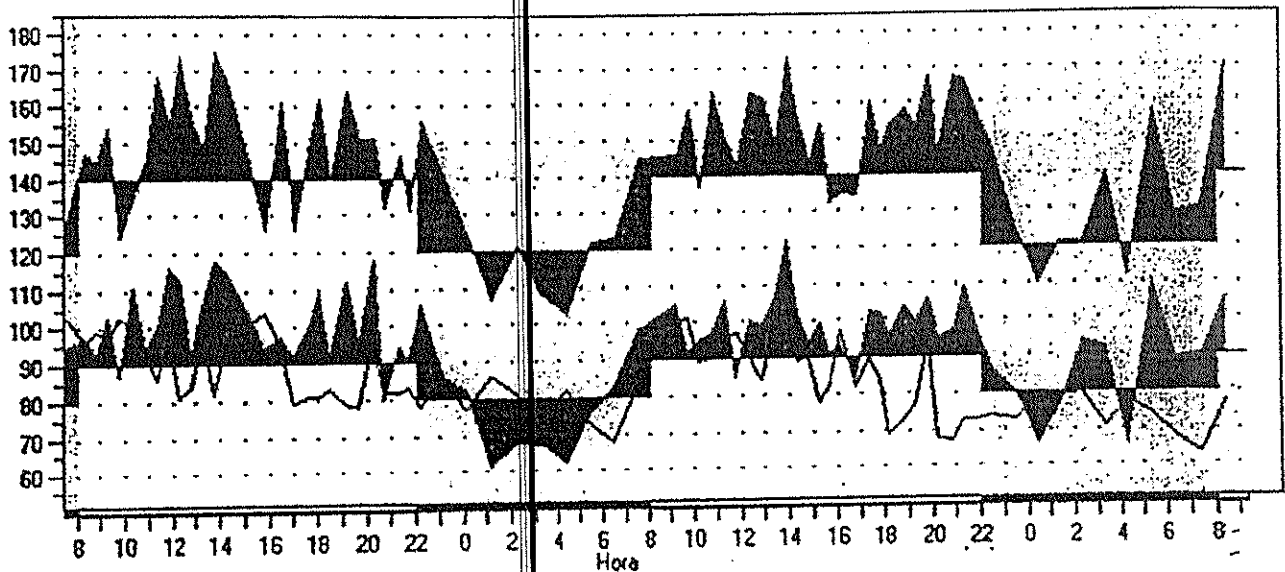
Campos N.: GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA D. paciente: 621539

Fecha de la prueba: 29-jun.-2017

### Oscar 2 Datos PSA

mmHg/lpm

Datos PSA



### Datos de PSA editados

#	Hora	Sis/Dia (mmHg)	FC (lpm)	PSP (mmHg)	CE	Comentario
2+	07:34	129/ 95 >	103	106		
3	08:22	147/ 97 >	96	114		
4	08:47	145/ 93 >	99	110		
5	09:19	154/103 >	97	120		
6	09:44	124/ 87	103	99		
7	10:18	135/111 >	100	119		
8	10:50	146/ 94 >	93	111		
9	11:22	168/100 >	86	123		
10	11:47	155/116 >	97	129		
11	12:18	174/113 >	81	133		
12	12:50	155/ 93 >	84	114		
13	13:18	149/108 >	98	122		
14	13:48	175/118 >	82	137		
15	14:14	167/115 >	96	132		
18	15:50	126/ 94 >	104	105		
19	16:24	161/ 97 >	95	118		
20	16:59	126/ 92 >	79	103		
21	17:30	148/ 99 >	81	115		
22	17:58	162/109 >	81	127		
23	18:30	140/ 92 >	83	108		
24	19:08	164/112 >	79	129		
25	19:41	151/ 96 >	78	114		
26	20:15	151/118 >	96	129		
27	20:41	132/ 80	82	97		
28	21:16	146/ 94 >	82	111		
29	21:43	131/ 91 >	83	104		





## REPORTE DE PRESION SANGUINEA AMBULATORIA

Campos N.: GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA, paciente: 621539

Fecha de la prueba: 29-jun.-2017

### Estadísticas MPSA

En general Tiempo: 07:27 - 08:24 Duración: 48:57 Muestras: 73 de 77 (95%)

	Med.	Est. Desv.	T. (máx.)	T. (mín.)
Sistólica (mmHg)	144	+/- 17.7	175 (13:48)	103 (04:20)
Diastólica (mmHg)	95	+/- 13.4	122 (13:51)	61 (01:10)
Frec. cardiaca (lpm)	85	+/- 10.3	104 (15:50)	63 (07:22)
PAM (mmHg)	112	+/- 14.2	139 (13:51)	76 (01:10)
Presión del pulso (mmHg)	49	+/- 9.8	70 (20:48)	24 (10:18)
Carg TA: 78% de lecturas SIS > 140 mmHg diurnas y > 120 mmHg nocturnas 82% de lecturas DIA > 90 mmHg diurnas y > 80 mmHg nocturnas			Desc. noc.: 16.0% SIS y 17.6% DIA reducciones nocturnas.	

Periodo diurno Tiempo: 08:00 - 22:00 Muestras: 52 of 55 (95%)

	Med.	Est. Desv.	T. (máx.)	T. (mín.)
Sistólica (mmHg)	151	+/- 13.2	175 (13:48)	124 (09:44)
Diastólica (mmHg)	100	+/- 9.2	122 (13:51)	80 (20:41)
Frec. cardiaca (lpm)	87	+/- 9.8	104 (15:50)	67 (20:48)
PAM (mmHg)	117	+/- 9.6	139 (13:51)	97 (20:41)
Presión del pulso (mmHg)	51	+/- 10.1	70 (20:48)	24 (10:18)
Carg TA: 79% de lecturas SIS > 140 mmHg 92% de lecturas DIA > 90 mmHg				

Periodo nocturno Tiempo: 22:00 - 08:00 Muestras: 21 of 22 (95%)

	Med.	Est. Desv.	T. (máx.)	T. (mín.)
Sistólica (mmHg)	127	+/- 15.6	157 (05:22)	103 (04:20)
Diastólica (mmHg)	83	+/- 14.1	109 (05:22)	61 (01:10)
Frec. cardiaca (lpm)	78	+/- 8.2	103 (07:34)	63 (07:22)
PAM (mmHg)	97	+/- 14.2	125 (05:22)	76 (01:10)
Presión del pulso (mmHg)	45	+/- 7.1	61 (22:22)	27 (02:18)
Carg TA: 76% de lecturas SIS > 120 mmHg 57% de lecturas DIA > 80 mmHg				



## REPORTE DE PRESION SANGUINEA AMBULATORIA

Campos N.: GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARRAID, paciente: 621539

Fecha de la prueba: 29-jun.-2017

### Información del paciente

Fecha de nacimiento: 27/10/1966

Dirección:

Teléfono:

Sexo: masculino

Raza:

Altura: 187

Peso: 222

### Historia

ESTUDIO DE CONTROL POR HTA

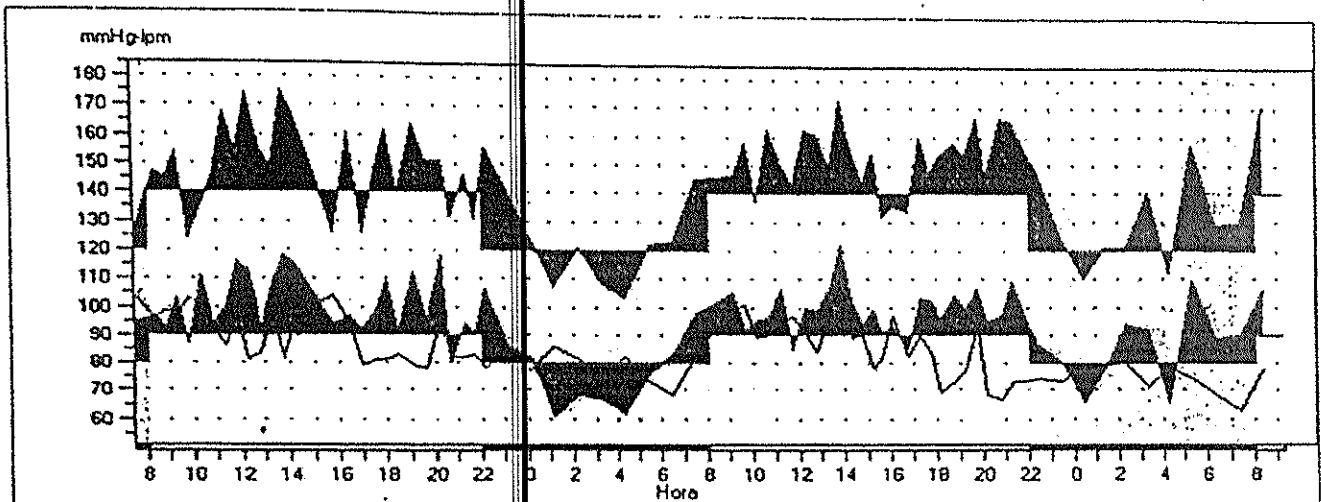
### Razón de prueba



## REPORTE DE PRESIÓN SANGUÍNEA AMBULATORIA

Campos N.: GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARAID, paciente: 621539

Fecha de la prueba: 29-jun.-2017



Periodo	Hora	Muestras	Med. Sis mmHg (+/- Dev. Están.)	Med. Dia mmHg (+/- Dev. Están.)	Med. FC lpm (+/- Dev. Están.)	Carg TA Sis %	Carg TA Dia %
En general	07:27-08:24 (48:57)	73	144 (17.7)	95 (13.4)	85 (10.3)	78	82
Periodo diurno	08:00-22:00	52	151 (13.2)	100 (9.2)	87 (9.8)	79	92
Periodo nocturno	22:00-08:00	21	127 (15.6)	83 (14.1)	78 (8.2)	76	57
Desc. noc.: Sis = 16.0% Dia = 17.6%							

### Medicación actual

COAPROVEL, NORVASC, CARDIOASPIRINA, ALTORIN, RIVOTRIL

### Interpretación del médico

MONITOREO AMBULATORIO DE 48 Hrs DE PRESIÓN ARTERIAL ANORMAL, EL CUAL DEMUESTRA HIPERTENSION ARTERIAL REFRACTARIA AL TRATAMIENTO. LAS CARGAS PRESORAS DIURNAS SON DEL 79 Y 92% POR ENCIMA DE 140-90 mmHg, LAS CARGAS PRESORAS NOCTURNAS SON DEL 76 Y 57% POR ENCIMA DE 120-80 mmHg, PACIENTE NO DIPPER, ES UNA HIPERTENSION ESTADIO II DE LA JNC.

Médico que refiere: HOSPITAL AMBULATORIO MULTIMEDICA

Médico que interpreta: DR. LUIS VELASQUEZ

Firma

Fecha

Firma

Dr. Luis Velásquez Camacho  
Médico Internista - Cardiólogo  
P.O. Box 1014

Fecha

Informe de monit. ambulat. de PA: Oscar 2

Copyright 1998 - 2009 SunTech Medical, Inc.

Página 1 de 6



## REPORT DE PRESIÓN SANGUÍNEA AMBULATORIA

Campos N.: GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARGO, paciente: 621539

Fecha de la prueba: 29-jun-2017

## Datos de PSA editados (continuación)

#	Hora	Sis/Dia (mmHg)	FC (lpm)	PSP (mmHg)	CE	Comentario
35	03:17	108/ 67	75	81		
36	04:20	103/ 62	82	76		
37	05:25	122/ 76 >	73	91		
38	06:30	123/ 83 >	68	96		
39	07:27	145/ 98 >	83	14		
41	09:07	146/105 >	100	19		
42	09:42	158/ 92 >	101	14		
43	10:07	137/ 95 >	89	09		
44	10:40	163/ 97 >	90	19		
45	11:14	150/106 >	94	21		
46	11:44	143/ 85 >	97	04		
47	12:16	163/100 >	91	21		
48	12:50	161/ 99 >	84	20		
49	13:24	149/107 >	98	21		
50	13:51	173/122 >	99	39		
51	14:20	155/102 >	89	20		
52	14:48	144/ 94 >	90	11		
53	15:14	154/ 89 >	78	17		
54	15:39	132/ 91 >	82	05		
55	16:08	135/ 93 >	97	07		
56	16:43	134/ 85	82	01		
57	17:16	160/103 >	90	22		
58	17:45	147/102 >	84	17		
59	18:11	154/ 96 >	69	15		
60	18:46	158/104 >	73	22		
61	19:15	154/100 >	77	18		
62	19:47	167/106 >	94	26		
63	20:13	146/ 95 >	68	12		
64	20:48	167/ 97 >	67	20		
65	21:17	166/109 >	73	28		
66	21:50	156/ 97 >	73	17		
67	22:22	148/ 87 >	74	07		
68	23:27	124/ 80 >	73	95		
69	00:25	110/ 66	80	31		
70	01:22	121/ 77 >	79	92		
71	02:18	121/ 94 >	80	03		
72	03:20	140/ 92 >	71	08		
73	04:18	112/ 66	78	31		
74	05:22	157/109 >	74	25		
75	06:23	129/ 89 >	68	02		
76	07:22	130/ 90 >	63	03		
77	08:24	171/106 >	78	28		

## Datos de PSA omitidos

#	Hora	Sis/Dia (mmHg)	FC (lpm)	PSP (mmHg)	CE	Comentario
1	07:27	0/ 0	0	0	86	Medida cancelada
16	14:43	0/ 0	0	0	87	Escape en el manguito
17	15:15	0/ 0	0	0	87	Escape en el manguito
40	08:32	0/ 0	0	0	4	Finalizó el tiempo de medición



# REPORT DE PRESIÓN SANGUÍNEA AMBULATORIA

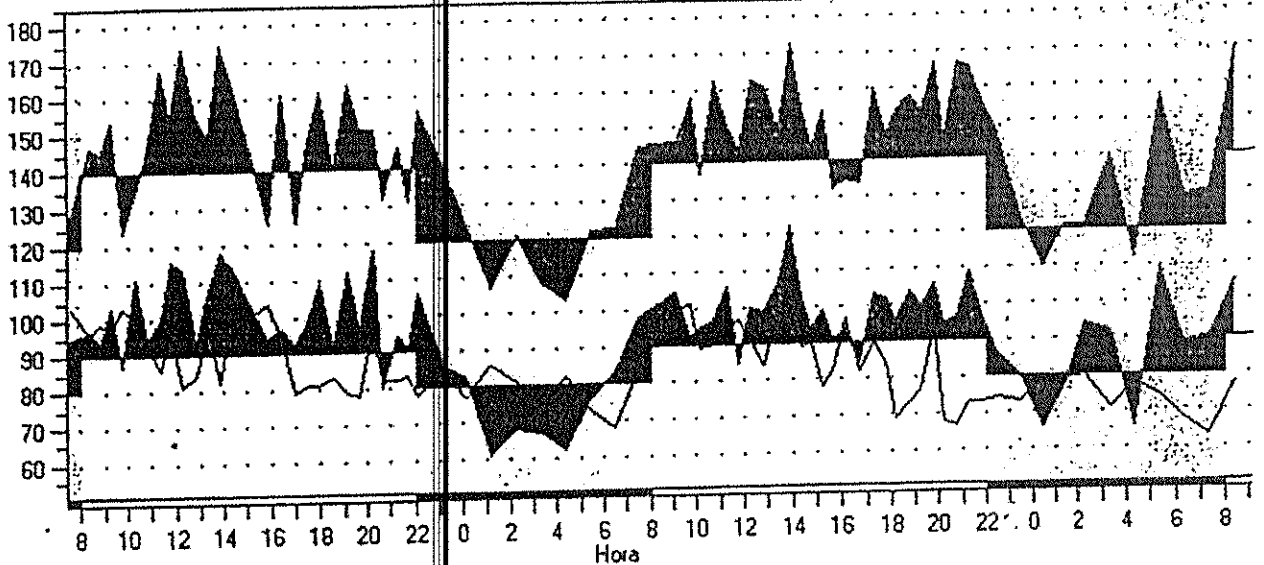
Campos N.: GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARO. paciente: 621539

Fecha de la prueba: 29-jun-20

## Oscar 2 Datos PSA

mmHg-lpm

Datos PSA



## Datos de PSA editados

#	Hora	Sis/Dia (mmHg)	FC (lpm)	PSP (mmHg)	CE	Comentario
2+	07:34	129/ 95 >	103	106		
3	08:22	147/ 97 >	96	114		
4	08:47	145/ 93 >	99	110		
5	09:19	154/103 >	97	120		
6	09:44	124/ 87	103	99		
7	10:18	135/111 >	100	119		
8	10:50	146/ 94 >	93	111		
9	11:22	168/100 >	86	123		
10	11:47	155/116 >	97	129		
11	12:18	174/113 >	81	133		
12	12:50	155/ 93 >	84	114		
13	13:18	149/108 >	98	122		
14	13:48	175/118 >	82	137		
15	14:14	167/115 >	96	132		
18	15:50	126/ 94 >	104	105		
19	16:24	161/ 97 >	95	118		
20	16:59	126/ 92 >	79	103		
21	17:30	148/ 99 >	81	115		
22	17:58	162/109 >	81	127		
23	18:30	140/ 92 >	83	108		
24	19:08	164/112 >	79	129		
25	19:41	151/ 96 >	78	114		
26	20:15	151/118 >	96	129		
27	20:41	132/ 80	82	97		
28	21:16	146/ 94 >	82	111		
29	21:43	131/ 91 >	83	104		
30	22:08	156/106 >	78	123		
31	23:11	140/ 86 >	84	104		
32	00:08	124/ 82 >	77	96		
33	01:10	107/ 81	88	76		



## REPORTE DE PRESIÓN SANGUÍNEA AMBULATORIA

Campos N.: GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA D. paciente: 621539

Fecha de la prueba: 29-jun.-2017

### Datos de PSA omitidos

#	Hora	Sis/Día (mmHg)	FC (lpm)	PS (mmHg)	CE	Comentario
1	07:27	0/ 0	0	0	86	Medida cancelada
16	14:43	0/ 0	0	0	87	Escape en el manguito
17	15:15	0/ 0	0	0	87	Escape en el manguito
40	08:32	0/ 0	0	0	4	Finalizó el tiempo de medición



Guatemala 21 de julio de 2017.-

SEÑOR  
DIRECTOR DEL  
SISTEMA PENITENCIARIO.-  
SU DESPACHO

Atentamente me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que con base a las conclusiones vertidas en el dictamen pericial emitido por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses con fecha veinte de julio de dos mil diecisiete y tomando en consideración que en ellas hace referencia a que el privado de libertad GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA se encuentra clínica estable y que no es necesaria su permanencia hospitalaria, razón por la cual se **ORDENA EL TRASLADO** del sindicado:

**GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA**, quien se encuentra internado en el HOSPITAL AMBULATORIO MULTIMÉDICA BOULEVARD VISTA HERMOSA VEINTICINCO GUION DIECINUEVE ZONA QUINCE EDIFICIO MULTIMÉDICA TERCER NIVEL, DE ESTA CIUDAD hacia CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES MARISCAL ZAVALA ZONA DIECISIETE.

Dejando constancia que deberá retomar a dicho Centro de Detención en un plazo de **DOS HORAS**. Debiendo informar a éste órgano jurisdiccional con relación al traslado anteriormente indicado, el cual deberá realizarse bajo su estricta responsabilidad y con la custodia respectiva. En caso de incumplimiento se procederá conforme el artículo 9 del Código Procesal Penal.

Sin otro particular me suscribo de usted deferentemente.-

LIC. MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR  
JUEZ DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMER INSTANCIA PENAL, NARCOTráfico y delitos CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, (B)

Ref. 01074-2015-00017





## REPORT DE PRESION SANGUINEA AMBULATORIA

Campos N.: GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA ID. paciente: 621539

Fecha de la prueba: 29-jun.-2017

## Datos de PSA editados (continuación)

#	Hora	Sis/Dia (mmHg)	FC (lpm)	PSA (mmHg)	CE	Comentario
30	22:08	156/106 >	78	123		
31	23:11	140/ 86 >	84	104		
32	00:08	124/ 82 >	77	95		
33	01:10	107/ 61	86	76		
34	02:15	121/ 68 >	81	86		
35	03:17	108/ 67	75	81		
36	04:20	103/ 62	82	76		
37	05:25	122/ 76 >	73	91		
38	06:30	123/ 83 >	68	96		
39	07:27	145/ 98 >	83	114		
41	09:07	146/105 >	100	119		
42	09:42	158/ 92 >	101	114		
43	10:07	137/ 95 >	89	109		
44	10:40	163/ 97 >	90	119		
45	11:14	150/106 >	94	121		
46	11:44	143/ 85 >	97	104		
47	12:16	163/100 >	91	121		
48	12:50	161/ 99 >	84	120		
49	13:24	149/107 >	98	121		
50	13:51	173/122 >	99	139		
51	14:20	155/102 >	89	120		
52	14:48	144/ 94 >	90	111		
53	15:14	154/ 99 >	78	117		
54	15:39	132/ 91 >	82	105		
55	16:08	135/ 93 >	97	107		
56	16:43	134/ 85	82	101		
57	17:16	160/103 >	90	122		
58	17:45	147/102 >	84	117		
59	18:11	154/ 96 >	69	115		
60	18:46	158/104 >	73	122		
61	19:15	154/100 >	77	113		
62	19:47	167/106 >	94	123		
63	20:13	146/ 95 >	68	112		
64	20:48	167/ 97 >	67	120		
65	21:17	166/109 >	73	123		
66	21:50	156/ 97 >	73	117		
67	22:22	148/ 87 >	74	107		
68	23:27	124/ 80 >	73	95		
69	00:25	110/ 66	80	81		
70	01:22	121/ 77 >	79	92		
71	02:18	121/ 94 >	80	103		
72	03:20	140/ 92 >	71	103		
73	04:18	112/ 66	78	81		
74	05:22	157/109 >	74	125		
75	06:23	129/ 89 >	68	102		
76	07:22	130/ 90 >	63	103		
77	08:24	171/106 >	78	123		





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 022-2017**

**SELVIN BOANERGES GARCÍA  
VELÁSQUEZ**

22 de junio del 2017

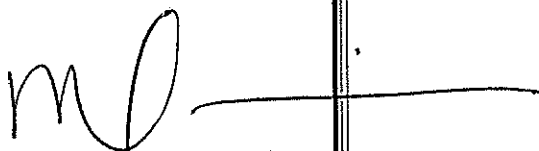
SAP 022-2017

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente SAP 022-2017, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada el día 22 de junio del presente año por una persona anónima. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjuntan dos (02) folios.

Sin otro particular, deferentemente.



LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIAS

*Recibido*  
22/06/2017  
11:30 hr.

**22 de junio del 2017**

**SAP 022-2017**

Se recibió una denuncia verbal por parte de una persona anónima, donde manifiesta que el señor Selvin García recluido en la cárcel de Matamoros se encuentra con quebrantos de salud, específicamente con problemas en la espalda (posiblemente fracturas), a pesar de esa situación, dicho privado de libertad se encuentra durmiendo en el suelo y no se le ha asignado una plancha o colchón para que pueda descansar y tener así un espacio digno.

El denunciante pide al Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura para que visiten al privado de libertad lo más pronto posible, ya que temen que su salud empeore.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 008-2017**

**GUSTAVO ADOLFO MARTÍNEZ LUNA**

08 de febrero del 2017

SAP 008-2017

**LICENCIADO HILARIO RODERICO PINEDA SÁNCHEZ**  
**RELATOR TITULAR**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS**  
**TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES**  
**SU DESPACHO**

Apreciable Relatora:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente **SAP 008-2017**, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada el día 08 de febrero del presente año por el abogado Jonathan Steve Villatoro Gonzalez. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40- 2010 del Congreso de la República. El expediente obra en 52 folios.

Sin otro particular, deferentemente.

  
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**





MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
SISTEMA DE ATENCIÓN Y PREVENCIÓN -SAP-

SAP: 008-2017  
Fecha: 08/02/2017

FICHA DE DATOS

I. DATOS GENERALES (PERSONA DENUNCIANTE)

NOMBRE: Jonathan Steve Villatoro Gonzalez EDAD: \_\_\_\_\_ SEXO: \_\_\_\_\_ NACIONALIDAD: \_\_\_\_\_  
DPI: \_\_\_\_\_ ESTADO CIVIL: \_\_\_\_\_ OCUPACIÓN: \_\_\_\_\_ ESCO: \_\_\_\_\_  
LARIIDAD: \_\_\_\_\_ RELIGIÓN: \_\_\_\_\_ CEL.: \_\_\_\_\_  
DOMICILIO: \_\_\_\_\_

I DATOS GENERALES DEL PRIVADO(A) DE LIBERTAD

NOMBRE: Gustavo Adolfo Martinez Luna EDAD: \_\_\_\_\_ SEXO: \_\_\_\_\_ NACIONALIDAD: \_\_\_\_\_  
DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN: \_\_\_\_\_  
CENTRO EN DONDE SE ENCUENTRA: \_\_\_\_\_ SECTOR: \_\_\_\_\_  
AUTORIZA QUE SU IDENTIDAD SEA: PÚBLICA ☐ / CONFIDENCIAL ☐

II. DENUNCIA

TIPO:

ORAL ☐

ESCRITA ☐

VÍA TELEFÓNICA ☐

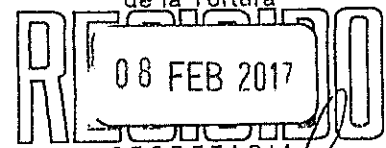
AGRESOR: Centro de detención preventiva para hombres de la zona 1 Matamoros

FECHA APROXIMADA DEL CONOCIMIENTO DEL MAL TRATO O ABUSO: \_\_\_\_\_

NARRACIÓN DE LOS HECHOS

Se adjunta denuncia escrita en cincuenta y dos folios (52)

Encargada SAP



Hora: 12:34 Firma:

**MECANISMO NACIONAL, OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA, GUATEMALA.**

**JONATHAN STEVE VILLATORO GONZALEZ**, de treinta y nueve años de edad, soltero, Abogado y Notario, Guatemalteco, de este domicilio, actuando bajo mi propio auxilio, señalando como lugar para recibir notificaciones la Sexta Avenida once guión cuarenta y tres, segundo nivel, oficina doscientos cuatro, Edificio Pan Am, zona uno de esta ciudad, y el número de teléfono veintidós millones doscientos tres mil treinta y uno (22203031) en forma respetuosa comparezco a interponer **FORMAL DENUNCIA DE CARÁCTER DE DERECHOS HUMANOS Y VIOLACIÓN A CONVENIOS Y TRATADOS INTERNACIONALES EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS Y TORTURA** relacionada a violaciones de las cuales se encuentra afecto el señor **GUSTAVO ADOLFO MARTÍNEZ LUNA**, para el efecto:

**EXPONGO:****I. ANTECEDENTE:**

Hago de su conocimiento de los honorables relatores del Mecanismo Nacional, Oficina de Prevención de la Tortura, que dentro de la Carpeta Judicial número **C-01074-2015-00017 del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo B**, me encuentro apersonado como **Abogado Defensor del Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna (Ex Secretario General de la Presidencia de Guatemala)**, dentro de la misma cuando el Juez Contralor o denominado Juez Natural se encontraba de vacaciones, acción por la cual el Ministerio Público de una manera de la cual discrepo, toma ventaja procesal y violentando cualquier tipo de Garantía Procesal y Constitucional y que a la presente fecha me parece **INJUSTIFICADA** solicita audiencia unilateral y por orden judicial dictada mediante resolución de fecha veintitrés de Noviembre de dos mil dieciséis, emitida por la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", el señor Gustavo Adolfo Martínez Luna fue trasladado del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala hacia el Centro de Detención Para Hombres de la zona 01, Matamoros, juntamente con otras personas.

**GARANTIAS Y DERECHOS HUMANOS DENUNCIADOS COMO VIOLENTADOS Y QUE SON OBJETO DE TORTURA:**

- 1) **DEBERES DEL ESTADO, PRINCIPALMENTE EL DERECHO HUMANO DE LA VIDA Y SEGURIDAD;** contemplados en el artículo 2 de nuestra Carta Magna establece que es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona, mismos que son inherentes a la persona humana en cuanto a sus derechos humanos, **violentando el Estado estos deberes al poner en riesgo la vida del Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna al exponerlo ordenando su ingreso a un centro de detención preventiva con características de máxima seguridad**



y junto a privados de libertad de alta peligrosidad que se encuentran detenidos por ser sindicados de la comisión de delitos contra la vida e integridad de la persona, de tal forma que la obligación del estado en cuanto a brindar la Vida y Seguridad no se cumple, en contrario sentido, pone en inminente riesgo la vida de un ciudadano Guatemalteco, que se encuentra procesado por delitos **NO CALIFICADOS COMO DE ALTA PELIGROSIDAD EN VIRTUD DEL RIESGO FISICO AL QUE SE ENCUENTRA EXPUESTO** así como a la falta de certeza jurídica que origino esta resolución judicial, respetando la independencia judicial y respetando los medios de impugnación que se encuentran en proceso, denuncio que se ha violentado ese **derecho humano de la SEGURIDAD y a la VIDA**. El artículo 3 de nuestra Carta Magna establece que el Estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona, no siendo este el caso ya que se **INCUMPLE con los requisitos básicos para resguardar su vida e integridad, EN VIRTUD DEL ALTO RIESGO DE VULNERABILIDAD DE SU PERSONA Y FAMILIA, CONSECUENTE DEL ALTO CARGO POLITICO COMO SECRETARIO GENERAL DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA que ostento en el gobierno pasado**, pues la población de privados de libertad que ha sido recluida en ese Centro de Detención es catalogada como de **Alta Peligrosidad consecuencia de los actos violentos y que van en contra de la vida por los cuales se les juzga, sin prejuzgar sobre su inocencia o culpabilidad.**

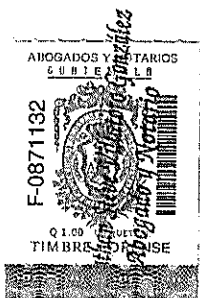
En contrario sentido el juzgamiento y comportamiento anterior del Licenciado Martínez Luna no reviste ni una mínima característica de peligrosidad en virtud de que **NO** son hechos violentos, lo cual se puede constatar en la causa penal C-01074-2015-00017 del Juzgado de Primera Instancia del Ramo Penal por Procesos de Mayor Riesgo, Grupo "B", y las sindicaciones se refieren concretamente al caso de Terminal de Contenedores Quetzal (TCQ) proceso que es de conocimiento público, por lo que desde ningún punto de vista se hace razonable, ni congruente mantenerlo privado de libertad en este centro de detención preventiva, en **PASA ENCERRADO CON LLAVE EN UNA BARTOLINA, UNICAMENTE CON UNA HORA DE SOL EN EL DIA, NO TODOS LOS DIAS DE LA SEMANA**, extremos que no son nuevos y que por los cuales la Procuraduría General de la Nación ya emitió pronunciamientos, al evaluar este tipo de Centro de Detención como de Máxima Seguridad, como de por lo que al efectuar el traslado del Centro de Detención para Hombres de la zona 17, ubicado en la Base Militar Mariscal Zavala, que es centro de detención preventiva que tiene como protocolo y que en base al objeto de su creación es **resguardar a los privados de libertad de ALTA**



VULNERABILIDAD y que mayor vulnerabilidad que la de un EXSECRETARIO GENERAL DE LA REPUBLICA, a un Centro de Detención de Máxima Seguridad, donde los reclusos son juzgados por hechos violentos, motivos que razonablemente hacen considerar que este traslado e internamiento en una prisión de Máxima Seguridad tiene como objetivo DESESTABILIZAR emocionalmente y perturbar al ser humano, quebrantando cualquier tipo de garantía relacionada a los derechos humanos, con indicativos de un tipo de TORTURA PSICOLÓGICA.

Es importante indicar que según el informe DDP-GV/je-060-2016 de fecha 27 de Junio de 2016 y el informe DDP-GVR/je 133-2016 de fecha 21 de Noviembre de 2016, ambos suscritos por el Licenciado Gerardo Villamar R., Defensor Debido Proceso y Recluso, Procurador de los Derechos Humanos, remitido el primero al Juez Miguel Ángel Gálvez, Juez Contralor de la causa Penal número C-01074-2015-00017 y el segundo al Licenciado Nicolas García, Director General Sistema Penitenciario (ambos se acompañan al presente escrito), LA INSTITUCIÓN DEL PROCURADOR DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LA DEFENSORÍA DEL DEBIDO PROCESO Y RECLUSO HA DICTAMINADO QUE LAS CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO SON PARA PERSONAS QUE HAYAN COMETIDO DELITOS QUE ATENTAN CONTRA LA VIDA Y QUE POR LO TANTO SON DE ALTO RIESGO Y DE MÁXIMA SEGURIDAD, REFIRIENDOSE AL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 01, UBICADO EN EL CUARTEL MILITAR MATAMOROS, CON LO CUAL SE CONSTATA QUE LA VIDA E INTEGRIDAD DEL EX SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA LICENCIADO GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA, CORRE UN INMINENTE PELIGRO, AL ESTAR RECLUIDO EN ESTE CENTRO DE DETENCIÓN, ESTANDO EN INCERTIDUMBRE CADA DÍA QUE TRANSCURRE, ÚNICAMENTE CON LA CONFIANZA EN DIOS, CIRCUNSTANCIAS QUE CREAN LAS CARACTERÍSTICAS TÍPICAS DE UNA TORTURA PSICOLÓGICA.

- 2) **EL DERECHO HUMANO DE LA DIGNIDAD;** contemplado en el artículo 4º de nuestra Carta Magna que establece que en Guatemala todos los seres humanos son libres e iguales en dignidad y derechos, lo que el mismo Estado de Guatemala ha violentado en este caso en particular, ya que como cualquier ciudadano que merece respeto y primordialmente su derecho humano a la DIGNIDAD, contraviniendo totalmente sus derechos humanos, le recluye en un Centro de Detención de características de MÁXIMA SEGURIDAD, COMO



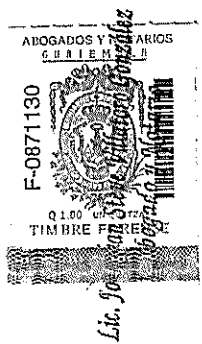
SI ESTUVIESE SIENDO JUZGADO POR HECHOS CRIMINALES DE ALTO RIESGO O POR HECHOS VIOLENTOS, un lugar que por sus características menoscaba la DIGNIDAD de la persona humana, pues violenta varias de las garantías mínimas a las que un privado de libertad tiene derecho, tales como el derecho a la alimentación adecuada, el derecho de un reposo digno, ya que de forma regular en las noches se realizan requisas, provocando temor perdida de descanso, dañando la mente de los privados de libertad, poniéndolos en angustia y temor, sin tener ni tan solo un colchón donde dormir, el derecho a la visita y comunicación, tanto familiar como en general, el derecho de defensa que se encuentra extremadamente limitado y al tener acceso a los medios adecuados para la preparación de la misma, el derecho de poder tener un tiempo adecuado para hacer actividades físicas y socioeducativas, en virtud de que en dicho centro hasta salir al patio a tomar el sol es limitado a una hora diaria, circunstancias atinentes que menoscaban gravemente su DIGNIDAD, el derecho humano de IGUALDAD, ya que se ha tratado y se tiene recluso al Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna, como si fuera un criminal de alta peligrosidad, con restricciones humanas y de seguridad como si fuera el peor criminal, en un centro de detención tal y como lo ha manifestado la propia PROCURADURÍA DE DERECHOS HUMANOS, de MAXIMA SEGURIDAD donde deben de estar reclusos privados de libertad relacionados a delitos contra la vida y de alta peligrosidad, lo que hace pensar en un revanchismo político, causando una tortura psicológica y emocional con irreparables daños para el Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna.

- 3) Por las razones expuestas solicito que el MECANISMO NACIONAL, OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA, por medio de sus relatores, emita un pronunciamiento ante tal situación, en virtud de que dicha comisión es un mecanismo que examina periódicamente el trato y las condiciones de todas las personas privadas de libertad, según lo manifestado por la Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas, y con los antecedentes que dicha Oficina conoce el caso que ahora se denuncia y que ha emitido opinión a favor de otras personas que se encuentran en la misma situación del Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna, como consecuencia de los traslados infundados, sin análisis, ni estudios de riesgo, que se realizaron de una manera antojadiza y por disposiciones de criterios poco objetivos, disfrazándolos como una

supuesta protección para los privados de libertad, cuando en ningún momento su vida e integridad se encontraba en riesgo, teniendo como responsables de estos hechos y de este daño irreparable, al Director General del Sistema Penitenciario y al Órgano Jurisdiccional Contralor de Legalidad quienes son los únicos responsables de la seguridad del Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Paredes, dentro del centro de detención donde actualmente se encuentra recluso.

**MEDIOS DE PRUEBA ( se acompañan en fotocopia simple ):**

- 1) Informe DDP-GV/je-060-2016 de fecha 27 de Junio de 2016 suscrito por el Licenciado Gerardo Villamar R., Defensor Debido Proceso y Recluso, Procurador de los Derechos Humanos, remitido al Juez Miguel Ángel Gálvez, Juez Contralor de la Causa Penal número C-01074-2015-00017, que se acompaña al presente memorial.
- 2) Informe DDP-GVR/je 133-2016 de fecha 21 de Noviembre de 2016 suscrito por el Licenciado Gerardo Villamar R., Defensor Debido Proceso y Recluso, Procurador de los Derechos Humanos, remitido al Licenciado Nicolás García Director General, Sistema Penitenciario, que se acompaña al presente memorial.
- 3) Denuncia Nueva dirigida al Procurador de los Derechos Humanos de Guatemala, con fecha de recepción 16 de Diciembre de 2016.
- 4) Reiteración de Denuncia dirigida al Procurador de los Derechos Humanos de Guatemala, con fecha de recepción 16 de Enero de 2017.
- 5) Siete impresiones de reportajes periodísticos y fotografías sobre visita del Juez Miguel Ángel Gálvez al Centro de Detención Para Hombres de la Zona 01, Guatemala, ubicado dentro de la Base Militar Matamoros.
- 6) Acta Sucinta, Audiencia Unilateral, Carpeta Judicial número C-01076-2015-00017, de fecha veintitrés de Noviembre de 2016.
- 7) Oficio dentro de Carpeta Judicial número C-01076-2015-00017 de fecha 23 de Noviembre de 2016 dirigido al Señor Director, Sistema Penitenciario, Guatemala.
- 8) Oficio de Fecha 22 de Noviembre de 2016 dirigido a Juan Francisco Sandoval, Fiscal Especial Contra la Impunidad, Ministerio Público, con documentos adjuntos.
- 9) Oficio de fecha 28 de Noviembre de 2016, suscrito por la población privada de libertad donde se encontraba recluso el Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna.
- 10) Oficio de fecha Guatemala, 30 de noviembre de 2016, 806-2016/PDH jed'ld, dirigido al



Licenciado Francisco Manuel Rivas Lara, Ministro de Gobernación y suscrito por Jorge Eduardo De León Duque, Procurador de los Derechos Humanos.

- 11) Oficio de fecha Guatemala 06 de Diciembre de 2016, identificado como Oficio SE-32-2016/CARS/mmlv, REF.SAP 080-201 del Mecanismo Nacional de la Oficina de Prevención de la Tortura.
- 12) Resolución de fecha 09 de Diciembre de 2016 de la Sala de la Corte de Apelaciones del Ramo Penal de Delitos de Femicidio y Otras Formas de Violencia Contra La Mujer y Violencia Sexual Del Departamento de Guatemala Constituida en Tribunal de Amparo, donde se decreta a PROCEDENTE la EXHIBICION PERSONAL a favor de Gustavo Adolfo Alejos Cambara.
- 13) Resolución de fecha 21 de Diciembre de 2106 de la Sala de la Corte de Apelaciones del Ramo Penal de Delitos de Femicidio y Otras Formas de Violencia Contra La Mujer y Violencia Sexual Del Departamento de Guatemala Constituida en Tribunal de Amparo, donde se decreta Amparo Provisional a favor de Mario Ruano San José.

#### **FUNDAMENTO DE DERECHO:**

##### **Constitución Política de la Republica de Guatemala**

**Articulo 28. Derecho de Petición.** Los habitantes de la República de Guatemala tiene derecho a dirigir, individual o colectivamente, peticiones a la autoridad, la que esta obligada a tramitarlas y deberá resolverlas conforme la ley.....

#### **P E T I C I O N:**

- a) Que se admita para su trámite el presente memorial y se tenga por interpuesta **FORMAL DENUNCIA DE CARÁCTER DE DERECHOS HUMANOS Y VIOLACIÓN A CONVENIOS Y TRATADOS INTERNACIONALES EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS Y TORTURA** relacionada a violaciones de las cuales se encuentra afecto el señor **GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ**, quien en este momento se encuentra recluso el Centro de Detención Para Hombres de la zona 01, Brigada Militar Matamoros Matamoros.
- b) Se abra el expediente respectivo y se realice el diligenciamiento correspondiente.
- c) Después de realizar las diligencias e investigaciones en materia de garantizar los Derechos Humanos y prevenir la Tortura denunciada, se emita resolución y/o pronunciamiento por parte del MECANISMO NACIONAL, OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA, censurando la violación a los Derechos Humanos y se hagan las recomendaciones correspondientes al

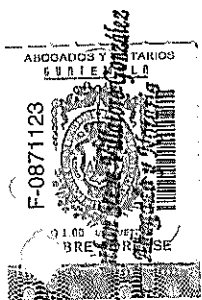
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo, Grupo B, notificando de dicha resolución y/o pronunciamiento al denunciante Abogado Jonathan Steve Villatoro González y al privado de libertad Licenciado GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA en el lugar señalado para el efecto.

d) Se notifique el trámite de la presente denuncia y lo resuelto .

Guatemala, siete de Febrero de dos mil diecisiete.

Acompaño original, duplicado y tres copias del presente memorial y documentos adjuntos en fotocopia simple que obran en 48 folios.

**POR MI Y EN MI PROPIO AUXILIO**



Lit.

  
Lit. Jonathan Steve Villatoro González  
Abogado y Notario



PROCURADURÍA  
DE DERECHOS  
HUMANOS

Guatemala, 27 de junio 2016  
DDP-GV/je-060-2016

Señor juez  
Miguel Ángel Gálvez  
Juzgado de Mayor Riesgo "B"  
Su Despacho.

Respetable señor Juez:

Atentamente me dirijo a usted, con el objeto de informarle que con fecha 24 de junio recibimos la instrucción del Despacho a su cargo, para dar acompañamiento y realizar verificación en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres, ubicado en el interior de las instalaciones del Cuartel Matamoros zona uno, para el efecto se apertura en esta Institución el expediente identificado bajo el número Exp. Mediación.Ord.Gua.8996-2016/DM, por lo que a continuación detallamos los resultados de la diligencia.

La misma se llevó a cabo a las 14:30 horas del día 24 de junio de 2016, y acompañamos por parte de la IPDH el Lic. Luis Ardón, de la Unidad contra la Impunidad, Lic. Eldan Escobar, del Departamento Mediación y Resolución de Conflictos y el suscrito.

Como antecedente del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres podemos mencionar que fue creado a través del Acuerdo Gubernativo No. 129-2010 de fecha 24 de julio de 2010, derogado por el Acuerdo Gubernativo 560-2015 de fecha 17 de noviembre 2015, el cual solo albergaba hombres, y funcionó durante 5 años y cinco meses; y creado nuevamente por el Acuerdo Gubernativo 263-2016 de fecha 9 de junio de 2016.

En la diligencia también estuvieron presentes los abogados defensores de las personas que serían trasladadas, así como el Director del Sistema Penitenciario Doctor Carlos Zea, la Subdirectora General del Sistema Penitenciario y diferentes autoridades del Sistema Penitenciario.

#### De la Infraestructura del Centro Penal:

El centro fue remozado anteriormente luego de haber sido deshabilitado en noviembre del 2015 y en recorrido realizado dentro de las instalaciones, se pudo constatar que:

- Un sector está conformado por 8 celdas con capacidad para 16 personas, cada una cuenta con dos planchas de concreto con colchoneta, donde dormirán las



personas privadas de libertad, una ducha, un inodoro y un espacio para colocar objetos personales, las mismas también poseen entrada de luz natural, iluminación artificial y ventilación, y cumplen con las Reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos (Adoptadas por el Primer Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente, celebrado en Ginebra en 1955, y aprobadas por el Consejo Económico y Social en sus resoluciones 663C (XXIV) de 31 de julio de 1957 y 2076 (LXII) de 13 de mayo de 1977).

- Hay otro sector de una sola plaza para albergar a otras 16 personas privadas de libertad, la cuenta actualmente con cinco planchas de concreto con colchoneta, indicando el sistema penitenciario que dentro del referido sector se colocarán tres planchas adicionales tipo litera para dos personas cada uno. Cabe mencionar, que este espacio fue utilizado durante los años en que funcionó anteriormente y era la denominada "Cuadra" o dormitorio para la guardia penitenciaria y consta de dos duchas, dos inodoros y una pila para uso comunal, las mismas también poseen entrada de luz natural, iluminación artificial y ventilación, esta Defensoría considera que este espacio si necesita de un manejo particular que se tendría que colocar dentro del protocolo de funcionamiento del centro penal debido a las condiciones desde el inicio generaría hacinamiento y dificultad para el uso de los servicios.
- Todo el centro penal tiene servicio de agua potable y energía eléctrica, los cuales se manejan dentro de un centro de control al cual tiene acceso únicamente las autoridades del centro penal

Sin embargo, dentro de la verificación pudimos observar que carece de espacio físico para clínica y no se tiene conocimiento si se designará médico o enfermero para que atienda las necesidades médicas de los privados de libertad.

El Centro Penal contará con una vigilancia de 18 guardias penitenciarios y tendrán como autoridad a un Alcaide, se dividirán por turnos de 8 por 8 y 9 estarán activos para la vigilancia y los otros 9 en estado de alerta o de prevención. Se observó que no existe un espacio para la guardia para que tomen sus alimentos, duerman y realicen sus necesidades fisiológicas.

Cabe mencionar que en el año 2015, esta Defensoría realizó varias visitas al referido centro y en el área educativa y laboral había colocada una sombra, la cual fue removida por lo que se recomienda volver a colocarla y que también se habilite la referida área, para cumplir con las reglas mínimas de rehabilitación y de reinserción.



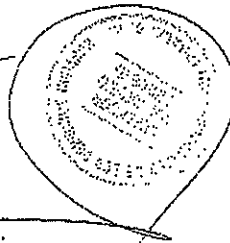
Asimismo, se deben establecer los protocolos para definir los días y horarios de las visitas, así como espacio físico en que serán recibidas.

La institución del Procurador de los Derechos Humanos y esta Defensoría deja a criterio del Juez Contralor la designación de las personas que serán reclusas en este centro penal, debiendo tener en consideración que las características del centro son para personas que hayan cometido delitos que atentan contra la vida y que por lo tanto son de alto riesgo y de máxima seguridad.

Sin otro particular, me suscribo,

Deferentemente

Lic. Gerardo Villanar R.  
Defensor Debito Proceso y Recluso  
Procurador de los Derechos Humanos

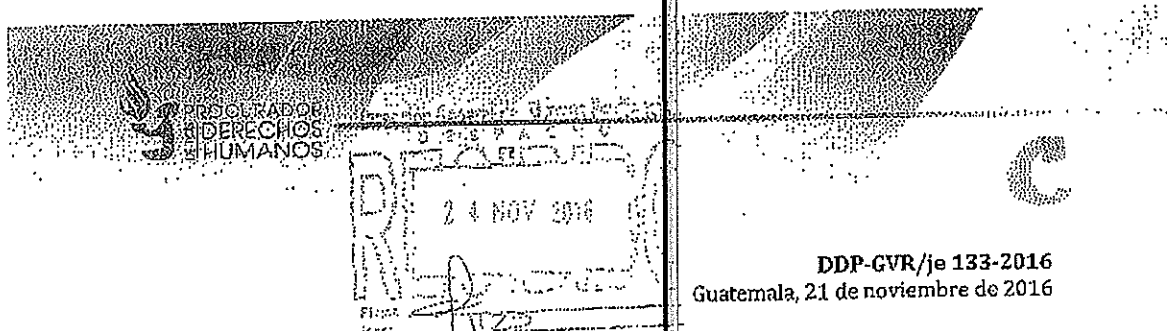


cc. Archivo.

DENUNCIA

01555





DDP-GVR/je 133-2016  
Guatemala, 21 de noviembre de 2016

Licenciado  
Nicolás García  
Director General  
Sistema Penitenciario

Señor Director:

Respetuosamente nos dirigimos a usted, para hacer de su conocimiento que personal de esta Defensoría se apersonó al Centro de Detención Preventiva para Hombres ubicado en el interior del Castillo San Rafael Matamoros, siendo atendidos por Hugo Elías Roodríguez, Alcaide, el objetivo de la supervisión era verificar las condiciones carcelarias y de salud de los privados de libertad así como la infraestructura de las instalaciones del referido centro penal.

Por lo anterior y según nuestra solicitud contamos en la diligencia con la presencia del Doctor Edgar Escobar Quiroz, Jefe de la Unidad de Servicios Médicos -DGSP-, para que nos brindara el apoyo en la evaluación médica de los privados de libertad reclusos en el Centro Penal.

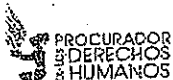
Asimismo, en la diligencia observamos que los servicios sanitarios de las celdas números dos, seis y siete se encuentran en mal estado (tapados) y emanan mal olor esto es nocivo y contaminante para la salud de los 15 privados de libertad que se encuentran en esta área. Además de que en la celda número seis se encuentra recluso el privado de libertad José Bernardo Estrada Escobar, PERSONA MAYOR quien se encuentra en cama y padece de presión alta, con problemas de próstata, inhalando postrado ese mal olor todo el día y toda la noche a quien también examinó y evaluó el Doctor Escobar, indicando que solicitaría a través de un oficio que el INACIF, le realice las evaluaciones que correspondan, por lo que estaremos pendientes de los resultados de los mismos.

El área donde se encuentran estas 8 celdas no cuentan con ventilación y los privados de libertad permanecen con la puerta general de ingreso y con las puertas de las celdas cerradas y con candado todo el día, esta media afectan a los privados de libertad pues el encierro es exagerado.

Esta situación la JPDH la puso en evidencia en la inspección que se realizó en Junio 2016, y se informó tanto a la DGSP y al Juez de mayor riesgo B, en oficio identificado bajo el número DDP-GV/je-060-2016, de fecha 27 de junio de 2016, que literalmente dice: *"La institución del Procurador de los Derechos Humanos y esta Defensoría deja a criterio del Juez Contralor la designación de las personas que serán reclusas en este centro penal, debiendo tener en consideración que las características del centro son para personas que hayan cometido delitos que atentan contra la vida y que por lo tanto son de alto riesgo y de máxima seguridad"*.

Esta recomendación no se ha cumplido pues en la inspección se verificó que de los 17 privados de libertad 12 privados de libertad están en situación preventiva procesados recientemente por delitos que no llenan el perfil de alto riesgo y peligrosidad, para estar reclusos en este centro penal.

Por lo anterior, nuevamente solicitamos que sean revisados los protocolos de privación de libertad de este centro penal, porque los mismos vulneran las reglas mínimas de tratamiento para personas privadas de libertad principalmente por el exagerado encierro y no se les otorga el tiempo suficiente para salir de la celda y recibir la luz solar, no hay espacio para recibir la visita. Sobre este aspecto también se hizo respectiva recomendación en el informe referido, así la como la falta de médico y enfermero: *"dentro de la verificación pudimos observar que carece de espacio físico para clínica y no se tiene conocimiento si se designará médico o enfermero para que atienda las necesidades médicas de los privados de libertad"*.



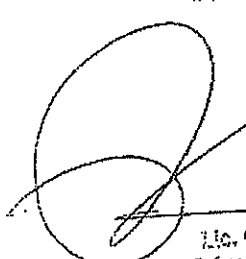
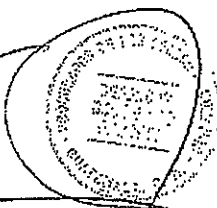
Procurador de los Derechos Humanos / PBX: 2424-1717  
12 Av. 12-54, zona 1 Guatemala C.A. [www.pdh.org.gt](http://www.pdh.org.gt)

En relación a la guardia penitenciaria nuestras recomendaciones tampoco han sido tomadas en consideración: ***"Se observó que no existe un espacio para la guardia para que tomen sus alimentos, duerman y realicen sus necesidades fisiológicas"***. El espacio o cuadra de la guardia que existe en la entrada es mínimo y compartido con hombres y mujeres, pero a la par del Centro Penal, donde debería estar la Guardia en apresto no hay ninguna instalación para ellos.

Por lo anteriormente expuesto y en base al artículo 24 del Decreto 54-86, Ley del Procurador de los Derechos Humanos, solicitamos se nos proporcione de forma URGENTE en un plazo de tres días, qué acciones han tomado para solventar la situación de las personas privadas de libertad y si se dio seguimiento y solución a las solicitudes del señor alcalde (de las cuales adjuntamos copia).

Sin otro particular, me suscribo de ustedes,

Deferentemente,

Lic. Gerardo Villanar R.  
Defensor Debido Proceso y Reducido  
Procurador de los Derechos Humanos

cc. Archivo

PROCURADURIA DE LOS DERECHOS HUMANOS  
RECEPCION DE DOCUMENTOS

**RECEBIDO**

16 DIC. 2013

HORA: 13:30

FIRMA: *[Firma]*

## DENUNCIA NUEVA

SEÑOR PROCURADOR DE LOS DERECHOS HUMANOS DE GUATEMALA.

**JONATHAN STEVE VILLATORO GONZALEZ**, de treinta y nueve años de edad, soltero, Abogado y Notario, Guatemalteco, de este domicilio, actuando bajo mi propio auxilio, señalando como lugar para recibir notificaciones la Sexta Avenida once guión cuarenta y tres, segundo nivel, oficina doscientos cuatro, Edificio Pan Am, zona uno de esta ciudad, y el número de teléfono veintidós millones doscientos tres mil treinta y uno (22203031) en forma respetuosa comparezco a interponer **FORMAL DENUNCIA DE CARÁCTER DE DERECHOS HUMANOS Y VIOLACIÓN A CONVENIOS Y TRATADOS INTERNACIONALES EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS** relacionada a violaciones de las cuales se encuentra afecto el señor **GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA**, para el efecto:

### EXPONGO:

#### I. ANTECEDENTE:

Hago de su conocimiento señor Procurador de los Derechos Humanos dentro de la Carpeta Judicial número **C-01074-2015-00017** me encuentro apersonado como **Abogado Defensor del Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna ( Ex Secretario General de la Presidencia de Guatemala )**, dentro de la misma cuando el Juez Contralor o denominado Juez Natural se encontraba de vacaciones, acción por la cual el Ministerio Público de una manera de la cual discierno, toma ventaja procesal y violentando cualquier tipo de Garantía Procesal y Constitucional y que a la presente fecha me parece **INJUSTIFICADA** solicita audiencia unilateral y por orden judicial dictada mediante resolución de fecha veintitrés de Noviembre de dos mil dieciséis, emitida por la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", el señor Gustavo Adolfo Martínez Luna fue trasladado del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala hacia el Centro de Detención Para Hombres de la zona 01, Matamoros, así mismo otras personas.

#### II. CONTRA QUIEN SE INTERPONE Y ACCION DENUNCIADA:

Se interpone la presente denuncia en contra del Estado de Guatemala, quien actuó por medio de la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila y quien resulte responsable de las violaciones denunciada y cometidas mediante y como consecuencia de la resolución de fecha veintitrés de Noviembre de dos mil dieciséis, emitida por la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila.

#### III. GARANTIAS Y DERECHOS HUMANOS DENUNCIADOS COMO VIOLENTADOS:



Es el caso señor Procurador de los Derechos Humanos, que como usted máxima autoridad en el país en lo relativo a los Derechos Humanos, como comisionado del Congreso de la República para la defensa de los Derechos Humanos establecidos en la Constitución Política de la República de Guatemala, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, los tratados y convenciones internacionales aceptados y ratificados por Guatemala, es la autoridad competente para establecer dichas violaciones denunciadas y emitir la sentencia en materia de derechos humanos que corresponda, para lo que me permito hacer las siguientes indicaciones sobre los derechos violados:

- 1) **DEBERES DEL ESTADO, PRINCIPALMENTE EL DERECHO HUMANO DE LA VIDA Y SEGURIDAD;** contemplados en el artículo 2 de nuestra Carta Magna establece que es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona, mismos que son inherentes a la persona humana en cuanto a sus derechos humanos, violentando el Estado estos deberes al poner en riesgo la vida del Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna al exponerlo ordenando su ingreso a un centro de detención preventiva con características de máxima seguridad y privados de libertad de alta peligrosidad, de tal forma que la obligación del estado en cuanto a brindar la Seguridad no solamente se refiere a la seguridad física, si no que también a la seguridad jurídica, motivo por el cual se han creado instituciones jurídicas y procedimientos para que estas puedan aplicarse, sin embargo el estado por medio de la resolución de fecha veintitrés de Noviembre de dos mil dieciséis, emitida por la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila, violenta este derecho humano relacionado a la Seguridad tanto física como jurídica, **EN VIRTUD DEL RIESGO FISICO AL QUE SE ENCUENTRA EXPUESTO** así como a la falta de certeza jurídica que origino esta resolución judicial, respetando la independencia judicial y respetando los medios de impugnación que se encuentran en proceso, denuncio que se ha violentado ese **derecho humano de la SEGURIDAD** en ambas manifestaciones, en este apartado me refiero principalmente a la seguridad jurídica, en virtud de cómo sucedieron los hechos, es el caso que según informe de fecha 23 de Noviembre de 2016, **" EL CUAL NO SE ENCUENTRA SELLADO, NI FIRMADO POR NINGUNA AUTORIDAD "**, el día 22 de Noviembre de 2016 por orden de la jefatura de la Dirección General del Sistema Penitenciario ( orden que nunca se tuvo a la vista, ni obra dentro del expediente, ignorando si fue escrita o verbal ), se ordeno a la Unidad de Análisis de Información

Penitenciaria, se analice el perfil criminológico, si es procedente el traslado de 12 privados de libertad del Centro de Detención de la zona 17, adscrito a la Dirección General del Sistema Penitenciario hacia diferentes centros Carcelarios, dentro de dicho informe no se establece ningún tipo de perfil criminológico, ni se realiza ningún tipo de análisis de riesgo, tampoco ninguna autoridad, profesional o experta en criminología, refrenda o firma dicho informe, tan solo es una impresión en hojas sin sellos ni firmas, informe que fuera remitido mediante oficio identificado con el numero No. 2133-2016/UAIP de fecha 22 de Noviembre de 2016, suscrito por Alonzo Roberto Fuentes Barrios, Jefe Interino de la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria, de la Dirección General del Sistema Penitenciario, directamente al Licenciado Juan Francisco Sandoval, Fiscal Especial Contra la Impunidad del Ministerio Público, LO QUE CONLLEVA UNA FALTA DE CERTEZA Y SEGURIDAD JURÍDICA EN ESTE PROCEDER, PORQUE SE REMITE DICHO INFORME AL MINISTERIO PÚBLICO, A UN FISCAL EN ESPECIFICO Y NO AL ÓRGANO CONTRALOR, SI NO FUE EL MINISTERIO PUBLICO QUIEN LO SOLICITO?; EL MINISTERIO PUBLICO NO ES EL ENCARGADO DE ESTOS PROCEDIMIENTOS, YA QUE LA LEY ESTABLECE CLARAMENTE SUS FUNCIONES, POR ESO EXISTEN LAS GARANTIAS PROCESALES Y CONTITUCIONALES Y EXISTE EL JUEZ CONTRALOR, QUE ES UN JUEZ CONTITUCIONAL Y DE GARANTIAS.



Aunado a lo anterior el ente investigador solicita una audiencia unilateral el día 23 de Noviembre de 2016, la cual le es otorgada en tiempo record y desarrollada el mismo día, cuando desde hace meses en varias oportunidades, por escrito, verbal y públicamente mi defensa técnica ha solicitado se me de audiencia para ampliar mi declaración, discutir sobre mi medida de coerción y reformar el auto de procesamiento y la misma no se me ha otorgado ni programado.

De lo anterior la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila llevo a cabo dicha audiencia el día 23 de noviembre de 2016, iniciando a las nueve horas con cuarenta y dos minutos, según el acta sucinta, sin embargo se documento únicamente por un acta en la que no se detalla los documentos que le fueron puestos a la vista ni tampoco se detalla las consideraciones de los análisis de perfil criminológico que sustentaron la petición del Ministerio Público ( porque simplemente NO EXISTEN ),

aunado a eso, realiza la audiencia a sabiendas de que como principal interesado se me debió de correr audiencia o dar intervención para cumplir con lo establecido en mi derecho de defensa (independientemente del tipo de resolución), sin embargo me dejo en total estado de indefensión, después del desarrollo de la diligencia curiosamente no se grabó el audio de la misma, lo que tampoco me permite establecer que sucedió en dicha audiencia, siendo este un proceso de registro indispensable en el desarrollo de cualquier diligencia, es valedero hacer notar que el acta sucinta presenta una identificación del proceso como C-01076-2015-00017, sin embargo esta carpeta judicial no existe, y consecuente de la resolución emitida se ordena el traslado mediante oficio de fecha 23 de Noviembre de 2016, oficio que se identifica con la carpeta judicial C-01076-2015-00017, entonces como podría emitir un oficio con numero de proceso distinto al que identifiqué cuando resolvió la juzgadora? **LO ANTES EXPUESTO Y EL NO TENER AUDIO DE LA DILIGENCIA VIOLENTA LA GARANTÍA DE SEGURIDAD JURÍDICA,** lo que violenta esos derechos humanos inherentes a la persona humana.

- 2) **EL DERECHO HUMANO DE LA VIDA;** contemplado en el artículo 3 de nuestra Carta Magna donde el Estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; Es el caso señor Procurador de Los Derechos Humanos que el estado en el presente caso por medio de la Juzgadora en lugar de proteger la vida, la integridad y de brindar la seguridad al señor Gustavo Adolfo Martínez Luna, **en contrario sentido lo violenta**, mediante resolución de fecha veintitrés de Noviembre de dos mil dieciséis, emitida por la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila, en virtud de ordenar el traslado del señor Gustavo Adolfo Martínez Luna del Centro de Detención para Hombres de la zona 17, ubicado en la Brigada Militar Mariscal Zavala hacia el Centro de Detención para Hombres de la zona 01, ubicado en la Brigada Militar Matamoros, faltando y poniendo en riesgo inminente la seguridad personal del Licenciado Martínez Luna, en virtud que el Centro de Detención para Varones de la zona 01, ubicado en la Brigada Militar Matamoros reviste características de máxima seguridad, **NO CUMPLIENDO con los requisitos básicos para resguardar su vida e integridad**, **EN VIRTUD DEL ALTO RIESGO DE VULNERABILIDAD QUE OSTENTA SU PERSONA Y FAMILIA, CONSECUENTE DEL ALTO CARGO POLITICO COMO SECRETARIO GENERAL DE LA REPÚBLICA DE**

GUATEMALA que ostento en el gobierno pasado, pues la población de privados de libertad que ha sido recluida en ese Centro de Detención es catalogada como de Alta Peligrosidad consecuencia de los actos violentos y que van en contra de la vida por los cuales se les juzga, sin prejuzgar sobre su inocencia o culpabilidad.

En contrario sentido el juzgamiento y comportamiento anterior del Licenciado Martínez Luna no reviste ni una mínima característica de peligrosidad en virtud de que NO son hechos violentos, lo cual se podrá constatar en la causa penal C-01074-2015-00017 del Juzgado de Primera Instancia del Ramo Penal por Procesos de Mayor Riesgo, Grupo "B", por lo que no se hace razonable, ni congruente efectuar este traslado sin un motivo real, de una manera apresurada ya que el Centro de Detención para Hombres de la zona 17, ubicado en la Base Militar Mariscal Zavala, como protocolo y en base al objeto de su creación es resguardar a los privados de libertad de ALTA VULNERABILIDAD y que mayor vulnerabilidad que la de un EXSECRETARIO GENERAL DE LA REPUBLICA, solo la que le asiste al expresidente y la exvicepresidenta de la República, por lo que razonablemente hace pensar que se tiene como objetivo DESESTABILIZAR emocionalmente y perturbar al ser humano, quebrantando cualquier tipo de garantía relacionada a los derechos humanos con indicativos de una clase de TORTURA PSICOLÓGICA.

Es importante indicar que según el informe DDP-GV/je-060-2016 de fecha 27 de Junio de 2016 suscrito por el Licenciado Gerardo Villamar R., Defensor Debido Proceso y Recluso, Procurador de los Derechos Humanos, remitido al Juez Miguel Ángel Gálvez, Juez Contralor de la causa Penal número C-01074-2015-00017, LA INSTITUCIÓN DEL PROCURADOR DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LA DEFENSORÍA DEL DEBIDO PROCESO Y RECLUSO HA DICTAMINADO QUE LAS CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO SON PARA PERSONAS QUE HAYAN COMETIDO DELITOS QUE ATENTAN CONTRA LA VIDA Y QUE POR LO TANTO SON DE ALTO RIESGO Y DE MÁXIMA SEGURIDAD, REFIRIENDOSE AL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 01, UBICADO EN EL CUARTEL MILITAR MATAMOROS, CON LO CUAL SE CERTIFICA QUE LA VIDA E INTEGRIDAD DEL EX SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA LICENCIADO GUSTAVO ADOLFO MARTÍNEZ LUNA, CORRE UN INMINENTE PELIGRO



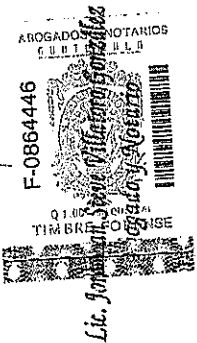
AL ESTAR RECLUIDO EN ESTE CENTRO DE DETENCIÓN, CREANDO CARACTERISTICAS DE UNA TORTURA PSICOLOGICA.

- 3) **EL DERECHO HUMANO DE LA LIBERTAD E IGUALDAD, PRINCIPALMENTE LA DIGNIDAD;** contemplado en el artículo 4° de nuestra Carta Magna que establece que en Guatemala todos los seres humanos son libres e iguales en dignidad y derechos, lo que el mismo Estado de Guatemala ha violentado en mi caso en particular, en virtud de que a las Autoridades se les ha olvidado que el Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna es una persona que por el alto cargo público que ostento en el gobierno pasado como Secretario General de la Presidencia, es una **PERSONA DE ALTO GRADO DE VULNERABILIDAD, POLITICAMENTE EXPUESTO,** y que como cualquier ciudadano merece respeto y primordialmente su derecho humano a la **DIGNIDAD,** pero el estado de Guatemala mediante resolución de fecha veintitrés de Noviembre de dos mil dieciséis, emitida por la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Alfán Dávila, **en contrario sentido y contraviniendo totalmente sus derechos humanos,** le recluye en un Centro de Detención de características de **MÁXIMA SEGURIDAD,** como si estuviese siendo juzgado por hechos criminales de alto riesgo, un lugar que por sus características menoscaba la **DIGNIDAD** de la persona humana, pues violenta varias de las garantías mínimas a las que un privado de libertad tiene derecho, tales como el derecho a la alimentación adecuada, el derecho a la visita y comunicación, tanto familiar como en general, el derecho de defensa que se encuentra extremadamente limitado y al tener acceso a los medios adecuados para la preparación de la misma, el derecho de poder tener un tiempo adecuado para hacer actividades físicas y socioeducativas, en virtud de que en dicho centro hasta salir al patio a tomar el sol es limitado a una hora diaria, determinados días de la semana, circunstancias atinentes que vulneran su **DIGNIDAD,** el derecho humano de **IGUALDAD,** ya que se ha tratado y se tiene recluido al Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna, como si fuera el peor criminal, en un centro de detención tal y como lo ha manifestado la propia **PROCURADURÍA DE DERECHOS HUMANOS,** de **MAXIMA SEGURIDAD** donde deben de estar recluidos privados de libertad relacionados a delitos contra la vida y de alta peligrosidad, lo que hace pensar en un revanchismo político, causando un daño



**MEDIOS DE PRUEBA:**

- 1) Informe circunstanciado del proceso penal que se encuentra identificado como carpeta judicial numero C-01074-2015-00017 a cargo del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo " B ", a cargo del Licenciado Miguel Ángel Gálvez, del que se deberá requerir información sobre las audiencias solicitadas desde hace meses por la defensa técnica del Licenciado Gustavo Adolfo Martínez Luna, de la audiencia unilateral solicitada por el Ministerio Público en fecha 23 de Noviembre de 2016 y de los motivos y valoración por lo que se realizo el traslado del centro de detención de hombres ubicado en la zona 17, Brigada Mariscal Zavala hacia el centro de detención para hombres de la zona 01, dentro de la Brigada Militar Matamoros, así como copias de los documentos relacionados en el presente memorial. ( que deberán solicitarse al Juzgado respectivo)
- 2) Informe DDP-GV/je-060-2016 de fecha 27 de Junio de 2016 suscrito por el Licenciado Gerardo Villamar R., Defensor Debido Proceso y Recluso, Procurador de los Derechos Humanos, remitido al Juez Miguel Ángel Gálvez, Juez Contralor de la Causa Penal número C-01074-2015-00017, que se podrá requerir al Licenciado Gerardo Villamar R. Defensor del Debido Proceso y Recluso, de la Procuraduría de los Derechos Humanos.
- 3) Copia de acta sucinta, de audiencia unilateral a solicitud del Ministerio Público de fecha 23 de Noviembre de 2016, identificada con la causa penal C-10076-2015-00017, of 5°.
- 4) Copia de Oficio de fecha 23 de Noviembre de 2016, identificado con el numero REF. C-01074-2015-00017/of. 4°, donde se ordena que se ejecute el traslado.
- 5) Copia de Oficio no. 2133-2016/UAIP suscrito por Alonzo Roberto Fuentes Barrios, Jefe Interino de la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria, dirigido al Licenciado Juan Francisco Sandoval, Fiscal Especial Contra la Impunidad, del Ministerio Público.
- 6) Copia de informe No. 2132/UAIP-28D-25B/VV 2016 de la Unidad de Análisis de Información, SIN SELLOS NI FIRMA DE QUIEN LO SUSCRIBE.
- 7) Copia de carta de fecha 28 de Noviembre de 2016, suscrita por los Privados de Libertad del Centro de Detención para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala.
- 8) Informe de visita que solicitó y deberá de hacer el Procurador de los Derechos Humanos al



Centro de Detención para Hombres de la zona 01, Brigada Militar Matamoros, para que pueda evidenciar lo denunciado y emitir censura y pronunciamiento en materia de derechos humanos en relación a lo petitionado.

#### **FUNDAMENTO DE DERECHO:**

**Constitución Política de la Republica de Guatemala**

**Preceptúa el artículo 274 Procurador de los Derechos Humanos.** El Procurador de los Derechos Humanos es un comisionado del Congreso de la república para la defensa de los Derechos Humanos que la Constitución garantiza.....

**El artículo 275 Atribuciones del Procurador de los Derechos Humanos.** El Procurador de los Derechos Humanos:...b) Investigar y denunciar comportamientos administrativos lesivos a los intereses de las personas. c) Investigar toda clase de denuncias que le sean planteadas por cualquier persona, sobre violaciones a los Derechos Humanos. d) Recomendar privada o públicamente a los funcionarios la modificación de un comportamiento administrativo objetado. E) Emitir censura pública por actos o comportamientos en contra de los derechos constitucionales. ....

#### **PETICION:**

- a) Que se admita para su trámite el presente memorial y se tenga por interpuesta la **DENUNCIA EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS** en agravio de la violación de los Derechos Humanos del Licenciado **GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA**, quien en este momento se encuentra recluido el Centro de Detención Para Hombres de la zona 01, Brigada Militar Matamoros Matamoros.
- b) Se abra el expediente respectivo y se realice el diligenciamiento correspondiente.
- c) Que el **Procurador de los Derechos Humanos realice visita al Centro de Detención Para Hombres de la zona 01, Brigada Militar Matamoros y se constate las circunstancias en que se encuentra privado de libertad el Licenciado GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA se le entreviste y constate la violación de sus Derechos Humanos inherentes a la persona humana que son denunciados.**
- d) Después de realizar las diligencias e investigaciones en materia de Derechos Humanos correspondientes se emita resolución por parte del Procurador de los Derechos Humanos **censurando la violación a los Derechos Humanos del Licenciado GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA** por parte del Estado de Guatemala, la Jueza de Primera Instancia Penal de

Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila y quien resulte responsable de las violaciones denunciada y cometidas mediante la resolución de fecha veintitrés de Noviembre de dos mil dieciséis, emitida por la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila.

e) Se notifique el trámite de la presente denuncia y lo resuelto .

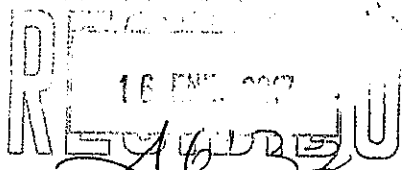
Guatemala, dieciséis de Diciembre de dos mil dieciséis.

Acompaño original, duplicado y tres copias.

**POR MI Y EN MI PROPIO AUXILIO**



Lic. Jonathan Steve Villatoro González  
Abogado y Notario



HORA:

FIRMA:

**SEÑOR PROCURADOR DE LOS DERECHOS HUMANOS DE GUATEMALA.**

**JONATHAN STEVE VILLATORO GONZALEZ**, de treinta y nueve años de edad, soltero, Abogado y Notario, Guatemalteco, de este domicilio, actuando bajo mi propio auxilio, señalando como lugar para recibir notificaciones la Sexta Avenida once guión cuarenta y tres, segundo nivel, oficina doscientos cuatro, Edificio Pan Am, zona uno de esta ciudad, y el número de teléfono veintidós millones doscientos tres mil treinta y uno (22203031) en forma respetuosa comparezco;

**EXPONGO:**

En fecha dieciséis de Diciembre de 2017 interpose denuncia ante esa Procuraduría de los Derechos Humanos, en la que denuncie al Estado de Guatemala, quien actuó por medio de la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila y quien resulte responsable de las violaciones denunciadas y cometidas mediante y como consecuencia de la resolución de fecha veintitrés de Noviembre de dos mil dieciséis, emitida por la Jueza de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "D" quien conoció por razón de vacaciones grupo "B", Abogada Erika Lorena Aifán Dávila, violaciones a los Derechos Humanos y de carácter Constitucional del señor Gustavo Adolfo Martínez Luna, tales como los son **EL DERECHO HUMANO DE LA VIDA Y SEGURIDAD, EL DERECHO HUMANO DE LA LIBERTAD E IGUALDAD, PRINCIPALMENTE LA DIGNIDAD**, entre otros.

Sin embargo siendo el día de hoy fecha 16 de enero de 2017, **UN MES DESPUÉS DE INTERPUESTA LA DENUNCIA, NO SE TIENE CONOCIMIENTO DE QUE SE HAYA REALIZADO ACCIÓN ALGUNA** para verificar la existencia de las violaciones denunciadas, ya que a la presente fecha no se ha realizado ni tan solo una visita al señor Gustavo Adolfo Martínez Luna, relacionada a la presente denuncia y con la que se pudiese constatar su situación y realidad en cuanto a dichas violaciones humanas.

Por lo anterior me permito solicitar y requerir de manera URGENTE, con el único ánimo de de no revictimizar al señor Gustavo Adolfo Martínez Luna, que exista un pronunciamiento por parte del Procurador de los Derechos Humanos en cuanto a la situación y a la investigación sobre las violaciones denunciadas, en virtud de que estas a la presente fecha persisten.



**FUNDAMENTO DE DERECHO:**

**Constitución Política de la Republica de Guatemala**

**Preceptúa el artículo 274 Procurador de los Derechos Humanos.** El Procurador de los Derechos Humanos es un comisionado del Congreso de la república para la defensa de los Derechos Humanos que la Constitución garantiza.....

**El artículo 275 Atribuciones del Procurador de los Derechos Humanos.** El Procurador de los Derechos Humanos:...b) Investigar y denunciar comportamientos administrativos lesivos a los intereses de las personas. c) Investigar toda clase de denuncias que le sean planteadas por cualquier persona, sobre violaciones a los Derechos Humanos. d) Recomendar privada o públicamente a los funcionarios la modificación de un comportamiento administrativo objetado. E) Emitir censura pública por actos o comportamientos en contra de los derechos constitucionales. ....

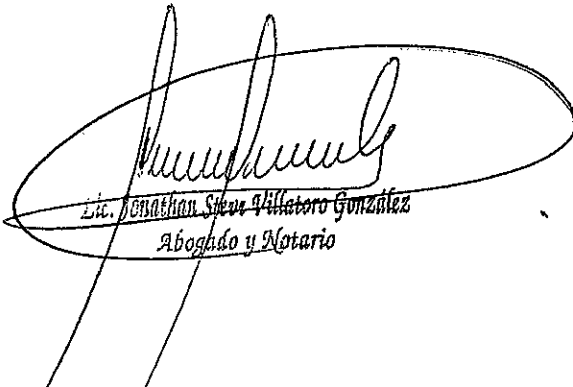
**P E T I C I O N:**

- a) Que se admita para su trámite el presente memorial y se agregue a sus antecedentes.
- b) Que habiendo transcurrido **UN MES DE INTERPUESTA LA DENUNCIA** el **Procurador de los Derechos Humanos realice visita al Centro de Detención Para Hombres de la zona 01, Brigada Militar Matamoros y se constate las circunstancias en que se encuentra privado de libertad el Licenciado GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA se le entreviste y constate la violación de sus Derechos Humanos inherentes a la persona humana que son denunciados y emita pronunciamiento al respecto.**
- c) Se notifique el trámite de la presente denuncia y de lo resuelto .

Guatemala, dieciséis de Enero de dos mil diecisiete.

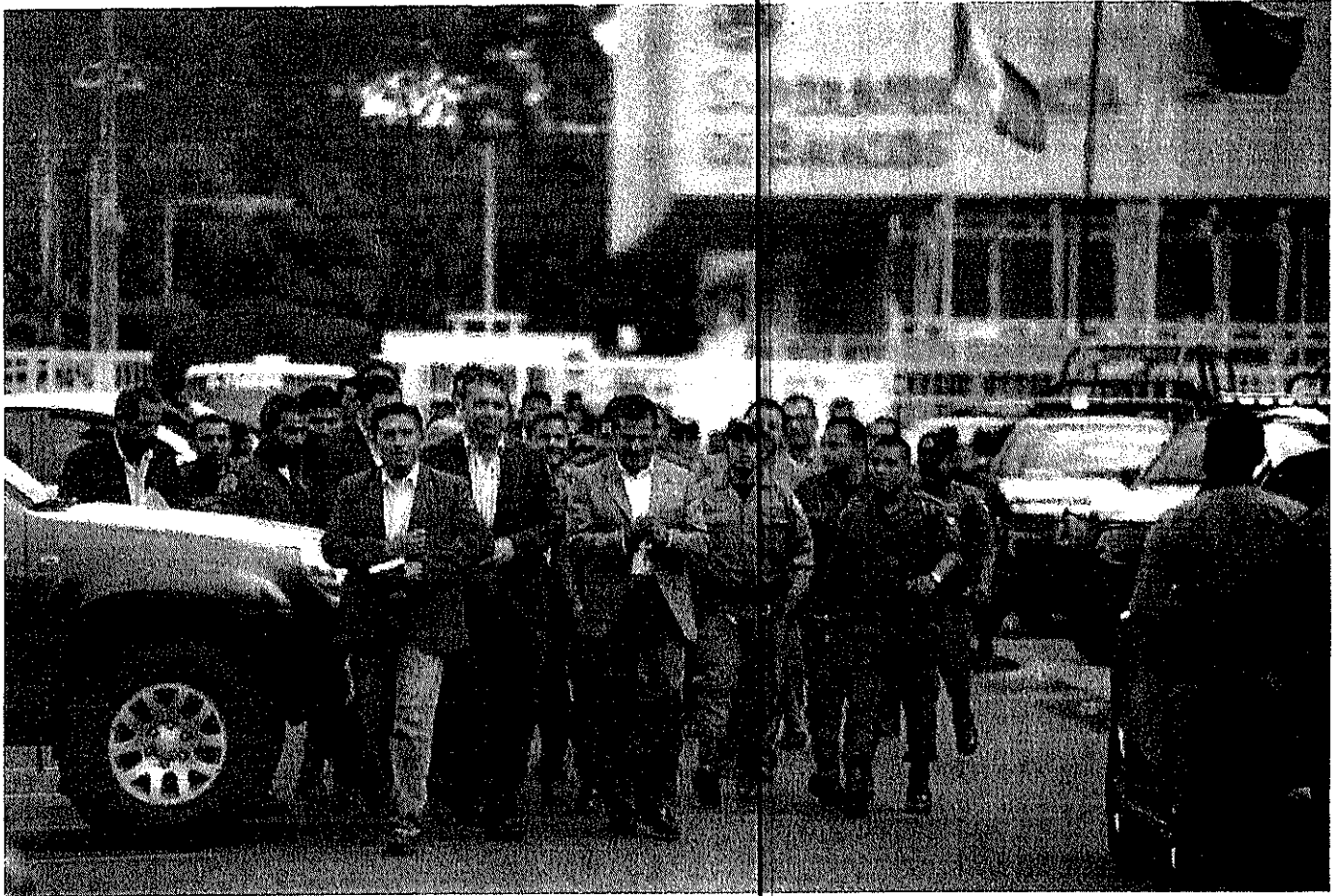
Acompaño original, duplicado y tres copias.

**POR MI Y EN MI PROPIO AUXILIO**

  
Lic. Jonathan Sierra Villatoro González  
Abogado y Notario

# Juez Gálvez descarta Matamoros para acusados en caso #CooptaciónEstadoGT

Por Mariajosé España - Jul 28, 2016



Sindicados por aso Cooptación del Estado. Foto: Fabricio Alonzo /

El juez Miguel Ángel Gálvez tiene que decidir este jueves 28 de julio a quiénes mandará prisión preventiva y quiénes gozarán de medida sustitutiva. Sin embargo, ya aclaró que la cárcel militar **Matamoros** no es

El 23 de junio pasado, el Sistema Penitenciario (SP) le envió varios oficios al juez con la intención de tr

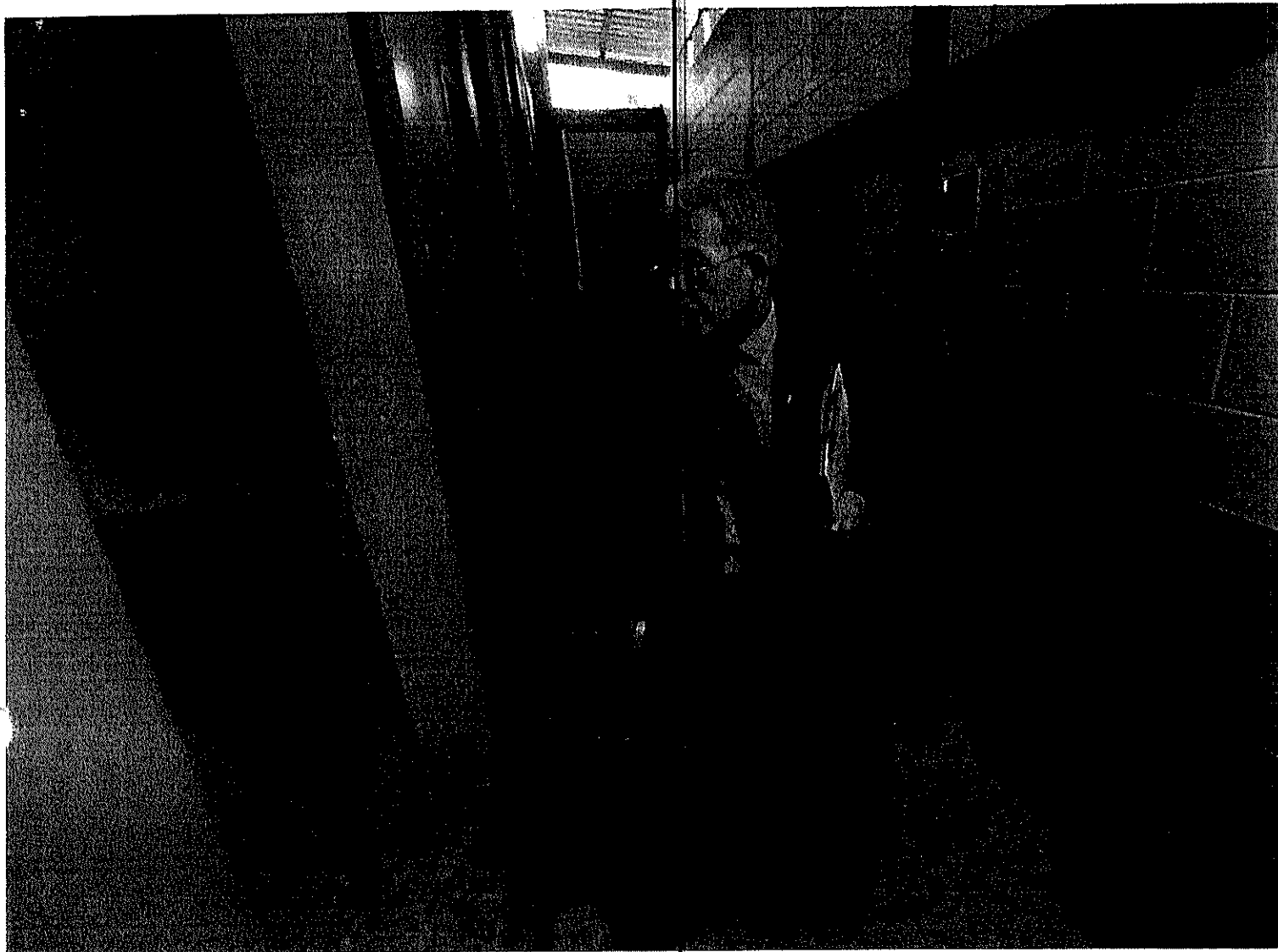
a 18 personas del caso Cooptación del Estado, debido a que la cárcel de Mariscal Zavala (donde están actualmente) ha sido sobrepasada.

Entre las personas que serían trasladadas estaban **Julio Aldana Franco, Rudy Gallardo, Juan Pablo Pe Siliézar**, entre otros.

En ese entonces, Gálvez suspendió el traslado y dijo que lo haría cuando las personas fueran ligadas a debido a que la cárcel de Matamoros tiene características de ser de máxima seguridad.

Sin embargo, los movimientos carcelarios hechos por el SP después de la muerte del reo y militar retirado **Lima Estrada**, provocaron que el juez Gálvez descartara por completo esta opción.

Según dijo Gálvez, esto se debe a que ahora está resguardado ahí el principal sospechoso del asesinato de **Lima, Marvin Montiel**.



*El juez Gálvez visita la cárcel de Matamoros. Foto: Fabricio Alonzo /*

Montiel es narcotraficante y está acusado a 800 años de cárcel por haber ordenado el asesinato de 15 nicaragüenses en Zacapa.

Pero Montiel no es el único que está ahí. El 22 de julio el Sistema Penitenciario trasladó a ese lugar al también los narcotraficantes **Eduardo "Guayo" Cano Villatoro** y **Alejandro Jiménez "El Palidejo"**.

El Palidejo fue condenado por el asesinato del cantautor argentino, Facundo Cabral el 7 de abril de 20

Otros de los inquilinos de Matamoros son Juan José Santos y Howard Barillas, alias **"El Rey del Tumb"**

Debido al perfil de peligrosidad que manejan estos cuatro narcotraficantes, el juez no enviará a ese mi a los que ligó a proceso por diferentes motivo.



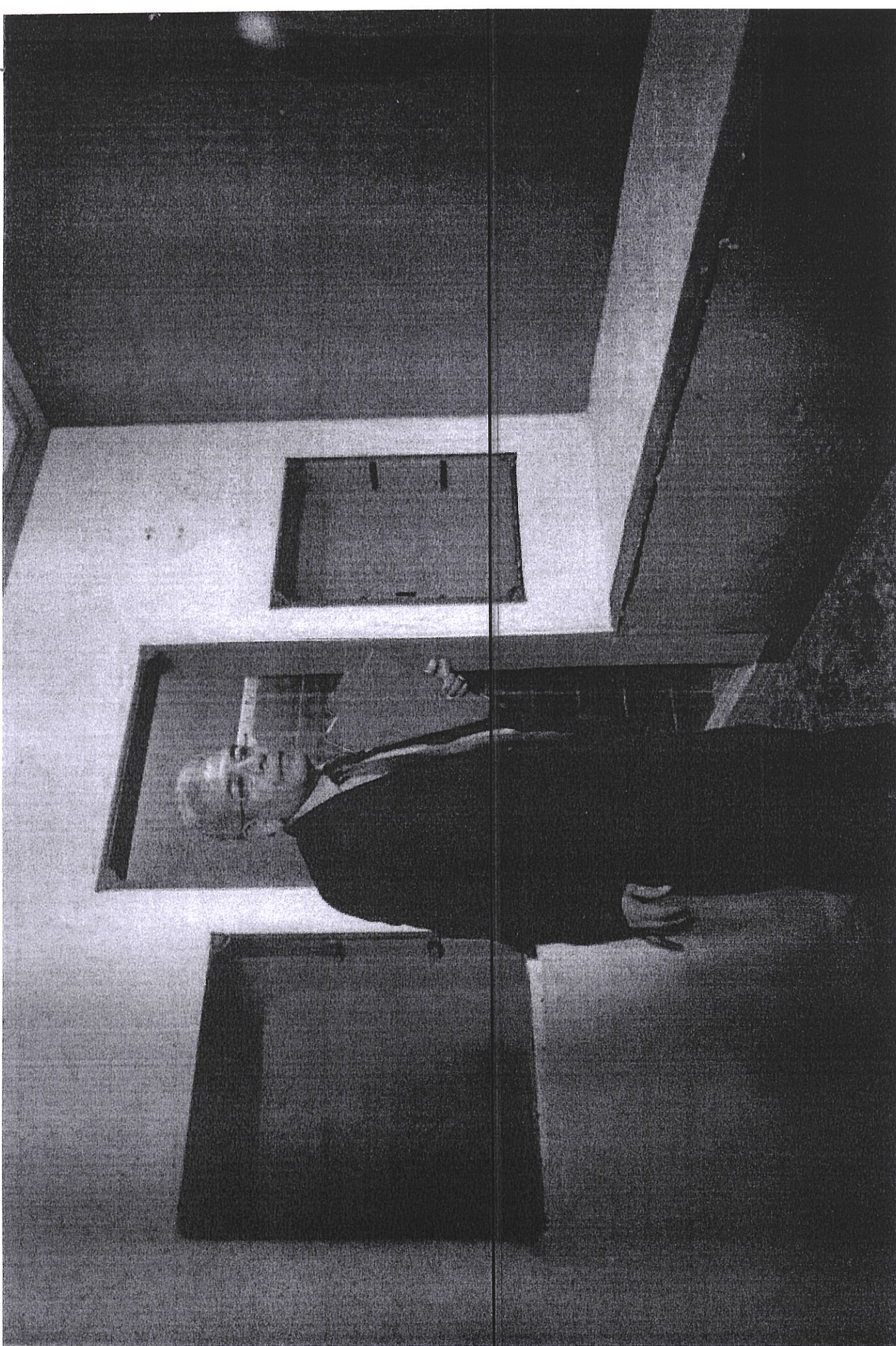
**Mariajosé España**



Periodista. Seriamente sarcástica. Creo en la humanidad aunque a veces siento que va a la de













Enviar

## Juez suspende traslado de reclusos a Matamoros

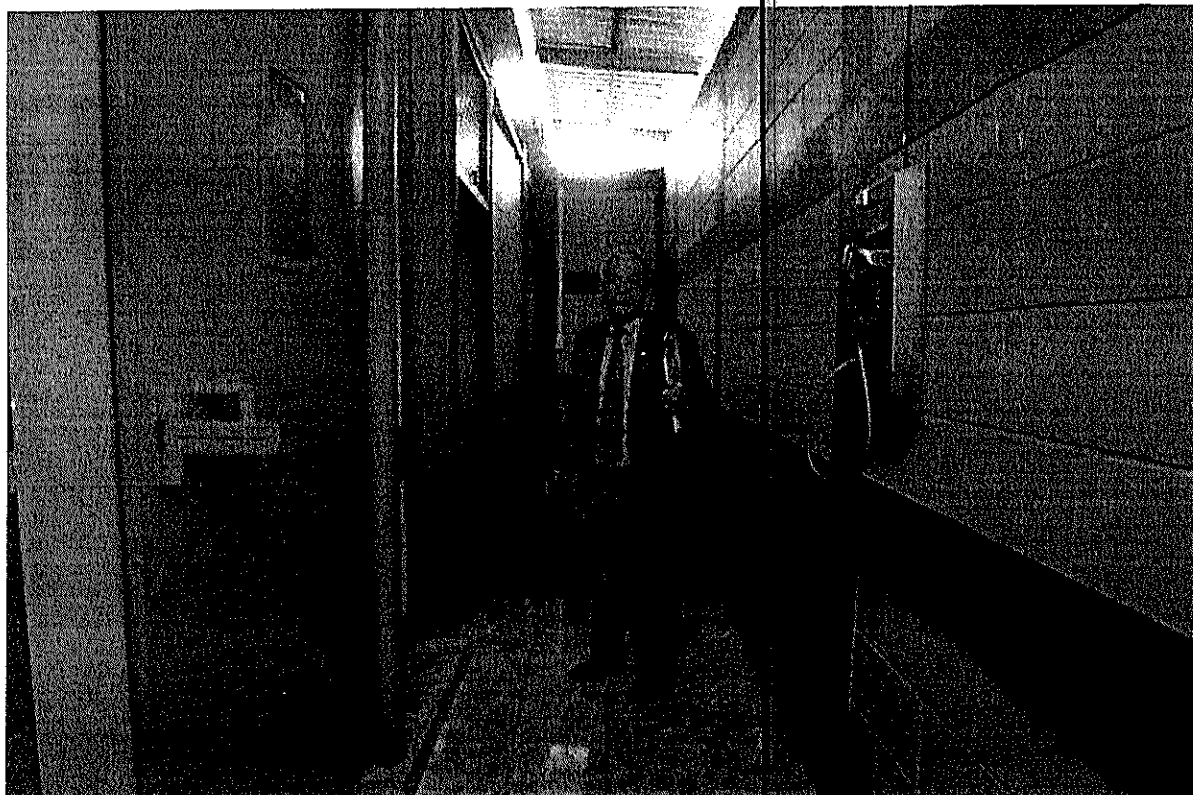
El juez de Mayor Riesgo B, Miguel Ángel Gálvez, suspendió el traslado de reclusos de Mariscal Zavala a la prisión militar de Matamoros, zona 1.

ARCHIVADO EN: *Cárcel Matamoros, Cooptación del Estado, Juzgado de Mayor Riesgo B, Mariscal Zavala, Miguel Ángel Gálvez*

Por Byron Vásquez

24 de Junio de 2016 a las 13:43h

La decisión la tomó después de realizar una visita a la cárcel Matamoros, donde verificó que se garantice la comodidad y seguridad de 18 privados de libertad que serán trasladados.



El juez Miguel Ángel Gálvez recorre la cárcel Matamoros, previo a anunciar la suspensión de los traslados. (Foto Prensa Libre: Erick Avila)

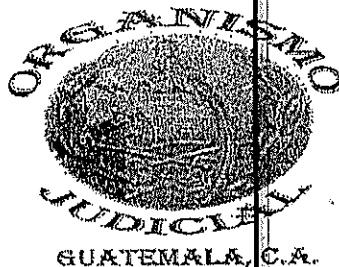
Gálvez consideró que, por el momento, no se pueden hacer los traslados porque los protocolos no están listos, es decir, los acuerdos finales acerca de los horarios de ingreso de abogados, de visitas –regulares y conyugales–, salida a las áreas verdes, entre otros.

La próxima semana recibirá el juez un informe de la Procuraduría de los Derechos Humanos (PD) para determinar si los protocolos son los adecuados y si él considera que son los correctos, con lo que autorizaría los traslados.

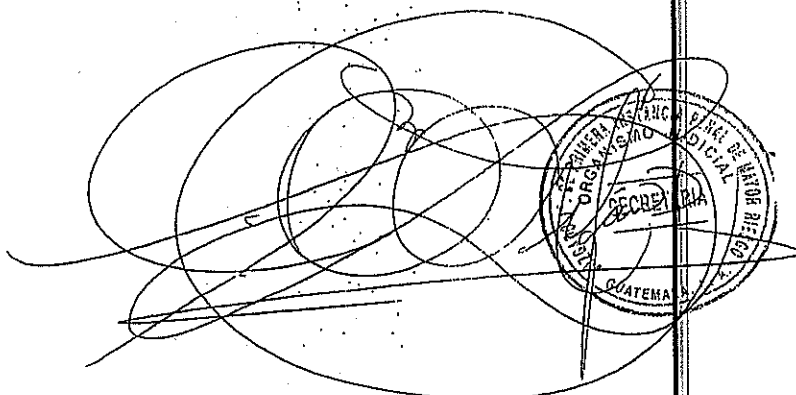
Estimó que en aproximadamente dos semanas podrían concretarse. Además del titular del Juzgado de Mayor Riesgo B, recorrieron la prisión Matamoros personal de la PDH, Sistema Penitenciario, Ministerio Público, y defensores.

Gálvez anunció durante la audiencia de Cooptación del Estado que 18 reos serán trasladados a las nuevas instalaciones, en la zona 1, por el hacinamiento en la cárcel Mariscal Zavala, en la zona 17.

Esa medida fue decidida al constatar que el penal de Mariscal Zavala rebasó su capacidad, con 60 internos más de su cupo normal. El 7 de junio último, *Prensa Libre* comprobó que por el hacinamiento buena parte de los detenidos en la denomina “cárcel de los políticos” duermen en carpas.



C-01076-2015-00017 Of. 5º. ACTA SUCINTA, AUDIENCIA UNILATERAL A SOLICITUD DEL MINISTERIO PÚBLICO. En la ciudad de Guatemala, el veintitrés de noviembre de dos mil dieciséis, siendo las nueve horas con cuarenta y dos minutos, constituidos en la sede que ocupa el JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO GRUPO "D", ante la infrascrita Jueza ERIKA LORENA AIFÁN DÁVILA, el secretario que autoriza JULIO AUGUSTIN JERONIMO SAZO, la oficial de trámite SILVIA CAROLINA DIEGUEZ ARELLANOS: COMPARECE: El Agente Fiscal Abogado CARLOS ALBERTO DE LEÓN MORENO, en representación del Ministerio Público. CONSTANCIA DE GRABACION: La presente diligencia queda grabada en audio del Sistema de Gestión de Tribunales, con la cual se garantiza su preservación de conformidad con el artículo 22 del Reglamento Interior de Juzgados y Tribunales Penales; OBJETO: Solicitud de traslado de privado de libertad. INCIDENCIAS: PRIMERO: El agente fiscal expone sus argumentos y solicita a la Jueza Contralora, autorización judicial para el traslado de los privados de libertad: 1) DOUGLAS RENE CHARCHAL RAMOS, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS; 2) JULIO CESAR ALDANA FRANCO, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS; 3) GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS; 4) JUAN DE DIOS DE LA CRUZ RODRÍGUEZ, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL SECTOR 12, CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES, DE LA ZONA 18; 5) JONATHAN HARRY CHEVEZ, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar



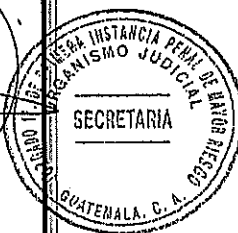
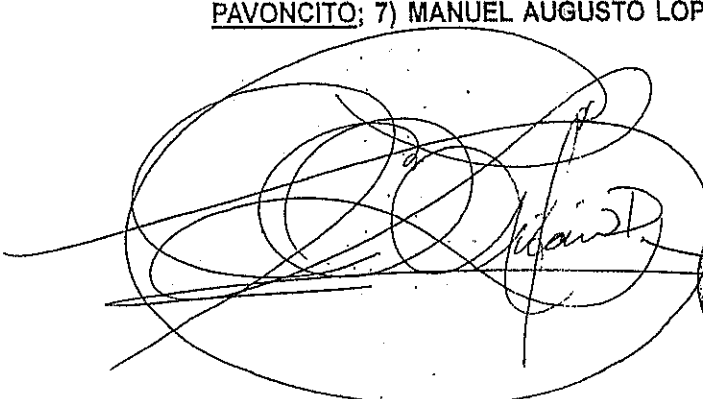
Mariscal Zavala, HACIA EL SECTOR 12, CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES, DE LA ZONA 18; 6) MARIO RUANO SAN JOSE, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO; 7) MANUEL ANTONIO LÓPEZ AMBROCIO, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO; 8. ULISES NOÉ ANZUETO GIRÓN, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO; 9) CARLOS HUMBERTO HERRERA QUEZADA, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO; 10) GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO; indicando que en la fiscalía a su cargo se recibió un informe identificado con el número oficio (2133-2016/UAIP), de fecha veintidós de noviembre de dos mil dieciséis, el cual consta de catorce folios, emitido por el Sistema Penitenciario en el cual indican que conforme al análisis de riesgo sobre el traslado de doce privados de libertad, reclusos en el Centro de Detención de la zona Diecisiete, adscritos a la Dirección General del Sistema Penitenciario hacia diferentes Centros Carcelarios. En donde la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria, ha realizado el análisis del perfil criminológico de los doce privados de libertad descritos en el cuadro en el inciso II, por lo que sugiere, en que se haga efectivo los posibles traslados. Ya que se tiene conocimiento que dichos privados de libertad tienen el control total del centro carcelario antes descrito y para resguardar la vida de los mencionados es necesario que se hagan dichos traslados en base que la vida de los doce privados de libertad corre peligro; hace referencia el agente fiscal que los privados de libertad, anteriormente identificados, se encuentran

guardando prisión preventiva y ligados a proceso penal dentro de la carpeta judicial ya identificada, por lo que solicita el traslado de los referidos privados de libertad anteriormente identificados.

SEGUNDO: La Juzgadora concede nuevamente la palabra al representante del Ministerio Público, quien rectifica de conformidad con el artículo 180 del Código Procesal Penal, e indica que con relación al privado de libertad **MANUEL ANTONIO LÓPEZ AMBROSIO**; el nombre correcto es **MANUEL AUGUSTO LÓPEZ AMBROSIO** y no como había sido solicitado; por lo que solicita

nuevamente el traslado del privado de libertad con el nombre correcto **MANUEL AUGUSTO LÓPEZ AMBROSIO**, hacia el Centro de Reinstauración Constitucional Pavoncito. PARTE

RESOLUTIVA: La Juzgadora luego de hacer el análisis de los documentos que le fueron puestos a la vista, **ORDENA EL TRASLADO DE LOS PRIVADOS DE LIBERTAD:** 1) **DOUGLAS RENE CHARCHAL RAMOS**, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS; 2) **JULIO CESAR ALDANA FRANCO**, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS; 3) **GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA**, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS; 4) **JUAN DE DIOS DE LA CRUZ RODRÍGUEZ**, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL SECTOR 12, CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES, DE LA ZONA 18; 5) **JONATHAN HARRY CHEVEZ**, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL SECTOR 12, CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES, DE LA ZONA 18; 6) **MARIO RUANO SAN JOSE**, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITAURACIÓN CONSTITUCIONAL PAVONCITO; 7) **MANUEL AUGUSTO LÓPEZ AMBROSIO**, del Centro de Detención Para Hombres de la



zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO; 8) ULISES NOÉ ANZUETO GIRÓN, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO; 9) GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO; HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS. Con relación al privado de libertad **CARLOS HUMBERTO HERRERA QUEZADA**, la juzgadora deja constancia que al tener a la vista las actuaciones que obran en esta judicatura se puede verificar que el sindicado **Carlos Humberto Herrera Quezada**, no obra dentro de la carpeta judicial, que se encuentra bajo control jurisdiccional de esta judicatura; y al revisar la ficha del interno **Carlos Humberto Herrera Quezada**, remitida por el Sistema Penitenciario en la que aparece el nombre del privado de libertad en referencia, aparece que se encuentra bajo el control jurisdiccional del **JUZGADO DECIMO INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE**, por lo que el representante del Ministerio Público, deberá realizar su solicitud a donde corresponda, por lo que la juzgadora DECLARA NO HA LUGAR al traslado de **Carlos Humberto Herrera Quezada**. Se deja constancia que los documentos puestos a la vista de la juzgadora le fueron devueltos al representante del Ministerio Público. En cuanto a los traslados autorizados, se ha estimado prudente admitir la solicitud del Ministerio Público con fundamento en los artículos del 1,2,3,4,5, 11 Bis, 16, 47 del Código Procesal Penal; y los artículos 9, 51, 52, 108, 141, 142, 142 Bis, 143, de la Ley del Organismo Judicial, 1,2 de la Constitución Política de la República de Guatemala, tomando en consideración que en el análisis de información penitenciaria que la juzgadora tuvo a la vista consta que la vida de dichos privados de libertad se encuentra en peligro en el centro de detención donde actualmente se encuentran, y que estarían



más seguros en los lugares donde ha solicitado el Ministerio Público que sean trasladados, siendo que es obligación del Estado garantizar la vida y la seguridad de las personas, y que la jurisprudencia de la Corte Interamericana señala que esa garantía de protección a la vida y a la integridad de las personas, implica acciones de prevención que pueden abarcar todo tipo de medidas judiciales, administrativas, sociales, o de otra índole, teniéndose información de ese riesgo que corren dichos privados de libertad, y estando dichos privados de libertad a disposición de este órgano jurisdiccional, es procedente como una forma de prevención acceder a lo solicitado por el Ministerio Público, para garantizar la vida y la integridad física de los mismos.

**FINALIZACIÓN:** De conformidad con los artículos 160 y 169 del Código Procesal Penal, las partes quedan notificadas de lo resuelto en la misma. Se deja constancia que al término de la audiencia la oficial de trámite verificó el audio respectivo, quien indica que al reproducirlo, no se escucha nada en la grabación, así mismo adjunta copia en cd respectivo, porque la grabación sí corre como si hubiese grabación, pero no se escucha dicha diligencia, razón por la cual la presente acta se encuentra detallada. Se finaliza la presente audiencia en el mismo lugar y fecha de su inicio, siendo las diez horas con seis minutos, la cual es leída, aceptada y firmada por los comparecientes.

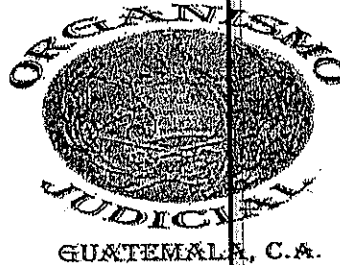
ABOGADA ERIKA LORENA AIFÁN DÁVILA  
JUEZA

JULIO AUGUSTIN JERONIMO SAZO  
Secretario

SILVIA CAROLINA DIEGUEZ ARELLANOS  
Oficial de trámite

Abogado CARLOS ALBERTO DE LEÓN MORENO  
Agente Fiscal





Guatemala 23 de noviembre de 2016

SEÑOR DIRECTOR  
SISTEMA PENITENCIARIO  
GUATEMALA:

REF. C-01074-2015-00017-1 of. 4º.

Atentamente me dirijo a usted, con el objeto de informarle que en resolución de audiencia oral del día de hoy, luego de que el Ministerio Público, solicitara y pusiera a la vista de la Juzgadora, informes rendidos por el sistema penitenciario; este Órgano Jurisdiccional Resuelve: SE ORDENA EL TRASLADO DE LOS SIGUIENTES RECLUSOS:

- 1) DOUGLAS RENE CHARCHAL RAMOS, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS.
- 2) JULIO CESAR ALDANA FRANCO, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS.
- 3) GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES DE LA ZONA 1, MATAMOROS.
- 4) JUAN DE DIOS DE LA CRUZ RODRÍGUEZ, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL SECTOR 12, CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES, DE LA ZONA 18.
- 5) JONATHAN HARRY CHEVEZ, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL SECTOR 12, CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES, DE LA ZONA 18.

*[Handwritten signature]*  
Recd 23/11/2016  
14:52.

6) MARIO RUANO SAN JOSE, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO.

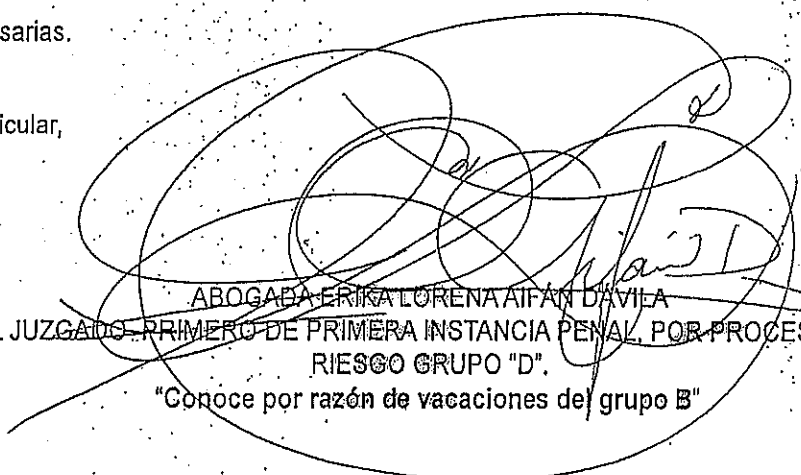
7) MANUEL AUGUSTO LÓPEZ AMBROCIO, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO.

8. ULISES NOÉ ANZUETO GIRÓN, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO.

9. GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA, del Centro de Detención Para Hombres de la zona 17, Brigada Militar Mariscal Zavala, HACIA EL CENTRO DE REINSTITUCIÓN CONSTITUCIONAL, PAVONCITO.

Por lo que deberá girar sus órdenes a donde corresponda a efecto de dar cumplimiento de forma inmediata a lo ordenado por esta judicatura, siempre bajo su estricta responsabilidad y con las medidas de seguridad necesarias.

Sin otro particular,

  
ABOGADA ERIKA LORENA AÍDAN DÁVILA  
JUEZA DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, POR PROCESOS DE MAYOR  
RIESGO GRUPO "D".  
"Conoce por razón de vacaciones del grupo B"





OFICIO No. _____
REFERENCIA No. _____

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**

**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad  
GUATEMALA, C.A. Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"

Y Director del Sistema Penitenciario

Ref.: 01074-2015-00017

**SALA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL DE  
DELITOS DE FEMICIDIO Y OTRAS FORMAS DE VIOLENCIA CONTRA  
LA MUJER Y VIOLENCIA SEXUAL DEL DEPARTAMENTO DE  
GUATEMALA, CONSTITUIDA EN TRIBUNAL CONSTITUCIONAL DE  
EXHIBICION PERSONAL. GUATEMALA, NUEVE DE DICIEMBRE DEL  
AÑO DOS MIL DIECISÉIS.** -----

I. Por vacaciones de la Magistrada Vocal Segunda, este Tribunal se integra con los suscritos; II. Se tiene a la vista para resolver la Exhibición Personal presentada por el abogado **HERBERT ABRAHAM RIVERA ECHEVERRIA** a favor de **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA**, y -----

#### **CONSIDERANDO**

Que el artículo 263 de la Constitución Política de la República de Guatemala, establece: "**Derecho a la Exhibición Personal.** Quien se encuentra ilegalmente preso, detenido, cohibido de cualquier otro modo del goce de su libertad individual, amenazado, de la pérdida de ella, o sufre vejámenes, aun cuando su prisión o detención fuere fundada en ley, tiene derecho de pedir su inmediata exhibición ante los tribunales de justicia ya sea con el fin de que se le restituya o garantice su libertad, se hagan cesar los vejámenes o termine la coacción a que estuviere sujeto...." -----

#### **CONSIDERANDO**

Que el abogado Herbert Abraham Rivera Echeverría plantea Exhibición Personal a favor de **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA**, argumentando que en el mes de diciembre del año dos mil quince fue motivado auto de prisión preventiva en contra del exhibido por el Juzgado

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**

**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad

Y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"

Y Director del Sistema Penitenciario

Ref.: 01074-2015-00017

Sexto de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Guatemala dentro de la carpeta judicial número 01080-2016-00222 y que desde entonces está padeciendo de dicha medida de coerción y que por razones de seguridad se ordenó su ingreso al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres "Mariscal Zavala". Que en el mes de junio, dentro de la carpeta 01074-2015-00017 se inició proceso penal en contra del exhibido en el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "B" y que el titular de dicho Juzgado indicó que no podía pronunciarse en cuanto a la medida de coerción, en virtud de que el exhibido estaba en prisión preventiva por otro proceso. Que en base a un Informe del Sistema Penitenciario, el Juzgado que cubría vacaciones del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "B", ordenó su traslado hacia el sector 17 del Centro de Detención Preventiva para Hombres de Reinstauración Constitucional, Fraijanes "Pavoncito", de donde anteriormente había sido retirado por seguridad y por correr riesgo su integridad física y que dicho lugar no cuenta con condiciones de habitabilidad y que su estadía no puede ser modificada en ese sector por órdenes superiores del Sistema Penitenciario, convirtiendo la prisión preventiva en una tortura y un trato cruel e inhumano. Finalmente argumenta que el motivo de la presente Exhibición Personal es el riesgo que corre la integridad física, libertad de acción y seguridad del señor GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA, así como el menoscabo de su nombre y dignidad como ser humano y su estado



OFICIO No. _____
REFERENCIA No. _____

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**  
**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad  
Y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"  
Y Director del Sistema Penitenciario  
Ref.: 01074-2015-00017

de vulnerabilidad por la posición política que en su oportunidad ostentó y que pone en riesgo su vida en el Centro de Reinstauración Constitucional Pavoncito. -----

Que con fecha tres de diciembre de dos mil dieciséis, el Juez de Paz del municipio de Fraijanes del departamento de Guatemala, practica Exhibición Personal a favor del señor GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA, manifestándole el exhibido lo siguiente: "Ratifico lo expuesto en las exhibiciones personales anteriores, nos tienen en el área de aislamiento A, en un cuarto estamos arrimados y no sabemos cuanto nos puedan tener más allí. Me encuentro bien de salud, (...)"; el juzgador le pregunta sobre su estado de salud actual y sus condiciones en ese centro, a lo que el exhibido le responde que se encuentra bien de salud y que por parte de las autoridades del centro los tratos son humanos con la única observación que hay hacinamiento y que solicita su traslado a Mariscal Zavala. -----

Que mediante oficio de fecha siete de diciembre de dos mil dieciséis, el licenciado Nicolás García Fuentes, Director General del Sistema Penitenciario, informa a este Tribunal lo siguiente: a) Que mediante oficio identificado con REF. C-01074-2015-00017/of. 4º. de fecha veintitrés de noviembre de dos mil dieciséis, suscrito por la abogada Ericka Lorena Aifán Dávila, Juez del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "D", que conoce por razón de vacaciones del grupo "B", se informó a la Dirección General del Sistema Penitenciario con fecha veintiséis de noviembre de dos mil dieciséis, que en resolución de audiencia oral del veintitrés de noviembre de dos mil dieciséis, ese Juzgado ordena el traslado del recluso GUSTAVO ADOLFO

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**

**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad

Y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"

Y Director del Sistema Penitenciario

Ref.: 01074-2015-00017

ALEJOS CÁMBARA, entre otros, del Centro de Detención para Hombres de la zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala hacia el Centro de Detención Reinstauración Constitucional, "Pavoncito"; b) Que con fecha veintiséis de noviembre de dos mil dieciséis, la Dirección General del Sistema Penitenciario, cumplió con trasladar al recluso GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA hacia el Centro de Detención Reinstauración Constitucional, "Pavoncito", Fraijanes; c) Que el exhibido se encuentra actualmente ubicado en el sector de Aislamiento "A" cuarto número seis del Centro de Detención Reinstauración Constitucional, "Pavoncito", lugar que cuenta con los servicios básicos privados, cancha, área verde, área de recreación y un mini parque, que además cuenta con las medidas de seguridad necesarias y constantes supervisiones internas por parte de los oficiales de seguridad, seguridad perimetral y un puesto de servicio de garita fija que se encuentra frente a referido sector, en resguardo de su vida e integridad física. -----

Que mediante oficio de fecha siete de diciembre de dos mil dieciséis, el Juez Séptimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del departamento de Guatemala, quien cubre vacaciones del Juzgado Sexto de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del departamento de Guatemala, informa a este Tribunal, que de acuerdo a los autos de la carpeta judicial 01080-2015-00222, el traslado del exhibido al Centro de Reinstauración Constitucional, "Pavoncito", Fraijanes, fue por orden del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "D", información recibida a través del oficio de fecha veintiocho de noviembre de dos mil dieciséis, emitido



OFICIO No.	
REFERENCIA No.	

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**  
**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad  
GUATEMALA, C.A. Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"  
Y Director del Sistema Penitenciario  
Ref.: 01074-2015-00017

por la Dirección General del Sistema Penitenciario, Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala. -----

Que mediante oficio de fecha siete de diciembre de dos mil dieciséis, el Juez Primero de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo Grupo "B", informa a este Tribunal, que el veintitrés de noviembre de dos mil dieciséis, se llevó a cabo audiencia unilateral, solicitada por el agente fiscal Carlos Alberto De León Moreno, audiencia en la cual ese órgano jurisdiccional autorizó el traslado de nueve sindicados, en virtud que en la fiscalía a cargo del agente fiscal identificado se presentó un Informe identificado con el número de oficio (2133-2016UAIP), de fecha veintidós de noviembre de dos mil dieciséis, emitido por el Sistema Penitenciario, en el cual se indica que se ha realizado el análisis del perfil criminológico de los privados de libertad que se solicita sean trasladados, en virtud que se tiene conocimiento que dichos privados de libertad tienen el control total del Centro Carcelario de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres interior del cuartel General Mariscal Zabala zona diecisiete, y que para asegurar la vida de los mismos fue necesario efectuar los traslados, en base a que la vida de los sindicados corre peligro. En virtud de lo anterior, la juzgadora, al resolver estima prudente admitir la solicitud del Ministerio Público, tomando en consideración que en el análisis de la información penitenciaria consta que la vida de los privados de libertad se encuentra en peligro en el centro de detención donde se encontraban y que estarían más seguros en los lugares solicitados por el Ministerio Público, siendo que es obligación del Estado garantizar la vida y la seguridad de las personas. -----

Organismo Judicial  
www.organismojudicial.gob.gt



**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**

**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad

Y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"

Y Director del Sistema Penitenciario

Ref.: 01074-2015-00017

Esta Sala constituida en Tribunal Constitucional de Exhibición Personal, al realizar el análisis y estudio que en derecho corresponde a los antecedentes que conforman la Exhibición Personal planteada por el abogado HERBERT ABRAHAM RIVERA ECHEVERRIA a favor de GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA, establece que en el informe del Sistema Penitenciario en el que se basó la resolución de fecha veintitrés de noviembre de dos mil dieciséis, emitida por el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "D", quien cubría vacaciones del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "B" se indica: "... esta Unidad de Análisis de Información Penitenciaria, , ha realizado el análisis del perfil criminológico de los 12 privados de libertad descritos en el cuadro en el inciso II, por lo que se sugiere, en que se haga efectivo los posibles traslados. Ya que se tiene conocimiento que dichos privados de libertad tienen el control total del centro carcelario antes descrito, ...", informe en el que no se especifica en que sentido el exhibido tiene el control del Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala, tampoco esto es una justificación para que el traslado del exhibido, en virtud que es obligación del Sistema Penitenciario tener el control en todos los centros de reclusión que existen en el país, ya que de ser por esta circunstancia la causal del traslado no se garantiza que en el otro centro carcelario se repita la misma situación, siendo que el Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala es más pequeño y hay menos reclusos que al que fue enviado, donde se debería de tener un mejor control de la situación. Además en el informe del Sistema



OFICIO No.	
REFERENCIA No.	

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**

**No. único: 01184-2016-00054**

Alzada de Primera Instancia Penal, Narcoactividad  
GUATEMALA, C.A. Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"

Y Director del Sistema Penitenciario

Ref.: 01074-2015-00017

Penitenciario referido, se menciona. "... para resguardar la vida de los mencionados es necesario que se hagan dichos traslados, ...", circunstancia que no obstante a lo anteriormente manifestado resulta contradictorio, porque al estar en un centro carcelario más grande y con más reclusos, más riesgo corre la vida o la integridad física del exhibido, situación que para este Tribunal Constitucional resulta ambigua, ya que en dicho informe no se especifica por qué circunstancias corre más riesgo su vida en el Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala. En cuanto a la inconformidad de los otros reclusos es importante traer a colación los artículos 1, 2 y 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, ya que el Estado debe ser garante de la vida y la seguridad de las personas, por lo que el espíritu de la Exhibición Personal radica en la protección de la persona, de su integridad y el riesgo de amenazas que puedan existir en su contra. No está la Exhibición Personal para que se avale una circunstancia que denota un castigo hacia el exhibido por las circunstancias mencionadas en el informe referido del Sistema Penitenciario, consideración que este Tribunal debe tomar en cuenta ya que al estar constituido como Tribunal Constitucional de Exhibición Personal debe de velar por los Derechos Humanos de las personas y no para corregir falencias en el Sistema Penitenciario, que el Estado tiene la obligación de cumplir. No obstante lo anterior es importante reflexionar lo argumentado por el abogado que plantea la presente Acción Constitucional en su escrito inicial, argumento que fue ratificado por el exhibido en su declaración ante el Juez que diligenció la presente Exhibición Personal, indicando que él ha ostentado cargo como

Organismo Judicial

www.organismojudicial.gob.gt

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**

**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad

Y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"

Y Director del Sistema Penitenciario

Ref.: 01074-2015-00017

funcionario, situación que lo ha dejado en una situación mediática de publicidad reconocida, lo cual resulta riesgoso para él encontrarse recluido en el Centro de Reinstauración Constitucional, "Pavoncito", así como lo hace ver en su memorial de ampliación recepcionada en este Tribunal en esta misma fecha, donde indica otras circunstancias que ponen en riesgo su vida y su integridad, siendo la más importante, que en ese mismo centro donde se encuentra recluido, o sea Pavoncito, se encuentran también las personas que le dieron muerte a su guarda espaldas, ya que al espíritu de la creación del Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala fue instituido precisamente para aquellos privados de libertad que por razonada situación de vulnerabilidad y seguridad se encuentren en peligro su vida e integridad personal y que presenten eminente riesgo que se atente contra su vida e integridad personal, situación del exhibido, según el artículo 3 del Acuerdo Ministerial 557-2015 del Ministerio de Gobernación. Otro aspecto importante es que un hecho notorio, en virtud de que ha salido a la luz pública que en donde actualmente se encuentra recluido el exhibido han ocurrido hechos en donde ha resultado la muerte de varios reos, circunstancia que no ha ocurrido en el Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala, por lo que dicha situación debe tomarse en cuenta para emitir el presente fallo, tal y como lo tomó en cuenta el Juez Natural que ordenó la internación del exhibido en el Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala. -----

En virtud del análisis anterior, se dan los elementos descritos en la ley para que proceda la Exhibición Personal planteada, por lo que la



OFICIO No. _____
REFERENCIA No. _____

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**  
**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Nardoactividad  
GUATEMALA, C.A. Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"  
Y Director del Sistema Penitenciario  
Ref.: 01074-2015-00017

Exhibición Personal planteada deviene procedente, por lo que así deberá resolverse. -----

En consecuencia, se revoca la resolución de fecha veintitrés de noviembre de dos mil dieciséis, emitida por el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "D" quien cubría vacaciones del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "B", respecto a la orden de trasladar a **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA** del Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala hacia el Centro de Reinstauración Constitucional Pavoncito, debiendo informar el debido cumplimiento a este Tribunal dentro del plazo de **VEINTICUATRO HORAS** y que la brevedad posible y bajo su estricta responsabilidad, la Dirección General del Sistema Penitenciario traslade de nuevo al exhibido **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA** del Centro de Reinstauración Constitucional Pavoncito hacia el Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala, debiendo informar el debido cumplimiento a este Tribunal dentro del plazo de **VEINTICUATRO HORAS**. -----

**CITA DE LEYES:**

ARTÍCULOS: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 12, 14, 44, 46, 203, 204, 251, 263 y 264 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 14, 15, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 94, 96, 99, 101, 102, 107, 112 y 113 de la Ley de Amparo Exhibición Personal y de Constitucionalidad; 108, 141, 142 y 143 de la Ley del Organismo Judicial; 3 del Acuerdo Ministerial 557-2015 del Ministerio de Gobernación. -----

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**

**No. único: 01184-2016-00054**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad

Y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B"

Y Director del Sistema Penitenciario

Ref.: 01074-2015-00017

**POR TANTO:**

Esta Sala, constituida en Tribunal Constitucional de Exhibición Personal, con fundamento en lo considerado y leyes citadas al resolver **DECLARA:**

**I. PROCEDENTE** la EXHIBICION PERSONAL presentada por el abogado **HERBERT ABRAHAM RIVERA ECHEVERRIA** a favor de **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA**; **II. REVOCAR** la resolución de fecha veintitrés de noviembre de dos mil dieciséis, emitida por el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "D" quien cubría vacaciones del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "B", respecto a la orden de trasladar a **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA** del Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala hacia el Centro de Reinstauración Constitucional Pavoncito, debiendo informar el debido cumplimiento a este Tribunal dentro del plazo de **VEINTICUATRO HORAS**; **III.** Que a la brevedad posible y bajo su estricta responsabilidad, la Dirección General del Sistema Penitenciario coordine el traslado del exhibido **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA** del Centro de Reinstauración Constitucional Pavoncito hacia el Centro de Detención Preventiva zona diecisiete, Brigada Militar Mariscal Zavala donde se le debe de brindar la seguridad respectiva y la protección a su integridad física que por mandato constitucional debe garantizar el Sistema Penitenciario, debiendo informar el debido cumplimiento a este Tribunal dentro del plazo de **VEINTICUATRO HORAS**; **IV.** Líbrense los oficios respectivos; **V.** Notifíquese. -----





OFICIO No. _____
REFERENCIA No. _____

**EXHIBICION PERSONAL 12-2016**  
**No. único: 01184-2016-00054**

Primer de Primera Instancia Penal, Narcoactividad  
 Guatemala, C.A.  
 Y Director del Sistema Penitenciario  
 Ref.: 01074-2015-00017

Abogado Noé Adalberto Ventura Loyo  
**Magistrado Presidente**

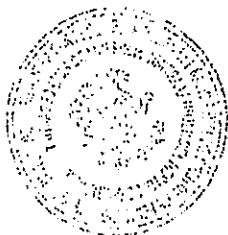
Abogado Henry Alejandro Elías Wilson  
**Magistrado Vocal Primero**

Abogada Gloria Dalila Suchite Barrientos  
**Magistrada Suplente**

Gricelda Abac

Erick Ortiz

**Testigos de Asistencia**



902

SECRETARIA
OFICIO No. _____
REFERENCIA No. _____
REFERENCIA No. _____

**AMPARO 62-2016**  
**No. Único 01184-2016-00052**

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad  
GUATEMALA, C.A. y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo "D"  
Ref.: 01074-2015-00017

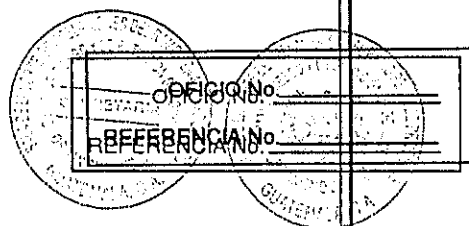
**SALA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL DE DELITOS DE FEMICIDIO Y OTRAS FORMAS DE VIOLENCIA CONTRA LA MUJER Y VIOLENCIA SEXUAL DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA CONSTITUIDA EN TRIBUNAL DE AMPARO, GUATEMALA, VEINTIUNO DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIECISÉIS.** -----

I. Por vacaciones de la Magistrada Vocal Segunda de esta Sala de la Corte de Apelaciones, el Tribunal se integra con los suscritos; II. Por recibidos el memorial y certificación, identificados con el número de registro interno cuatro mil seiscientos setenta y ocho guión dos mil dieciséis (4678-2016) presentados por JORGE EDUARDO DE LEON DUQUE, en su calidad de PROCURADOR DE LOS DERECHOS HUMANOS, incorpórense a sus antecedentes; III. Se toma nota del lugar señalado para recibir notificaciones, así como de la postulación indicada; IV. Se toma nota que el presentado actúa bajo la dirección, auxilio y procuración de los abogados Ana Ximena Murillo Azurdía, Lili Barco Pérez, Antonio Emiliano Molina Samayoa y Jorge Mario Monzón Chávez; V. Se tiene por cumplido por parte de la Procuraduría de los Derechos Humanos con lo solicitado por este Tribunal Constitucional de Amparo, con fecha veinte de diciembre de dos mil dieciséis; VI. Del estudio de las actuaciones, esta Sala constituida en Tribunal de Amparo, considera pertinente **DECRETAR el AMPARO PROVISIONAL**, a favor del amparista MARIO RUANO SAN JOSE, toda vez que las circunstancias del caso lo hacen aconsejable, esto como consecuencia de lo manifestado por el Procurador de los Derechos Humanos al Ministro de Gobernación en oficio de fecha treinta de noviembre del año en curso, cuya copia certificada obra en autos, la cual en su parte conducente indica: "...expreso mi preocupación en torno a la seguridad de los siguientes privados de libertad: Manuel Augusto López Ambrosio, Ulises Noé Anzueto Girón, ambos Ex Ministros de la Defensa Nacional, así como de Gustavo Alejos Cambara, Ex Secretario Privado de la Presidencia y Mario Ruano. Las personas en referencia fueron trasladadas la noche del sábado 26 de noviembre del presente año de



**AMPARO 62-2016**  
**No. Único 01184-2016-00052**  
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad  
y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo "D"  
Ref.: 01074-2015-00017

Mariscal Zavala hacia Pavoncito, Sector 17,... dado los perfiles de las personas privadas de libertad en dicho sector el cual es ya de cumplimiento de condena y por otra parte el alto riesgo en el que se está poniendo a las personas que son ex funcionarios del Estado, los hace altamente vulnerables poniendo en riesgo su vida y su seguridad." Circunstancia que se encuentra establecido en lo que para el efecto regula la literal a) del artículo 28 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad, que copiada literalmente dice: "**Amparo provisional de oficio. ... a) Si del mantenimiento del acto o resolución resultare peligro de privación de la vida del sujeto activo del amparo, riesgo a su integridad personal, daño grave o irreparable al mismo;...**" ( la negrilla es de este Tribunal); VII. En consecuencia se deja en suspenso la resolución de fecha veintitrés de noviembre de dos mil dieciséis, dictada por la Juez del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, de Mayor Riesgo Grupo D, únicamente a favor del amparista, dejando sin efecto el traslado del mismo al Centro de Reinstauración Constitucional Pavoncito, debiéndose ordenar a la autoridad correspondiente para que dentro del plazo de **VEINTICUATRO HORAS** emita nueva resolución, dando cumplimiento a lo resuelto por este Tribunal Constitucional de Amparo, debiendo informar inmediatamente su ejecución; VIII. Se corre audiencia por el plazo común de **CUARENTA Y OCHO HORAS** a quien plantea el Amparo, a la autoridad denunciada, al Ministerio Público a través de la Fiscalía Especial Contra la Impunidad en Guatemala y como terceros interesados a: Gustavo Adolfo Martínez Luna, Lázaro Noé Reyes Matta, Juan José Suárez Meseguer, Julio Nolberto Esquivel Orellana, Julio Cesar Zamora Álvarez, Jonathan Harry Chevez, Julio Rolando Sandoval Cano, José Daniel Luna Argueta, Otto Fernando Pérez Molina, Ingrid Roxana Baldetti Elías, Samuel Aceituno Juárez, Alberto Rafael de León Escobar, Alvaro Mayorga Girón, Julio Alejandro Quinto Tobar, Ana Graciela López Gálvez, Edna Maribel Berganza Colindres, Marco Antonio Recinos Sandoval, Dennis Leonel Linares Juárez,



**AMPARO 62-2016**

**No. Único 01184-2016-00052**

Tribunal de Primera Instancia Penal, Narcotráfico  
GUATEMALA, C.A.

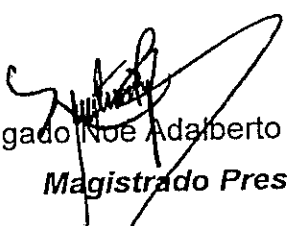
Ref.: 01074-2015-00017


Boris Alberto Linares Juárez, Boris Orlando Navas Aguilar, Max Roberto Burgos Faillace, Juan Luis Ortiz Álvarez, Rudy Geovanni Navas Siliezar, Jack Irving Cohen Cohen, Dennis Benjamín González Zepeda y/o Denis Benjamin Gonzalez Zepeda, Flavio Rodolfo Montenegro Castillo, Marvin Estuardo Díaz Sagastume, Oscar Ludwing Osorio Ovalle, Julián Muñoz Jiménez, Rudy Leonel Gallardo Rosales, Abner Antonio Rodríguez Vásquez, Emilia Guadalupe Ayuso de León, Alex Ricardo Girón Martínez, Dwight Anthony Pezzarossi García, Dennis Leonardo Lam, Karl Christian Kaehler de León, Julio René Barrios Ortega, Walter de Jesús López Acevedo, Byron Enrique Barrera Menéndez, Hector Hugo Solano Morales, Raúl Eduardo Castillo Castillo, Gustavo Adolfo Alejos Cámara, Miguel Angel Martínez Solís, Dany Cronwell Gento Mayorga, Juan Carlos Salguero Barrientos, Daniel Juan Pablo Pellecer Siliezar, Daniel Estuardo Calderón Angel, Juan Abner Fonseca Galicia, Edin Raymundo Barrientos, Ismenia Beatriz del Val Herrera, Adolfo Fernando Peña Pérez, Judith del Rosario Ruiz Blau, Daniela de la Luz Beltranena Campbell, Julio Cesar Aldana Franco, Mario Rodolfo Contreras Díaz, Mario René Cano Gutiérrez, Luis Fernando Montiel Dávila, Rafael Francisco Cetina Gutiérrez, Juan de Dios de la Cruz Rodríguez López, Ulises Noé Anzueto Girón, Hector Mauricio López Bonilla, Manuel Augusto López Ambrocio, Hugo Artemio Rodríguez Murcia, Salvador Estuardo González Álvarez, Diego Castillo Gongora, Eduardo Cristian Kestler Moran, Enrique Castellanos Rojas, Julio Raúl Alvarado Porres, Douglas René Charchal Ramos, Carlos Gabriel Guerra Villeda, Vivian Soraya Urizar Estrada, Juan Carlos Monzón Rojas, Walter Obdulio Mendoza Matta, Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala -CICIG-, Empresa Portuaria Quetzal, Procuraduría General de la Nación, Procurador de los Derechos Humanos y al Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo "B"; IX. Se advierte que de conformidad con lo establecido en el artículo 50 del Acuerdo Número 1-2013 de la Corte de Constitucionalidad, los terceros interesados que no señalen lugar para recibir notificaciones dentro de la circunscripción

**AMPARO 62-2016**  
**No. Único 01184-2016-00052**  
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad  
y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo "D"  
Ref.: 01074-2015-00017

municipal de la sede de este Tribunal se les notificará por los estrados de este Tribunal; X. Librense los oficios respectivos; XI. Notifíquese. -----

ARTÍCULOS: 203, 204 y 265 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 13, 27, 28, 33, 34 y 35 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad; 108, 141, 142 y 143 de la Ley del Organismo Judicial; 4º del Auto Acordado Número 1-2013; y Acuerdo Número 1-2013, ambos de la Corte de Constitucionalidad. -----

  
Abogado Noé Adalberto Ventura Loyo  
**Magistrado Presidente**

  
Abogado Henry Alejandro Elias Wilson  
**Magistrado Vocal Primero**

  
Abogada Gloria Dalila Suchite Barrientos  
**Magistrada Suplente**

  
# Griselda Abac

  
Carlos Sánchez

**Testigos de Asistencia**



UNIDAD DE ANALISIS DE INFORMACION PENITENCIARIA

OFICIO No. 2133-2016/UAIP  
Guatemala, 22 de Noviembre del 2016

Licenciado:  
**Juan Francisco Sandoval.**  
**Fiscal Especial Contra la Impunidad**  
**Ministerio Público.**  
Su Despacho.

Licenciado Sandoval:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con el objeto de remitir adjunto el INFORME No. 2132/UAIP-28D-25B/NOV2016, referente al Análisis de Riesgo sobre el traslado de 12 Privados de Libertad, reclusos en Centro de Detención de la Zona 17, adscrito a la Dirección General del Sistema Penitenciario hacia diferentes Centros Carcelarios

En donde esta Unidad de Análisis de Información Penitenciaria, , ha realizado el análisis del perfil criminológico de los 12 privados de libertad descritos en el cuadro en el inciso II, por lo que se sugiere, en que se haga efectivo los posibles traslados. Ya que se tiene conocimiento que dichos privados de libertad tienen el control total del centro carcelario antes descrito, y para resguardar la vida de los mencionados es necesario que se hagan dichos traslados, en base que la vida de los 12 privados de libertad corre peligro ya que existe información que han proporcionado los demás privados de libertad que están inconformes porque tienen el control del centro y han provocado abusos en contra de los demás privados de libertad, que por medidas de seguridad no se mencionan los nombres de los privados de libertad que han dado dicha información.

Sin otro particular me suscribo de usted,

Atentamente,

**Alonzo Roberto Fuentes Barrios.**  
Jefe Interino de la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria  
Dirección General del Sistema Penitenciario.

MINISTERIO PÚBLICO  
FISCALÍA ESPECIAL CONTRA LA IMPUNIDAD -FECI-  
**RECIBIDO**  
**22 NOV 2016**

HORA: 8:20  
DOCUMENTOS: 1  
FIRMA: *[Signature]*

C.C. ARCHIVO.

7 ma. calle 10-54 zona 1, Guatemala, Teléfono: 24106060, [www.dgsp.gob.gt](http://www.dgsp.gob.gt)

@dgspg

/dgsn de Guatemala

[www.dgsn.gob.gt](http://www.dgsn.gob.gt)

11	Carlos Humberto Herrera Quezada	Centro de Reinstauración Constitucional, Pavoncito
12	Gustavo Adolfo Alejos Cambara	Centro de Reinstauración Constitucional, Pavoncito

### III. CONCLUSIÓN:

Se detalla en el cuadro anterior los 12 privados de libertad reclusos actualmente en el Centro de Detención de Detención de la Zona 17, adscrito a la Dirección General del Sistema Penitenciario, quienes pueden ser trasladados a diferentes centros carcelarios como se detalla.

### IV. ANÁLISIS DE RIESGO:

Esta Unidad de Análisis de Información Penitenciaria, ha realizado el análisis del perfil criminológico de los 12 privados de libertad descritos en el cuadro en el inciso II, por lo que se sugiere, que se haga efectivo los posibles traslados. Ya que se tiene conocimiento que dichos privados de libertad tienen el control total del centro carcelario antes descrito, y para resguardar la vida de los mencionados es necesario que se hagan dichos traslados, en base que la vida de los 12 privados de libertad corre peligro ya que existe información que han proporcionado los demás privados de libertad que están inconformes porque los 12 privados tienen el control del centro y han provocado abusos en contra de otros privados de libertad, que por medidas de seguridad no se mencionan los nombres de los privados de libertad que han dado dicha información.

Según el análisis de riesgo es conveniente el traslado de los 12 privados de libertad a los centros indicados ya que en dichos centros, el sistema penitenciario tiene el control de los mismos y se les pueden brindar las medidas de seguridad necesarias.

Guatemala 22 de noviembre de 2016.

MINISTERIO PÚBLICO  
Ciencia • Verdad • Justicia



**INFORME No. 2132/UAIP-28D-25B/NOV2016.**

**ASUNTO:** Análisis de Riesgo sobre el traslado de 12 Privados de Libertad, reclusos en Centro de Detención de la Zona 17, adscrito a la Dirección General del Sistema Penitenciario hacia diferentes Centros Carcelarios, realizado el 22 de noviembre del 2016.

**I. ANTECEDENTE:**

El 22 de noviembre del 2016, por orden de la jefatura de la Dirección General del Sistema Penitenciario, se ordenó a esta Unidad de Análisis de Información Penitenciaria, se analice el perfil criminológico, si es procedente el traslado de 12 privados de libertad del Centro de Detención de la Zona 17, adscrito a la Dirección General del Sistema Penitenciario hacia diferentes Centros Carcelarios.

**II. INFORMACIÓN:**

**A.** Se detallan los nombres de los privados de libertad para su posible traslado, ya que se tiene conocimiento que dichos privados de libertad tienen el control total del centro carcelario

No.	Nombre	Posible Traslado a:
1	Douglas Rene Charchal Ramos	Centro de Detención de la Zona 1, Matamoros ✓
2	Julio Cesar Aldana Franco	Centro de Detención de la Zona 1, Matamoros ✓
3	Walter Obdulio Mendoza Matta	Centro de Detención de la Zona 1, Matamoros ✓
4	Gustavo Adolfo Martínez Luna	Centro de Detención de la Zona 1, Matamoros ✓
5	Juan de Dios de la Cruz Rodríguez	Sector 12, Centro de Detención Preventiva para Hombres, Zona 18 ✓
6	Jonathan Harry Chevez	Sector 12, Centro de Detención Preventiva para Hombres, Zona 18 ✓
7	Edgar Romeo Cristiani Calderón	Sector 12, Centro de Detención Preventiva para Hombres, Zona 18 ✓
8	Mario Ruano San José	Centro de Reinstauración Constitucional, Pavoncito ✓
9	Manuel Antonio López Ambrosio <i>Ambrosio</i>	Centro de Reinstauración Constitucional, Pavoncito ✓
10	Ulises Noé Anzueto Girón	Centro de Reinstauración Constitucional, Pavoncito ✓

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>



FIJACIÓN DEL INTERNO(NA)

Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION PARA HOMBRES ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

CHARCHAL RAMOS, DOUGLAS  
No. de Expediente: SP24 -2016-224  
Ciencia Cédula No. No. de Sabe

Comisaria: Sector de Ubicación: AISLADOS Celda:  
Procedencia: TORRE DE TRIBUNALES  
Motivo ingreso ASOCIACION ILICITA Y TRAFICO DE INFLUENCIAS  
Otro documento de Identificación: DPI: 2519 93116 1001  
Hijo de: VICTOR CHARCHAL GARCIA  
y de: MARGARITA RAMOS  
Edad: 50 Fecha de Nacimiento: 01/07/1966 00:00 Depto. nac.: MAZATENANGO  
Depto. resid.: Nacionalidad: GUATEMALTECA  
Estado Civil: CASADO(A)  
Dirección:  
Profesión: ABOGADO Y NOTARIO Escolaridad: LICENCIATURA  
Sabe leer: S Sabe escribir: S Lugar Nac.: GUATEMALTECA  
No. de Hijos: Muni. Resid.: Telefono:



Características:

CARACTERISTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA CLARA Boca: MEDIANA Labios: 2  
Cejas: ESCASAS Barba: Bigote:  
Nariz: CORTA Estatura: 1.65 mts. Cabello: ABUNDANTE  
Ojos: CAFES

Observaciones: PANDILLA: CASO TCQ PASATIEMPO: LEER

MP

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 02/09/2016 20:00:00 Fecha y Hora de Captura: 02/09/2016 17:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso: 00017  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 23051  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 17-2016  
Etapa del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 120406 ASOCIACIONES ILICITAS

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A

En caso de emergencia avisar a: SANDRA CIUDAD REAL AGUILAR  
Dirección: 31 AV. B 9-29 ZONA 7 COLONIA CENTRO AMERICA Teléfono: 55142937

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) DOUGLAS RENE CHARCHAL RAMOS  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) SIS SIS CARLOS GEOVANNY

OPERADOR RESPONSABLE

(F)

FICHADOR RESPONSABLE



<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

OFFICE DEL INTERNO (NA)

Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION DE HOMBRES ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

ALDANA FRANCO, JULIO CESAR

**No. de Expediente:** SP24 -2016-184

**Comisaria:** **Sector de Ubicación:** AISLADOS

Procedencia: JUZGADO 1RO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL NYDCA

Motivo ingreso ASOCIACION ILICITA, LAVADO DE DINERO U OPTROS ACTIVO S, COHECHO ACTIVO

Otro documento de Identificación: DPI: NO LA SABE

Hijo de: JULIO CESAR ALDANA ALDANA

y de: ROSELIA FRANCO

Edad: 48 Fecha de Nacimiento: 19/11/1967 00: (Depto. nac.: ZACAPA

Depto. resid.: SANTA CATARINA PINULA

Estado Civil: CASADO(A)

**Dirección:** KM 13.5 CARRETERA AL SALADOR CONDOMINIO BOSQUES

Profesión: EMPRESARIO

Sabe leer: \$ Sabe escribir: \$

No. de Hijos: Muni. Resid.: GUATEMALA

**Nombre Esposa:**

MORALES LIGIA MARIA

**Características:**

## CARACTERISTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA CLARA

**Cejas:** ABUNDANTES

**Nariz:** LARGA

Boca: MEDIANA

Barba: COMPLETA

**Estatura:** 1.65 mts.

**Labios:** 2

Bigote: FRONDOSOS

Cabello: LACIO

Ojos: ABATIDOS MEDIANOS C/

Observaciones: PANDILLA; CASO COOPTACION DEL ESTADO



<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 06/06/2016 16:52:00 Fecha y Hora de Captura: 06/06/2016 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 23051  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 17-2015  
Etapa del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 120406 ASOCIACIONES ILICITAS  
Delito - 28101 LAVADO DE DINERO U OTROS ACTIVOS  
Delito - 130303 COHECHO ACTIVO

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A

En caso de emergencia avisar a: LIGIA MORALES  
Dirección: KM 13.5 CARRETERA AL SALADOR CONDOMINIO BOS. Teléfono: 42115340

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) JULIO CESAR ALDANA FRANCO  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) MORALES HERNANDEZ AMERICA  
OPERADOR RESPONSABLE

(F)  
FICHADOR RESPONSABLE

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>



FORMA DEL INTERNO(NA)

Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION PARA HOMBRES ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

MENDOZA MATTA, WALTER OBANDO  
No. de Expediente: SP24 -2016-107  
Cedula No. Q1831963

Comisaria: Sector de Ubicación: AISLADOS  
Procedencia: CENTRO PREVENTIVO DE LA ZONA 18  
Motivo ingreso LAVADO DE DINERO Y OTROS ACTIVOS, ASOCIACION ILICITA  
Otro documento de Identificacion: DPI: NO LA SABE  
Hijo de: ALFREDO MENDOZA PELLEGER  
y de: FLORA MATTA DE MENDOZA

Edad: 54 Fecha de Nacimiento: 06/12/1961 00:00 (Depto. nac.: GUATEMALA  
Depto. resid.: MORALES Nacionalidad: GUATEMALTECA  
Estado Civil: CASADO(A)  
Dirección: BARRIO MODERNO  
Profesión: COMERCIANTE  
Sabe leer: S Sabe escribir: S  
No. de Hijos: Muni. Resid.: IZABAL

Celda:



Características:

CARACTERISTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA CLARA Boca: MEDIANA Labios: 5  
Cejas: ESCASAS Barba: COMPLETA Bigote: CORTO  
Nariz: ACHATADA Estatura: 1.7 mts. Cabello: ABUNDANTE  
Ojos: ABATIDOS MEDIANOS C/

Observaciones: PASATIEMPO: HACER EJERCICIO

MP

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 09/04/2016 01:30:00 Fecha y Hora de Captura: 06/04/2016 06:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 1031  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 42-2014  
Etapa del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 60302 USURPACION AGRAVADA  
Delito - 28101 LAVADO DE DINERO U OTROS ACTIVOS

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A  
ENMA LORELLA TALLI DE MENDOZA

En caso de emergencia avisar a:  
Dirección: MORALES IZABAL BARRIO MODELO Teléfono: 79478471

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) WALTER OSDULIO MENDOZA MATTA  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) MORALES HERNANDEZ AMERICA

OPERADOR RESPONSABLE

(F)

FICHADOR RESPONSABLE

34

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION PARA HOMBRES ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

ALEJOS CAMBARA, GUSTAVO ADOLFO  
MINISTERIO PUBLICO

No. de Expediente: SP24 -2016-24  
Ciencia Cédula No: A1728220

Comisaria: Sector de Ubicación: AISLADO Celda:

Procedencia: PAVONCITO  
Motivo ingreso ASOCIACION ILICITA, COHECHO ACTIVO Y TRAFICO DE INFLUENCIA  
Otro documento de Identificación: DPI: NO LA SABE

Hijo de: ROBERTO ALEJOS VASQUEZ  
y de: MARLEN CAMBARA

Edad: 49 Fecha de Nacimiento: 25/10/1966 00:( Depto. nac.: GUATEMALA  
Depto. resid.: GUATEMALA Nacionalidad: GUATEMALTECA

Estado Civil: CASADO(A)  
Dirección: 19 AV 4-36 ZONA 15 VISTA HERMOSA 1  
Profesión: COMERCIANTE

Escolaridad: NIVEL UNIVERSITARIO  
Lugar Nac.: GUATEMALTECA

Sabe leer: S Sabe escribir: S  
No. de Hijos: Muni. Resid.: GUATEMALA

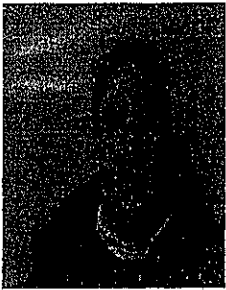
Telefono:

Características:

CARACTERISTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA CLARA	Boca: MEDIANA	Labios: 2
Cejas: ARQUEADAS	Barba:	Bigote:
Nariz:	Estatura: 1.8 mts.	Cabello: ONDULADO
		Ojos: ABATIDOS MEDIANOS C/

Observaciones: PANDILLA: CASO COOPTACION DEL ESTADO



MP

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 14/01/2016 07:35:00 Fecha y Hora de Captura: 29/12/2015 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 1036  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 222-2015  
Etapas del Proceso: INTERMEDIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 120406 ASOCIACIONES ILICITAS  
Delito - 130303 COHECHO ACTIVO

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A

En caso de emergencia avisar a: ROBERTO ALEJOS  
Dirección: 19 AV 4-36 ZONA 15 VISTA HERMOSA 1 Teléfono: 23691791

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) INFORMATICA INFORMATICA

OPERADOR RESPONSABLE

(F)

FICHADOR RESPONSABLE

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION PARA HOMBRES ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

RODRIGUEZ LOPEZ, JUAN DE DIOS DE LA CRUZ  
No. de Expediente: SP24 -2015-43  
Sector de Ubicación: SECTOR TRES  
Celda:

Comisaria:  
Procedencia: TORRE TRIBUNALES  
Motivo ingreso FRAUDE

Otro documento de Identificación: DPI: 1644 61094 0901

Hijo de: ALFREDO RODRIGUEZ

y de: MARIA TERESA LOPEZ

Edad: 52 Fecha de Nacimiento: 04/05/1963 00:00 Dep.to. nac.: GUATEMALA

Depto. resid.: GUATEMALA

Nacionalidad: GUATEMALTECA

Estado Civil: CASADO(A)

Dirección: 27 AV 17-90

Profesión: EMPRESARIO

Escolaridad: NIVEL UNIVERSITARIO

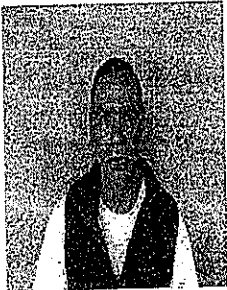
Lugar Nac.: GUATEMALTECA

Sabe leer: S Sabe escribir: S

Telefono: 47393362

No. de Hijos: 4 Muni. Resid.: GUATEMALA

Características: TATUAJES: EN EL BRAZO DERECHO SIGNIFICADO JEHOVA



CARACTERISTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA CLARA  
Cejas: ESCASAS  
Nariz: ACHATADA

Boca: MEDIANA  
Barba:  
Estatura: 1.82 mts.

Labios: 5  
Bigote:  
Cabello: ESCASOS  
Ojos: ABATIDOS CHICOS CAFE

Observaciones: PANDILLA: CASO IGSS Y COOPTACION DEL ESTADO PASA TIEMPO: LEER

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 13/05/2015 13:10:00 Fecha y Hora de Captura: 20/05/2015 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 1036  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 222-2015  
Etapa del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 130502 FRAUDE

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A  
En caso de emergencia avisar a: JUAN DE DIOS RODRIGUEZ PORTILLO  
Dirección: 27AV 18-81 Z 16 JARDINES DE SAN ISIDRO Teléfono: 58746600

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) JUAN DE DIOS DE LA CRUZ RODRIGUEZ LOPEZ  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) INFORMATICA INFORMATICA

OPERADOR RESPONSABLE

(F)

FICHADOR RESPONSABLE



<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION  
Nombre del interno: Agencia Actual:

CHEVEZ, JONATHAN HARRY

No. de Expediente: SP24 -2016-125

Comisaria:

Procedencia: TORRE DE TRIBUNALES DEL ORGANISMO JUDICIAL

Motivo ingreso ASOCIACIÓN ILÍCITA Y LAVADO DE DINERO U OTROS ACTIVOS

Otro documento de Identificación: DPI: 2784858040101

Hijo de:

y de: INGRID CHEVEZ ORDOÑEZ

Edad: 40 Fecha de Nacimiento:

01/11/1975 00: Depto. nac.: FRAIJANES

Depto. resid.: FRAIJANES

Nacionalidad: GUATEMALTECA

Estado Civil: CASADO(A)

Dirección: KILOMETRO 17.5 CARRETERA AL SALVADOR ARRAZOLA 2 Y 3, NÚMERO 94 FRAIJANES

Profesión: EMPLEADO

Escolaridad: DIPLOMADO

Sabe leer: S

Sabe escribir: S

Lugar Nac.: GUATEMALTECA

No. de Hijos: 5

Muni. Resid.: GUATEMALA

Telefono:

Características: CICATRICES: PIE IZQUIERDO OPERACION DE TIVIA, EN EL CRANEO

### CARACTERÍSTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA CLARA  
Cejas: ARQUEADAS  
Nariz: AGUILEÑA

Boca: MEDIANA  
Barba: COMPLETA  
Estatura: 1.7 mts.

Labios: MEDIANOS  
Bigote: CORTOS Y GRUESO  
Cabello: LACIO  
Ojos: ABATIDOS MEDIANOS C/

Observaciones: PANDILLA: CASO COOPTACION DEL ESTADO PASATIEMPO, SEÑAS: DENTADURA COMPLETA



<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 15/04/2016 16:39:00 Fecha y Hora de Captura: 15/04/2016 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: JUZGADO 1 DE 1A. INSTANCIA PENAL, NYDCA EN LA CAPITAL  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 17-2015  
Etapas del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 120406 ASOCIACIONES ILICITAS  
Delito - 28101 LAVADO DE DINERO U OTROS ACTIVOS

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A

En caso de emergencia avisar a: MONICA REYES ROSALES  
Dirección: KILOMETRO 17.5 CARRETERA AL SALVADOR ARRAZC Telefono:

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) JONATHAN HARRY GHEVEZ  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) MORALES HERNANDEZ AMERICA

OPERADOR RESPONSABLE

(F)

FICHADOR RESPONSABLE

39

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

**FIG. 1. DEL INTERNO(NA)**

Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION "JUAN MANUEL ROSAS" 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

**CRISTIANI CALDERON , EDGAR**

Comisaria:	Sector de Ubicación:	AI SLADOS	Celda:
------------	----------------------	-----------	--------

Procedencia: JUZGADO 10 DE 1A. INSTANCIA PENAL, NYDCA EN LA C  
Motivo ingreso ABUSO DE AUTORIDAD Y PECULADO POR SUSTRACCION EN FIRMA CONTINUADA

Otro documento de identificación: DPI: 1625 73235 010

Hijo de: EDGAR ROMEO CRISTIANI ALVARADO  
y de: LILIAN NOHEMI CALDERON HERRARTE

Edad: 43 Fecha de Nacimiento: 25/07/1972 00:( Depto. nac.: GUATEMALA

Depto. resid.:	MIXCO	Nacionalidad:	GUATEMALTECA
----------------	-------	---------------	--------------

Estado Civil: CASADO(A)

Dirección: LOTE 5 ALTOS DE CASTILLA 1 KM 24.5 CARRETERA A SAN LUCAS ZONA 9 DE MIXCO

Profesión: COMERCIANTE

Escolaridad: BACHILLERATO

Sabe leer: S Sabe escribir: S Lugar Nac.: GUATEMALTECA

No. de Hijos: Muni. Resid.: GUATEMALA Telefono:

**Características:**

## CARACTERÍSTICAS DEL INTERNO

**Color:** MORENA CLARA

**Boca:** MEDIANA

**Labios:** 2

**Cejas:** ABUNDANTES

Barba: COMPLETA

Bigote: FRONDOSOS

Nariz: LARGA

**Estatura:** 1.65 mts.

**Cabello:** LACIO

Ojos: ABATIDOS MEDIANOS C/

Observaciones:

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 19/07/2016 15:48:00 Fecha y Hora de Captura: 19/07/2016 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 1040  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 95-2016  
Etapa del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 300601 ABUSO DE AUTORIDAD

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A

En caso de emergencia avisar a: FABIOLA CRISTIANI  
Dirección: LOTE 5 ALTOS DE CASTILLA 1 KM 24.5 CARRETERA A Teléfono:

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) EDGAR ROMEO CRISTIANI CALDERON  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) BATRES HERNANDEZ OMAR  
OPERADOR RESPONSABLE

(F) FICHADOR RESPONSABLE

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION PARA HOMBRES ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

RUANO SAN JOSE , MARIO

No. de Expediente: SP24 -2016-127

Comisaria:

Sector de Ubicacion: SECTOR TRES

Celda:

Procedencia: TORRE DE TRIBUNALES DEL ORGANISMO JUDICIAL

Motivo ingreso: TRAFICO DE INFLUENCIAS Y EMRIQUECIMIENTO ILICITO

Otro documento de Identificacion: DPI: 197960820010

Hijo de: ALFONSO RUANO ORTIZ

y de: OLGA MARINA SAN JOSE DE RUANO

Edad: 41 Fecha de Nacimiento: 06/04/1975 00:( Depto. nac.: GUATEMALA

Depto. resid.: GUATEMALA Nacionalidad: GUATEMALTECA

Estado Civil: CASADO(A)

Direccion: JARDINES DE SAN ISIDRO ZONA DIECISEIS

Profesion: ABOGADO Y NOTARIO

Sabe leer: S Sabe escribir: S

No. de Hijos: 3 Muni. Resid.: GUATEMALA

Escolaridad: LICENCIATURA

Lugar Nac.: GUATEMALTECA

Telefono:

Caracteristicas: CICATRICES: OPERACION EN EL ABDOMEN

CARACTERISTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA CLARA

Boca: MEDIANA

Labios: MEDIANOS

Cejas: ARQUEADAS

Barba: COMPLETA

Bigote: CORTOS Y GRUESO

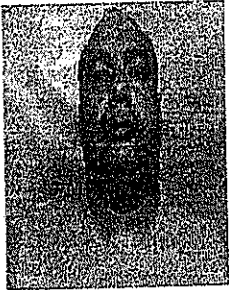
Nariz: LARGA

Estatura: 1.7 mts.

Cabello: LACIO

Ojos: ABATIDOS GRANDES CA

Observaciones: PASATIEMPO: LEER SEÑAS: DENTADURA COMPLETA



GACCC

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 15/04/2016 18:18:00 Fecha y Hora de Captura: 15/04/2016 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: JUZGADO 1 DE 1A. INSTANCIA PENAL, NYOCA EN LA CAPITAL  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 17-2015  
Etapa del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 60501 ESTAFA PROPIA

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A

En caso de emergencia avisar a: IDANIA PEÑA  
Dirección: JARDINES DE SAN ISIDRO ZONA DIECISEIS Teléfono: 30000161

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) MARIO RUANO SAN JOSE  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) MORALES HERNANDEZ AMERICA

OPERADOR RESPONSABLE

(F)

FICHADOR RESPONSABLE

FIGURA DEL INTERNO(NA)

Observaciones: PANDILLA: CASO LA COPERACHA

NR

[illegible]

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 12/06/2016 02:09:00 Fecha y Hora de Captura: 11/06/2016 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 1031  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 1074-2015  
Etapas del Proceso: INTERMEDIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 120406 ASOCIACIONES ILICITAS  
Delito - 28101 LAVADO DE DINERO U OTROS ACTIVOS

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A  
NIDIA DEL CARMEN CAÑAS DE LOPEZ  
En caso de emergencia avisar a:  
Dirección: 3RE CALLE B 6-18 ZONA 18 COLONIA ATLANTIDA MILI Teléfono: 53741870

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) MANUEL AUGUSTO LOPEZ AMBROCIO  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) MORALES HERNANDEZ AMERICA  
OPERADOR RESPONSABLE

(F) FICHADOR RESPONSABLE



42

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>



Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION PARA HOMBRES ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

ANZUETO GIRON, ULISES NOE MINISTERIO PUBLICO

No. de Expediente: SP24 -2016-189 Cedula No. 41629781  
Comisaria: Sector de Ubicacion: AISLADOS Celda:

Procedencia: TORRE DE TRIBUNALES  
Motivo ingreso ASOCIACION ILICITA Y LAVADO DE DINERO U OTROS ACTIVOS

Otro documento de Identificacion: DPI: 1952 22075 0107

Hijo de: DELIO NOE ANZUETO  
y de: DOLORES GIRON DE ANZUETO

Edad: 55 Fecha de Nacimiento: 03/11/1960 00:( Depto. nac.: GUATEMALA

Depto. resid.: GUATEMALA Nacionalidad: GUATEMALTECA

Estado Civil: CASADO(A)

Direccion: 18 AV 3-28

Profesion: FUNCIONARIO PUBLICO

Escolaridad: LICENCIATURA

Sabe leer: S Sabe escribir: S

Lugar Nac.: GUATEMALTECA

No. de Hijos: Muni. Resid.: GUATEMALA

Telefono: 22302625

Caracteristicas:

CARACTERISTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA CLARA

Boca: MEDIANA

Labios: 5

Cejas: ESCASAS

Barba: COMPLETA

Bigote: REGULAR

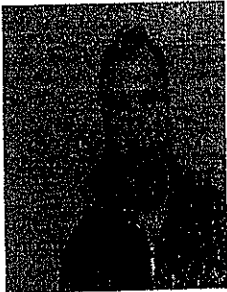
Nariz: CORTA

Estatura: 1.8 mts.

Cabello: ABUNDANTE

Ojos: ABATIDOS CHICOS CAFE

Observaciones: PANDILLA; CASO LA COPERACHA



MP

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 12/06/2016 02:42:00 Fecha y Hora de Captura: 11/06/2016 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 1031  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 1074-2015  
Etapa del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 120406 ASOCIACIONES ILICITAS  
Delito - 28101 LAVADO DE DINERO U OTROS ACTIVOS

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A

En caso de emergencia avisar a: DELIO NOE ANZUETO  
Dirección: 18 AV 3-28 ZONA 1 GUATEMALA Teléfono: 22301625

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) ULISES NOE ANZUETO GIRON  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) INFORMATICA INFORMATICA

OPERADOR RESPONSABLE

(F)

FICHADOR RESPONSABLE

<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>



Agencia Ingreso: CENTRO DE DETENCION PARA HOMBRES ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"  
Nombre del interno: Agencia Actual:

HERRERA QUEZADA, CARLOS HUMBERTO  
No. de Expediente: SP24 -2016-204  
Cedula No. D-2447766790101

Comisaria: Sector de Ubicación: AISLADOS Celda:

Procedencia: JUZGADO 10 DE 1A. INSTANCIA PENAL, NYDCA EN LA C  
Motivo ingreso ABUSO DE AUTORIDAD Y PECULADO POR SUSTRACCION EN FORMA CONTINUADA

Otro documento de Identificacion: DPI: NO LA SABE

Hijo de: MARCO TULIO HERRERA

y de: MARINA ISABEL QUEZADA ESCALANTE

Edad: 64 Fecha de Nacimiento: 16/08/1951 00:(Depto nac.: GUATEMALA

Depto. resid.: GUATEMALA Nacionalidad: GUATEMALTECA

Estado Civil: CASADO(A)

Dirección: 26 AVENIDA 21-13 ZONA 16 JARDINES DE SAN ISIDRO

Profesión: COMERCIANTE Escolaridad: BACHILLERATO

Sabe leer: S Sabe escribir: S Lugar Nac.: GUATEMALTECA

No. de Hijos: Muni. Resid.: GUATEMALA Telefono:

Nombre de Hijos:

HERRERA LEIVA MARCO VINICIO  
HERRERA LEIVA GUSTAVO ADOLFO

Características: CICATRICES: OPERACION DE APENDICE

CARACTERISTICAS DEL INTERNO

Color: MORENA OSCURA Boca: MEDIANA Labios: 6  
Cejas: ABUNDANTES Barba: COMPLETA Bigote: FRONDOSOS  
Nariz: ACHATADA Estatura: 1.85 mts. Cabello: LACIO  
Ojos: ABATIDOS MEDIANOS A;

Observaciones:

MP



<d\_r\_tarjeta\_control\_interno>

FICHA DEL INTERNO(NA)

DATOS DE CONTROL JURIDICO

Fecha de Ingreso: 19/07/2016 15:49:00 Fecha y Hora de Captura: 19/07/2016 00:00:00  
No. de Hecho Delictivo: -- No. Orden de Ingreso:  
No. Orden de Captura:  
Juzgado que emitió la orden: 1040  
Situación Jurídica: PRISION PREVENTIVA  
No. Causa Penal 95-2016  
Etapa del Proceso: INVESTIGACION PREVIA  
Orden Libertad No.: Fecha Solicitud:  
Juzgado/Tribunal:  
Fecha de Salida: Motivo Salida:  
Observaciones:  
Delito(s): Delito - 300601 ABUSO DE AUTORIDAD

EN CASO DE EMERGENCIA AVISAR A

En caso de emergencia avisar a: ANA MARIA FIGUERO ZAPATA  
Dirección: 26 AVENIDA 21-13 ZONA 16 JARDINES DE SAN ISIDRO Teléfono: 52040202

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO DERECHA DEL INTERNO

(F) CARLOS HUMBERTO HERRERA QUEZADA  
INTERNO

--	--	--	--	--

HUELLAS DIGITALES MANO IZQUIERDA DEL INTERNO

(F) BATRES HERNANDEZ OMAR

OPERADOR RESPONSABLE

(F)

FICHADOR RESPONSABLE



Guatemala, 28 de noviembre del año 2016.


SEÑORA JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA  
PENAL NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL  
AMBIENTE, GRUPO D, DE GUATEMALA:

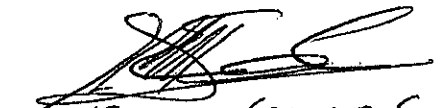
Nosotros, los privados de libertad del Centro de Detención Para hombres y Mujeres Mariscal Zavala, zona 17, interior de la Brigada Militar Mariscal Zavala, del Sector de Aislamiento, ante usted y por las informaciones que se ha manejado y difundido sobre el motivo por el cual fueron trasladados a otro centro los privados de libertad los señores: a) Gustavo Adolfo Alejos Cambara, b) Ulises Noé Anzueto Girón, c) Manuel Augusto López Ambrocio, y d) Gustavo Adolfo Martínez Luna, ante usted respetuosamente hacemos de su conocimiento lo siguiente:


- 1.- Que en ningún momento ha existido incidente alguno que pudiera considerarse un riesgo para la integridad física, mucho menos la vida de los privados de libertad antes mencionados que fueron trasladados el 26 de noviembre del año en curso.
- 2.- Que el perfil de las personas que guardamos prisión en este sector es de profesionales, que estamos resolviendo nuestra situación jurídica y que convivimos en armonía bajo relaciones de respeto, dignidad y apoyo solidario, de forma cordial sin problemas de ningún tipo.
- 3.- Que por lo indicado anteriormente no existe de nuestra parte ningún inconveniente para que retornen los privados de libertad que fueron trasladados, que les permita continuar sujetos a los procesos que se encuentran ligados, bajo las mismas normas de respeto a su dignidad y seguridad de forma colaborativa como ha sido hasta ahora.

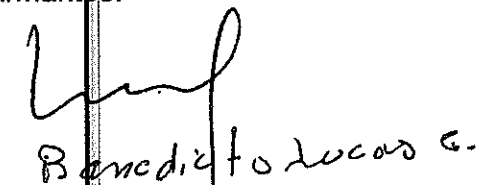
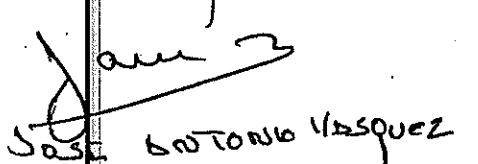
Respetuosamente, los privados de libertad firmantes.

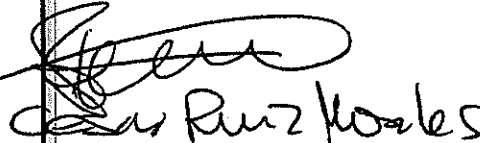
  
MAX E. QUIRIN  
  
Jorge A. Gonzalez C.

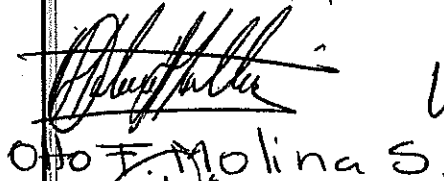
  
CARLOS A. GARAVITO M.

  
EDUARDO GONZALEZ C.

  
Victor Hugo Lopez

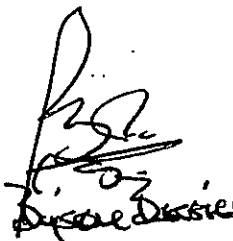
  
Benedito Lucas C.  
  
Jose Antonio Vasquez

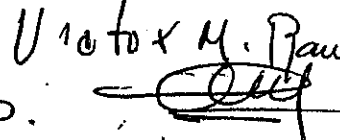
  
Carlos Ruiz Morales


  
Otto E. Molina S.

  
Victor Hugo Lopez

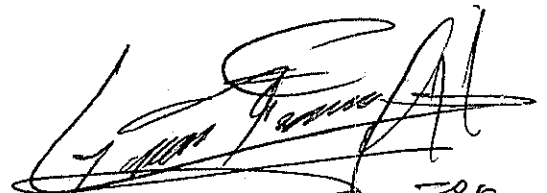
  
Mauricio Lopez Barba

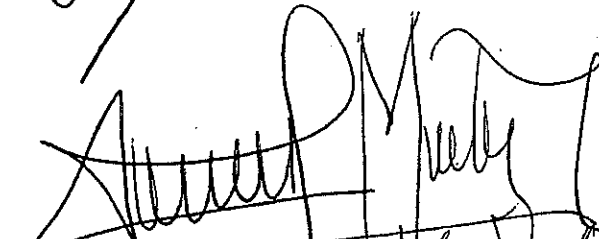
  
Victor Hugo Lopez


  
Victor Hugo Lopez

  
Otto Páez M.

  
Dwight Perasso

  
Gudy Zúñiga

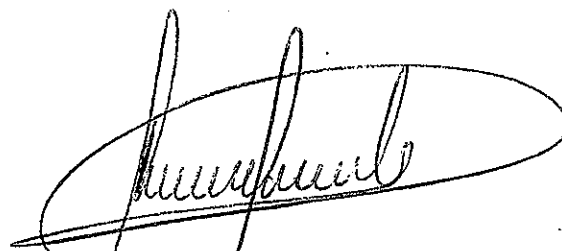
  
Axel A. Martínez Arceza

  
Juan Chirio S.

En la ciudad de Guatemala, el día treinta de noviembre de dos mil dieciséis, como Notario DOY FE; que la hoja de fotocopia tamaño carta, que antecede impresa en su anverso y reverso; es autentica por haber sido reproducida el día de hoy en mi presencia, del documento original y reproduce oficio de fecha veintiocho de noviembre de dos mil dieciséis dirigido a la señora JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, GRUPO D, DE GUATEMALA, suscrito por los privados de libertad del Centro de Detención Para hombres y Mujeres Mariscal Zavala, zona diecisiete (17) interior de la Brigada Militar Mariscal Zavala, del sector de Aislamiento. En fé de lo cual firmo y sello la presente hojas de fotocopia que autentico.DOY FE

POR MI Y ANTE MI



  
Lic. Jonathan Steve Villatoro González  
Abogado y Notario

Procurador de los Derechos Humanos



Guatemala, 30 de noviembre de 2016.  
806-2016/PDH Jed'ld

Señor Ministro de Gobernación:


Reciba un atento saludo de la Procuraduría de los Derechos Humanos.

Por este medio expreso mi preocupación en torno a la seguridad de los siguientes privados de libertad:

Manuel Augusto López Ambrosio,  
Ulises Noé Anzueto Girón, ambos Ex-Ministros de la Defensa Nacional, así como de  
Gustavo Alejos Cambara, Ex-Secretario Privado de la Presidencia y  
Mario Ruano

Las personas en referencia fueron trasladadas la noche del sábado 26 de noviembre del presente año de Mariscal Zavala hacia Pavoncito, Sector 17, según informe del Defensor del Debido Proceso de esta Institución, licenciado Gerardo Villamar, dado los perfiles de las personas privadas de libertad en dicho sector el cual es ya de cumplimiento de condena y por otra parte el alto riesgo en el que se está poniendo a las personas que son ex funcionarios del Estado, los hace altamente vulnerables poniendo en riesgo su vida y su seguridad.

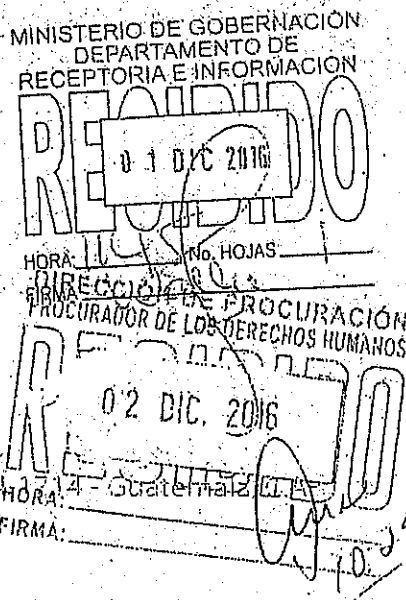
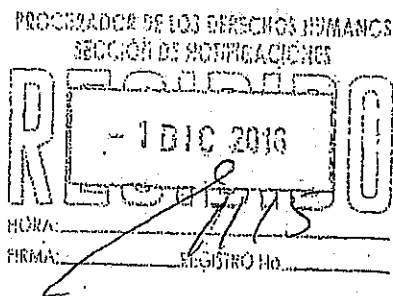
Agradezco su atención, sin otro particular me suscribo con muestras de mi consideración y respeto.

  
Jorge Eduardo De León Duque  
Procurador de los Derechos Humanos

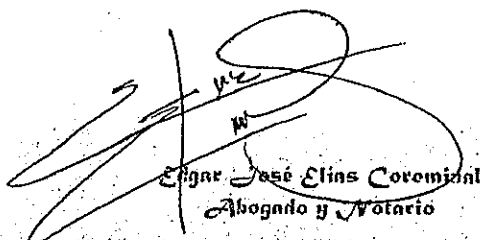


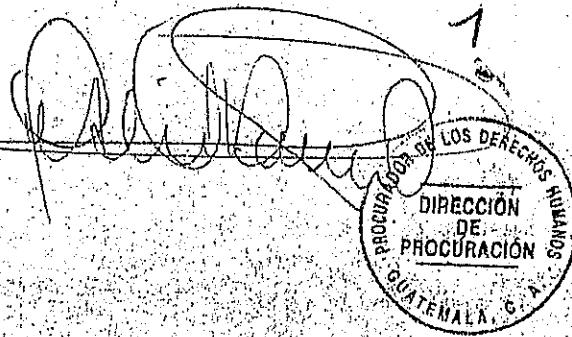
Licenciado  
Francisco Manuel Rivas Lara  
Ministro de Gobernación  
Despacho Ministerial

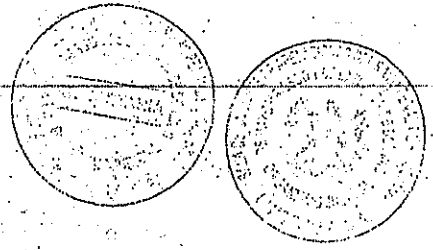
CLD/drrz



12 Avenida 12-54, zona 1, Teléfono: 2424-1717 - Fax: 2424-1714 - Guatemala, C.A.  
[www.pdh.org.gt](http://www.pdh.org.gt) / [pdh@pdh.org.gt](mailto:pdh@pdh.org.gt)

  
Edgar José Elías Corominal  
Abogado y Notario





**Certificación 96-2016**

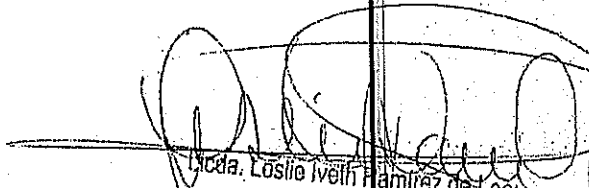
***La Infrascrita Sub Directora de Procuración y  
Auxiliar Municipal de Guatemala del  
Procurador de los Derechos Humanos***

**CERTIFICA:**

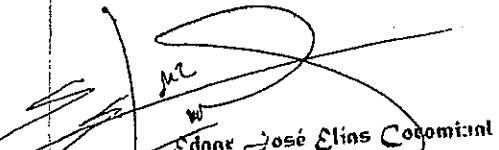
Que la hoja de fotocopia que se adjunta, es auténtica por haber sido reproducida el día de hoy directamente del documento original que obra dentro del expediente identificado como: **REFERENCIA EXPEDIENTE ORDINARIO GUATEMALA DIECIOCHO MIL SETENTA Y DOS GUION DOS MIL DIECISEIS DIAGONAL DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS (REF.EXP.ORD.GUA.18072-2016/DCP)** el cual fuera iniciado el uno de diciembre de dos mil dieciséis en esta Institución, según denuncia relacionada con la presunta violación del Derecho Humano a la integridad personal de las siguientes personas: Manuel Augusto López Ambrosio, Ulises Noé Anzueto Girón, Gustavo Alejos Cámbara y Mario Ruano San José.

Y para entregar al Abogado José Ernesto Letona, según solicitud planteada ante esta Institución, se extiende, numera, firma y sella la presente certificación, que consta de un (1) folio, el cual fue reproducido únicamente en su lado anverso, más la presente hoja de papel bond membretada de esta Institución.

En la ciudad de Guatemala, a los veintiocho días del mes de diciembre del año dos mil dieciséis.

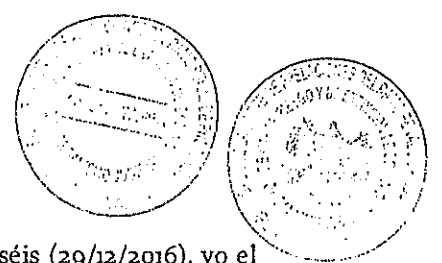
  
Lidia Iveth Ramírez de León  
Sub Directora de Procuración  
Auxiliar Municipal de Guatemala  
PROCURADOR DE LOS DERECHOS HUMANOS



  
Edgar José Elías Cocominal  
Abogado y Notario



ACTA DE LEGALIZACIÓN



En la ciudad de Guatemala, el veintinueve de diciembre del año dos mil dieciséis (29/12/2016), yo el infrascrito Notario, DOY FE que las dos (2) hojas de fotocopia que anteceden a la presente, impresas únicamente en sus anversos, son auténticas por haber sido reproducidas en mi presencia el día de hoy directamente de su original, el cual tengo a la vista, consistente en certificación extendida por la Sub Directora de Procuración y Auxiliar Municipal de Guatemala del Procurador de los Derechos Humanos, fechada veintiocho de diciembre de dos mil dieciséis (28/12/2016), del oficio número ochocientos seis guion dos mil dieciséis diagonal "PDH jed 'Id" (806-2016/PDH jed 'Id), emitido el treinta de noviembre de dos mil dieciséis (30/11/2016) por el Procurador de los Derechos Humanos, Jorge Eduardo De León Duque y dirigido al Ministro de Gobernación, Francisco Manuel Rivas Lara. Y en fe de lo anterior, extendiendo, numero, sello, y firma la presente acta de legalización de documentos.

POR MI Y ANTE MI:

Edgar José Elías Corominant  
Abogado y Notario



ES DE TRES



**INSTITUCIÓN VISITADA:**

Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 1, Matamoros

**OBJETIVO DE LA VISITA:**

Denuncia para verificar el estado de salud y seguridad del privado de libertad Gustavo Martínez.

**FECHA:**

13 febrero del 2017.

**HORA:**

10:00 AM

**EQUIPO DE TRABAJO  
QUE REALIZÓ LA VISITA:**

**Relator:**

Licenciado Carlos Solórzano

Licenciado Roderico Pineda

**Equipo multidisciplinario:**

Doctor Alfonso Iván Villarreal

Licenciado Raúl Arquímides Manchamé

## DESCRIPCION DE LA VISITA

Fuimos atendidos por Huber Florián Alcaide y Edgar Rojas Oficial de Seguridad, en la actualidad se encuentran 19 privados de libertad de los cuales 3 están en cumplimiento de condena.

Se observó el área donde se encuentra Gustavo Martínez, espacio que está a la mitad del centro, entre el área de visitas y los módulos donde se encuentra la mayoría de privados de libertad; dicha celda o cuarto es paso obligatorio de todo privado de libertad que se encuentra en dicho centro para llegar a ver a sus familias y abogados. Solo tiene una hora diaria tres veces a la semana de salida de su celda a tomar el sol. Situación que no ha cambiado con relación a la visita que se realizó con anterioridad.

Nos indicó que se encuentran preocupado y sobre todo temeroso por su integridad física por el lugar donde fueron ubicados debido al tipo de privados que ahí se encuentran que son de alta peligrosidad y la forma que los guardias se cubren sus rostros para no ser identificados, así mismo de la forma de cómo fueron sacados del Mariscal Zavala sin ningún tipo de información.

Al mismo tiempo dicha preocupación es por su familia que por situaciones de seguridad y vulnerabilidad cuando lo llegan a ver puedan ser objeto de cualquier tipo de seguimiento, extorsión u otro tipo de vejámenes que atenten contra la integridad física de ellos.

El personal que tiene a su cargo la seguridad de dicho centro, indica que por motivos de seguridad de su propia integridad y no ser identificados por los privados de libertad que ahí tienen debido a que son catalogados de alta peligrosidad tienen instrucciones de tener el rostro cubierto cuando ingresan.

## ANALISIS

A la fecha que no se explica del porque su traslado a un centro de alta seguridad como lo es el centro preventivo Matamoros; lugar donde fueron trasladados con anterioridad privados de libertad que tienen algún tipo de relación con lo sucedido en julio del presente año en Pavón donde se originaron disturbios y la muerte del reo Byron Lima; entre los que destacan reos ya condenados y otro investigados por múltiples asesinatos, y de un perfil criminológico que pertenecen a grupos del crimen organizado.

La ubicación dentro de la cárcel de Matamoros donde fue asignado el señor Gustavo Martínez trasladado de la Cárcel Mariscal Zavala lo pone en una posición o situación de vulnerabilidad en relación a su integridad física la cual en todo momento está en peligro, esto debido a que tienen que convivir con los demás privados en horarios de visitas o de salidas a tomar el sol. Así mismo a pesar de que se encuentra aislado la ubicación donde esta es paso obligado de todos los privados tienen que pasar por donde se encuentra para ir a recibir la visita de familiares y abogados.

A pesar que es catalogado como un privado de libertad de alta vulnerabilidad lo que significa que puede ser objeto o estar propenso a cualquier tipo de atentado en su contra ya sea física o psicológica, está recluido en un centro de máxima seguridad y con privados de libertad de alta peligrosidad. Lo que desde ya es una tortura o presión psicológica no solo para el sino para su familia.

Las medidas de seguridad para garantizarle su integridad física dentro de dicho centro no son las mas acordes.

#### **RECOMENDACIONES**

##### **AL MINISTERIO DE GOBERNACION Y SISTEMA PENITENCIARIO**

Que el señor, Gustavo Martínez; sea reubicado, en el Centro de detención provisional de Mariscal Zavala por su calidad de privado de libertad de alta vulnerabilidad y en el Centro Matamoros es de alta peligrosidad.

Lic. Hilario Roderico Pineda Sánchez  
Relator Titular

Lic. Carlos Alberto Solorzano Rivera  
Relator Presidente



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 06 de diciembre del 2016

Oficio SE-32-2016/CASR/mmlv  
REF. SAP 080-201

**SEÑOR  
MINISTRO DE GOBERNACION  
FRANCISCO RIVAS  
SU DESPACHO**

Honorable Señor Ministro:

De la manera más atenta me dirijo a Usted, en mi calidad de Presidente Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, con el objeto de hacer de su conocimiento lo siguiente:

- I. De conformidad con el artículo 12 literal e) del Decreto 40-2010 del Congreso de la República, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, tiene el mandato de "... Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación".

Por consiguiente y en vista de lo anterior hemos recibido en una denuncia escrita por parte de los privados de libertad Manuel Augusto López Ambrosio, Ulises Noé Anzueto Girón, ambos ex Ministros de la Defensa Nacional, Gustavo Alejos Cambara, ex -secretario privado de la Presidencia y el Señor Mario Ruano, en donde expresan su preocupación debido al traslado que sufrieron el día sábado 26 de Noviembre del presente año de Mariscal Zavala hacia Pavoncito y fueron ingresados al sector 17, misma información que fue corroborada por parte de la visita in situ que realizamos como OPT el día viernes 2 de diciembre.

Los privados de libertad manifiestan que a pesar de que se les traslado del sector 17 (los 4 en la misma bartolina) a espacios diferentes en calidad de préstamo, sienten el temor de que al haber sido exfuncionarios públicos son altamente vulnerables poniendo en riesgo su vida y su seguridad.

Por tal motivo la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura recomienda redoblar la vigilancia en torno a las personas indicadas anteriormente, tomando en cuenta que son privados de libertad de alta vulnerabilidad, por haber sido Exfuncionarios públicos y no de alta peligrosidad cumpliendo prisión preventiva, por lo que se les debe garantizar su derecho a la vida como lo preceptúa la Constitución Política de la República de Guatemala en su Artículo 3; quedando bajo responsabilidad del Sistema Penitenciario la seguridad e integridad de los privados de libertad en mención.

Agradezco su atención, sin otro particular me suscribo con muestras de mi consideración y respeto.

AL DE PREVENCIÓN

Guatemala, 6 de marzo de 2017  
Oficio No. 863-2017/jurídico/VCML/DH/oa

Licenciado  
**CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**  
Relator Presidente del Mecanismo Nacional  
De la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Su Despacho

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura  
RECIBIDO  
08 MAR 2017  
SECRETARIA  
Firma:  
Hora: 15:40hs.

Licenciado Carlos Solórzano:

Atentamente me dirijo a usted, con el objeto de remitir respuesta a su oficio de fecha 13 de febrero del 2017, en donde solicita se atienda a las recomendaciones efectuadas por el Relator Carlos Alberto Solórzano Rivera e Hilario Roderico Pineda Sánchez, derivado de la visita efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 1, Matamoros, por denuncia SAP 008-2017, el día 13 de febrero del 2017.

Al respecto me permito manifestarle que según información proporcionada en oficio número 143-2017 Ref.Alcaldía/ufg., emitido por el Alcaide del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 1, Matamoros, y Providencia No. 0185-2017/SERB-rg, de la Subdirección Operativa, de fechas 15 y 16 de febrero de 2017, establecen lo siguiente:

1. El privado de libertad GUSTAVO ADOLFO MARTINEZ LUNA, ingresó al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 1, Matamoros, el 26 de noviembre de 2016, de orden del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "B".
2. El recluso MARTINEZ LUNA, se encuentra recluido en el área de aislamiento Modulo "B", el cual es un sector aparte de la demás población reclusa, que cumple con los requerimientos favorables y comparte con los siguientes privados de libertad Jorge Anulio Dardon Santiago y Walter Guillermo Chamale Marroquín.
3. El privado de libertad Gustavo Adolfo Martínez Luna, sale a toma de sol y se relaciona únicamente con el privado de libertad Douglas René Charchal Ramos, y ambos se encuentran aislados de la población reclusa pero es el recluso Martínez Luna quien decide si se relaciona con la demás población reclusa.
4. El privado de libertad MARTINEZ LUNA, es único en su horario de visita familiar y conyugal.

Licda. Cecilia Marin Lemus  
Subdirectora de Asuntos Jurídicos  
Dirección General del  
Sistema Penitenciario

7 ma. calle 10-54 zona 1, Guatemala, Teléfono: 24106060, [www.dgsp.gob.gt](http://www.dgsp.gob.gt)

5. Es importante mencionar que cuando están en hora de toma de sol y en visita, se mantiene estricto control en materia de seguridad para mantener el orden y la tranquilidad de la población reclusa.
6. En cumplimiento a lo contenido en los artículos 153 y 154 de la Constitución Política de la República de Guatemala, el Sistema Penitenciario y sus dependencias, actúan con apego a la Legislación Nacional, así como a los Tratados y Convenios en materia de Derechos Humanos, ratificados por Guatemala, razón por la cual en ningún momento se violentan o disminuyen los derechos de las personas reclusas en los Centros de Detención a su cargo, toda vez que el objetivo es dar fiel cumplimiento a los fines que le impone la ley.

Atentamente,

Licda. Vanessa Cecilia Marín Lemus  
Subdirectora de Asuntos Jurídicos  
Dirección General del  
Sistema Penitenciario



Lic. Nicolás García Fuentes  
Director General del  
Sistema Penitenciario

7 ma. calle 10-54 zona 1, Guatemala, Teléfono: 24106060, [www.dgsp.gob.gt](http://www.dgsp.gob.gt)

000007



@dgspg



/dgsp de Guatemala

[www.dgsp.gob.gt](http://www.dgsp.gob.gt)

Oficio DGSP No. 2545/2017/JURIDICO/BAVG-rg  
Guatemala, 9 de agosto 2017

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
16 AGO 2017  
Hora: 10:20 hrs Firma: \_\_\_\_\_

Licenciado Carlos Alberto Solórzano Rivera  
Relator Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
5ª. Calle 5-61 zona 1  
Guatemala.

Licenciado Solórzano:

Atentamente me dirijo a usted, en referencia a su oficio de fecha 2 de agosto de 2017, mediante el cual informa que en visita realizada al señor GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA, quien se encuentra recluso en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, recomienda que por medios propios o del interesado, se proceda a practicar una evaluación médico-científica que garantice los resultados, a efecto que el citado privado de libertad pueda acceder a centros hospitalarios, ya que el centro en donde se encuentra recluso no cuenta con clínica, ni médico para atender las emergencias que puedan presentarse.

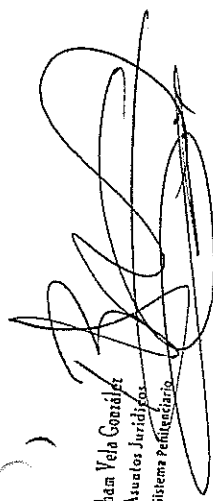
Por lo antes expuesto me permito informar lo siguiente:

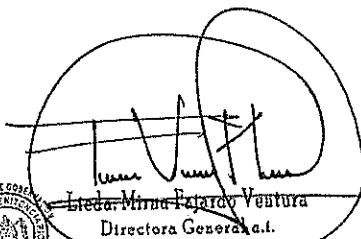
- En oficio número 443-2017, de fecha 7 de agosto de 2017, el señor José Félix López, Alcaide del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, informa que el Licenciado Miguel Ángel Gálvez Aguilar, Juez Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo (B), en oficio de fecha 28 de junio de 2017, el mencionado privado de libertad fue trasladado del Hospital Ambulatorio Multimédica, ubicado en el Boulevard Vista Hermosa 25-19 de la zona 15, Edificio Multimédica, tercer nivel, lugar en el que estuvo internado por cinco meses, hacia el Sanatorio Ciudad Nueva, ubicado en la 11 Avenida 7-21 zona 2 de esta ciudad, a efecto continúe con el tratamiento respectivo. En este último centro hospitalario, estuvo internado tres días.
- Asimismo, con fecha 3 de agosto de 2017, el órgano jurisdiccional antes mencionado, ordenó el traslado de dicho privado de libertad, del centro en el que se encuentra recluso, hacia el Sanatorio Ciudad Nueva, ubicado en la 11 Av. 7-21 zona 2, el viernes cuatro de agosto del año en curso, debiendo de regresar el día domingo seis de agosto del año en curso, a petición de sus abogados defensores y por recomendación de los Doctores Oscar Mendoza López y Yunieski Alonso Pavón, Director General de dicho centro hospitalario
- También se indica en el citado oficio, que por información proporcionada por la enfermera de turno del indicado centro penal, el privado de libertad Gustavo Adolfo Alejos Cambara, sigue un tratamiento para la hipertensión y el corazón, debiendo de tomar olmetec de 40mg una cada 24 horas, carveridol 12.5 una cada 24 horas y rivotril 2mg una por la noche.



De tal manera, señor Relator, que al privado de libertad GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA, si se la ha proporcionado la atención y tratamiento médico que ha necesitado, tanto interna como externamente, además los días martes y jueves de cada semana, esta nombrado un médico de esta institución, para atender consultas de los privados de libertad del mencionado centro penal y un enfermero (a) se encuentra permanentemente para atender cualquier emergencia que se presente.

De usted me suscribo atentamente,

  
Lic. Brené Abraham Vela González  
Subdirector de Asuntos Jurídicos  
Dirección General del Sistema Penitenciario

  
Lcda. Mirna Fajardo Vistura  
Directora General a.i.  
Dirección General del Sistema Penitenciario

Oficio No. 443-2017  
Ref. Alcaldía

Guatemala 07 de agosto de 2017

**Licenciado:**  
**Brenne Abraham Vela González**  
**Subdirector de Asuntos Jurídicos**  
**Dirección General del Sistema Penitenciario.**

Respetuosamente me dirijo a usted, con el objeto de remitirle el presente informe solicitado en Providencia 117-2017/JURIDICO/BAVG/rg, en el cual nos piden información sobre el privado de libertad GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA en tres puntos específicos de los cuales respondemos de la siguiente manera:

° Efectivamente el privado de libertad Alejos Cambara a recibido atención medica por parte de personal Médico del Sistema Penitenciario cuando lo ha ameritado y a recibido atención Medica fuera de este Centro específicamente en el HOSPITAL AMBULATORIO MULTIMEDICA Ubicado en el Bulevar Vista Hermosa de la ciudad Capital.

° Según el mismo privado de libertad a indicado que estuvo internado por cinco meses en el Hospital Ambulatorio Multimédica Vista Hermosa de la Ciudad Capital por orden de Juez Competente así como también estuvo internado por tres días en el sanatorio Ciudad Nueva ubicado en la 11 avenida 7-21 zona 2, esto es lo más reciente.

° Según la enfermera de turno de este centro preventivo sigue el presente tratamiento para la presión- Olmetec de 40 mg. Para el corazón, Rivotril 20mg. Todo esto según informe rendido por la enfermera de turno en oficio No. 48. De fecha 07 de agosto.

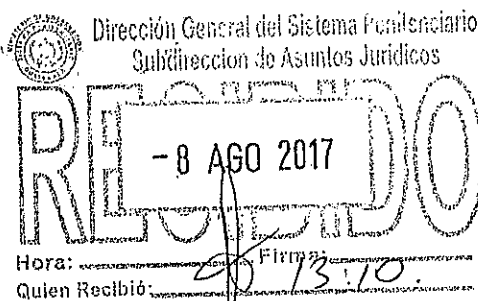
Para complementar la información se adjunta copia de las órdenes de salidas a los Centros Hospitalarios en mención y copia del informe rendido por la enfermera de turno.

Es todo lo que tengo que informar.

Atentamente

José Félix López  
Alcalde

c.c. Subdirección Operativa  
C.c. Archivo





Guatemala, 28 de junio de 2017.-

SEÑOR:  
DIRECTOR DEL  
SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO

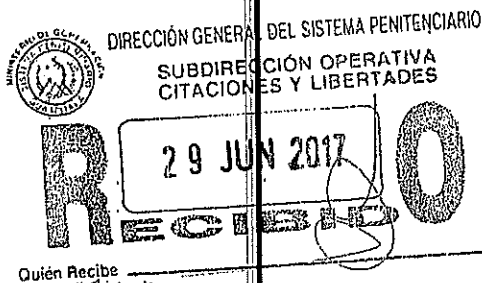
Atentamente me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que se AUTORIZÓ el traslado del sindicado **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CAMBARA** quien se encuentra internado en HOSPITAL AMBULATORIO MULTIMEDICA, ubicado en el Boulevard Vista Hermosa veinticinco guion diecinueve zona quince Edificio Multimédica tercer nivel, de esta ciudad, hacia el **SANATORIO CIUDAD NUEVA**, ubicado en la **ONCE AVENIDA SIETE GUION VEINTIUNO, ZONA DOS, GUATEMALA**, a efecto que continúe con el tratamiento respectivo.

Y para que usted gire sus órdenes a donde corresponda y que en base a las medidas de seguridad correspondientes designe una custodia respectiva el tiempo que dure la diligencia médica. Así mismo deberá rendir un informe a este órgano jurisdiccional de lo efectuado.

Sin otro particular me suscribo de usted deferentemente,

LIC. MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR  
JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DE MAYOR RIESGO (B)

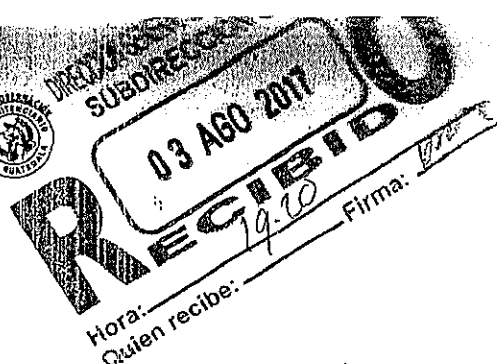
REF. 01074-2015-00017 Of. 2do. (B)





GUATEMALA, C.A.

**URGENTE**



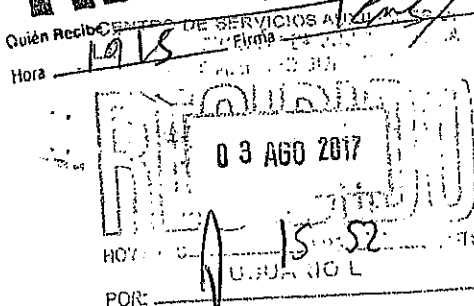
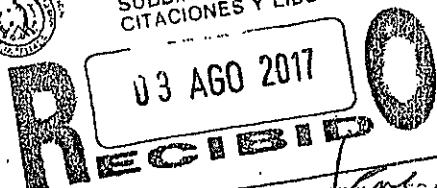
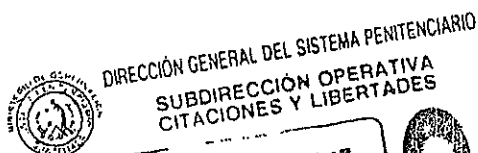
Guatemala, 03 de agosto de 2017.-

SEÑOR  
DIRECTOR DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA  
SU DESPACHO

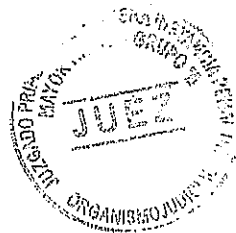
Hago de su conocimiento que se autorizó el **TRASLADO** del sindicado **GUSTAVO ADOLFO ALEJOS CÁMBARA**, quien se encuentra guardando prisión en el Centro Preventivo para Hombres y Mujeres Brigada Militar Mariscal Zavala zona diecisiete hacia el **SANATORIO CIUDAD NUEVA** ubicado en once avenida siete guion veintiuno zona dos, ciudad de Guatemala el día **VIERNES CUATRO DE AGOSTO DE DOS MIL DIECISIETE**, **debiendo regresar al CENTRO DE DETENCIÓN EN DONDE SE ENCUENTRA RECLUIDO EL DÍA DOMINGO SEIS DE AGOSTO DE DOS MIL DIECISIETE**. Dejando constancia que dicho traslado se efectúa a requerimiento de sus Abogados Defensores y del oficio emitido por el Sanatorio Ciudad Nueva, suscrito por el Doctor Oscar Mendoza López y el Doctor Yunieski Alonso Pavon Director General de dicho Centro hospitalario.

Y para que usted gire sus órdenes a donde corresponda y que en base a las medidas de seguridad correspondientes designe la custodia respectiva para el tiempo que dure la diligencia. Así mismo deberá rendir un informe a este órgano jurisdiccional de lo efectuado.

Sin otro particular me suscribo de usted,



LIC. MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR  
JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA  
PENAL DE MAYOR RIESGO GRUPO "B"  
DEPARTAMENTO DE GUATEMALA



C-01074-2015-000



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

# CASO

## DOUGLAS RENÉ CHARCHAL RAMOS



**INSTITUCIÓN VISITADA:**

Centro de Detención Preventiva para Hombres  
de la zona 1, "Matamoros".

**OBJETIVO DE LA VISITA:**

Denuncia para verificar el estado de salud y  
seguridad del privado de libertad Douglas  
René Charchal Ramos.

**FECHA:**

18 enero del 2017.

**EQUIPO DE TRABAJO  
QUE REALIZÓ LA VISITA:**

**Relator Presidente:**

Lic. Carlos Alberto Solórzano Rivera

**Relator Titular:**

Lic. Hilario Roderico Pinda Sánchez

**Equipo multidisciplinario:**

Dr. Alfonso Iván Villarreal Soto

Lic. Raúl Arquímedes Manchamé Leiva



## DESCRIPCION DE LA VISITA

Se observó el área donde se encuentra Douglas Rene Charchal Ramos, espacio que se encuentra en el ingreso a la par del área de visitas y de abogados. lo único que lo protege es un refuerzo que tiene en su puerta de un juego de esposas o grilletes, dicha celda o cuarto está en el ingreso al pasillo donde todo privado de libertad que se encuentra en dicho centro pasa llegar a ver a sus familias y abogados. Situación que no ha cambiado con relación a la visita que se realizó con anterioridad.

Nos indicó que se encuentran preocupado y sobre todo temeroso por su integridad física por el lugar donde fueron ubicados debido al tipo de privados que ahí se encuentran que son de alta peligrosidad y la forma que los guardias se cubren sus rostros para no ser identificados, así mismo de la forma de cómo fueron sacados del Mariscal Zavala sin ningún tipo de información.

Al mismo tiempo dicha preocupación es por su familia que por situaciones de seguridad y vulnerabilidad cuando lo llegan a ver puedan ser objeto de cualquier tipo de seguimiento, extorsión u otro tipo de vejámenes que atenten contra la integridad física de ellos.

El personal que tiene a su cargo la seguridad de dicho centro, indica que por motivos de seguridad de su propia integridad y no ser identificados por los privados de libertad que ahí tienen debido a que son catalogados de alta peligrosidad tienen instrucciones de tener el rostro cubierto cuando ingresan.

Nos indicó que el juez que lleva su causa dio instrucciones precisas que tenía que estar totalmente aislado de cualquier otro privado y que no tuviera contacto. Por lo cual se le habilitó un lugar especial dentro del Mariscal Zavala. Nos dio copia de dicha orden.

## ANÁLISIS

A la fecha que no se explica del porque su traslado a un centro de alta seguridad como lo es el centro preventivo Matamoros; lugar donde fueron trasladados con anterioridad privados de libertad que tienen algún tipo de relación con lo sucedido en julio del presente año en Pavón donde se originaron disturbios y la muerte del reo Byron Lima; entre los que destacan reos ya condenados y otro investigados por



múltiples asesinatos, y de un perfil criminológico que pertenecen a grupos del crimen organizado.

La ubicación dentro de la cárcel de Matamoros donde fue asignado el señor Douglas Charchal trasladado de la Cárcel Mariscal Zavala lo pone en una posición o situación de vulnerabilidad en relación a su integridad física la cual en todo momento está en peligro, esto debido a que tienen que convivir con los demás privados en horarios de visitas o de salidas a tomar el sol. Así mismo a pesar de que se encuentra aislado la ubicación donde esta es paso obligado de todos los privados tienen que pasar por donde se encuentra para ir a recibir la visita de familiares y abogados.

A pesar que es catalogado como un privado de libertad de alta vulnerabilidad lo que significa que puede ser objeto o estar propenso a cualquier tipo de atentado en su contra ya sea física o psicológica, está recluido en un centro de máxima seguridad y con privados de libertad de alta peligrosidad. Lo que desde ya es una tortura o presión psicológica no solo para el sino para su familia.

Las medidas de seguridad para garantizarle su integridad física dentro de dicho centro no son las más acordes.

#### ESTADO DE SALUD:

Al hacernos presente al Centro de detención se pudo constatar que el señor Douglas René Charchal Ramos se encuentra sistémicamente estable, con niveles altos de ansiedad causado exclusivamente por el encierro y la situación en la cual se encuentra, pese a ser un paciente con hipertensión arterial la misma se encuentra en niveles aceptables, se le sugirió continuar con su medicamento y se recomienda darle periodos de sol diarios para que pueda salir de la celda en la cual se encuentra y así disminuir los cuadros de ansiedad y estrés que presenta.

a).- LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS, a instancia de su Relatoría sobre los Derechos de las Personas Privadas de Libertad, ADOPTA los siguientes PRINCIPIOS Y BUENAS PRÁCTICAS SOBRE LA PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD EN LAS AMÉRICAS, en su título sobre los PRINCIPIOS RELATIVOS A LAS CONDICIONES DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD, Principio IX específicamente sobre traslados; segundo párrafo menciona " Los traslados no se deberán practicar con la intención



Guatemala, 15 de febrero de 2017  
Oficio No. 428-2017/jurídico/VCML/DH/oa

**Licenciado**  
**CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**  
**Relator Presidente del Mecanismo Nacional**  
**De la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura**  
**Su Despacho**



**Licenciado Carlos Solórzano:**

Atentamente me dirijo a usted, con el objeto de remitir respuesta a su oficio de fecha 27 de enero de 2017, en donde solicita se atienda a las recomendaciones efectuadas por el Relator Carlos Alberto Solórzano Rivera, derivado de la visita efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 1, Matamoros, el día 18 de enero de 2017, en relación a la reubicación del privado de libertad DOUGLAS RENÉ CHARCHAL RAMOS.

Al respecto me permito manifestarle que según información proporcionada en oficios números 118-2017 Ref Alcaidía/HERM., 1379-2017/SRB-lbr emitidos por el Alcaide del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 1, Matamoros, y la Subdirección Operativa, de fechas 07 y 08 de febrero de 2017, establecen lo siguiente:

1. La Abogada Erika Lorena Añan Dávila, Jueza del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, por Procesos de Mayor Riesgo Grupo "D", con fecha 23 de noviembre del año 2016, ordenó el traslado del privado de libertad DOUGLAS RENÉ CHARCHAL RAMOS, del Centro de Detención Preventiva de la Zona Diecisiete hacia el Centro de Detención para Hombres y Mujeres de la Zona Uno.
2. El privado de libertad DOUGLAS RENÉ CHARCHAL RAMOS, se encuentra recluido en el área de aislamiento No. 1, del Centro de Detención para Hombres y Mujeres de la Zona 1, siendo un área aparte de los demás reclusos, que reúne las condiciones de higiene, donde se extreman las medidas de seguridad en todo momento para resguardar la integridad física del privado de libertad Charchal Ramos.
3. El privado de libertad Douglas René Charchal Ramos, en ningún momento ha manifestado temer por su integridad física en el Centro de Detención donde se encuentra recluido, informando que se efectúan supervisiones constantes en su celda de reclusión.

7 ma. calle 10-54 zona 1, Guatemala, Teléfono: 24106060, [www.dgsp.gob.gt](http://www.dgsp.gob.gt)

000001

Licda. Vanessa Cecilia Marín Lemus  
Subdirectora de Asuntos Jurídicos  
Dirección General del  
Sistema Penitenciario



4. En cumplimiento a lo contenido en los artículos 153 y 154 de la Constitución Política de la República de Guatemala, el Sistema Penitenciario y sus dependencias, actúan con apego a la Legislación Nacional, así como a los Tratados y Convenios en materia de Derechos Humanos, ratificados por Guatemala, razón por la cual en ningún momento se violentan o disminuyen los derechos de las personas reclusas en los Centros de Detención a su cargo, toda vez que el objetivo es dar fiel cumplimiento a los fines que le impone la ley.

Atentamente,



Lic. Nicolás García Fuentes  
Director General del  
Sistema Penitenciario



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 001-2017**

**IGOR VLADIMIR BITKOV**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA


SAP-001-2017

### RELATORÍA DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES: Guatemala, treinta de enero de 2017.

En virtud de la denuncia que antecede y derivado del mandato y del ámbito de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y en base a los artículos 12 literales a), b) c), e), f) y 13 literales a), b), c), d), e), h), j) del Decreto 40-2010, se RECOMIENDA la siguiente accione:

- a) En consideración que el mandato de ley de esta institución se basa en la verificación del trato y condiciones en la que se encuentran las personas privadas de libertad, mediante un sistema de visitas periódicas o por atención a denuncias recibidas; no incluyendo así la resolución de conflictos penales, o en su caso el cumplimiento legislación en materia migratoria; esta Relatoría considera oportuno realizar una visita al señor IGOR BITKOV, con el propósito de evaluar los extremos señalados en la denuncia interpuesta ante esta Oficina; por lo anterior se recomienda que se libre nombramiento a dos Relatores y un equipo de trabajo, a efecto de realizar una visita in situ al Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 17, Mariscal Zavala en donde se encuentra recluso el señor IGOR BITKOV, y en caso de detectarse alguna anomalía se sirvan plantear las recomendaciones que consideren pertinentes.

Del resultado de las acciones realizadas, oportunamente emítase el pronunciamiento respectivo.

  
Lic. Carlos Alberto Solórzano Rivera  
Relator Presidente  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura  
RECIBIDO  
22 FEB 2017  
SECRETARIA  
Firma:  
Hora: 15:00

05 de enero del 2017

SAP 001-2017

LICENCIADO CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
RELATOR PRESIDENTE  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente **SAP 001-2017**, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada el día 05 de enero del año en curso, por Federico Guillermo Ramírez. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40- 2010 del Congreso de la República. El expediente obra en 19 folios.

Sin otro particular, deferentemente.

  
LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DEL SISTEMA DE ATENCIÓN Y PREVENCIÓN

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
**RECEBIDO**  
ENE 2017  
RELATOR PRESIDENTE  
Hora: 4:00 Firmas: 



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
SISTEMA DE ATENCIÓN Y PREVENCIÓN -SAP-

SAP: 001-2017

Fecha: 5/01/2017

FICHA DE DATOS

I. DATOS GENERALES (PERSONA DENUNCIANTE)

NOMBRE: Federico Guillermo Ramírez EDAD: SEXO: NACIONALIDAD: Guatemalteco

DPI: ESTADOCIVIL: OCUPACIÓN: ESCO

LARIDAD: RELIGIÓN: CEL.:

DOMICILIO: Actualmente se encuentra recluido en el Mariscal Zavala

I DATOS GENERALES DEL PRIVADO(A) DE LIBERTAD

NOMBRE: Familia Bitkov (Familia Rosa) EDAD: SEXO: NACIONALIDAD:

DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN:

CENTRO EN DONDE SE ENCUENTRA: SECTOR:

AUTORIZA QUE SU IDENTIDAD SEA: PÚBLICA ☐ / CONFIDENCIAL ☐

II. DENUNCIA

TIPO:

ORAL ☐

ESCRITA ☐

VÍA TELEFÓNICA ☐

AGRESOR:

FECHA APROXIMADA DEL CONOCIMIENTO DEL MAL TRATO O ABUSO:

NARRACIÓN DE LOS HECHOS

Se adjunta denuncia escrita en 18 folios.

mf Encargada de Recepción de Denuncias

**Honorables miembros de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Otros Delitos o Penas Cruels.**

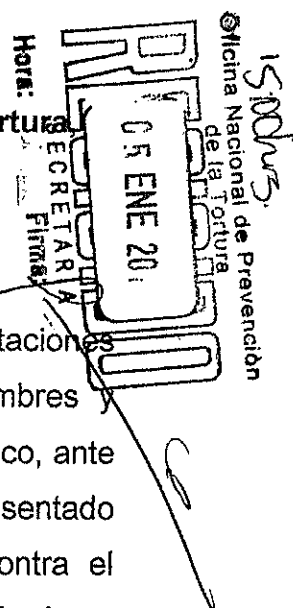
**Guatemala 2 de enero de 2016.**

Federico Guillermo Ramírez Corado, señalo para recibir notificaciones o citaciones el Centro de detención para prevención y cumplimiento de penas para hombres y mujeres "Mariscal Zabala", zona 16 de la Ciudad de Guatemala, comparezco, ante ustedes, a presentar denuncia en contra del Estado de Guatemala, representado por la Jueza de Primera Instancia Penal Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo B y Extinción de Dominio por Delitos de Lesa Humanidad y en contra de todas las personas que resulten responsables, por lo que para sus efectos de ley...

**EXPONGO:**

En fecha 15 de enero del año 2015, la Familia Bitkov, rusos emigrantes, fueron capturados por los delitos de 1) Uso de documentos falsificados 2) Usurpación del estado civil 3) Supresión y alteración de estado Civil. Delitos imputados al señor Igor Bitkov, es el caso Honorables Miembros de la Oficina de Prevención Contra la Tortura que esta familia viene huyendo de Rusia por persecución política por parte del presidente de Rusia Bladimir Putin con unión de la antigua KGB y Mafia Rusa que trabajan unidos en contra de empresarios que se oponen al imperativo sistema de ese país, aclarando, la antigua KGB, actualmente se denomina FSB (Servicio Federal de Seguridad Rusa). Es el caso de muchos empresarios de Rusia han sido asesinados en diversos países ante la impotencia de no poder llevarlos de regreso a Rusia, realidad actual de la familia Bitkov, que de regresarlos serían víctimas de tortura y malos tratos, hasta el punto de matarlos, para demostrarles a los empresarios rusos que quien se oponga al sistema sufrirá consecuencias indescriptibles.

Es el caso, que al presentado documento acompaño la ampliación de solicitud Refugio, sellado en fecha 23 de julio del año 2016, donde ellos explican el porqué de su persecución política, por lo que presentarlos ante ustedes sería redundar,



por eso presento una copia de dicha solicitud. Además presento, una copia del tratado de Palermo que establece en su artículo 5to y 6to, que ningún extranjero en tierra extraña puede ser ligado a proceso penal y muchos menos ser expulsado a su país de origen cuando es perseguido penal y/o políticamente. En la Segunda Guerra Mundial, el Papa Pío, el Papa Juan XXIII que en esa época era obispo de Italia y el Papa Juan Pablo II que era seminarista estudiante al sacerdocio, los tres conseguían documentos falsos para todos aquellos que eran perseguidos por los alemanes, les conseguían documentos falsificados a los judíos para proteger la vida humana sin importar raza, color o credo, ellos actuaban y sus acciones eran humanitarias, hasta el punto que el Papa Pío lo declararon héroe mundial de la humanidad. A raíz de ese acontecimiento surge el Tratado de Palermo en Italia. Que establece que ningún emigrante puede ser juzgado penalmente ni sometido a proceso penal por falsedad material o ideológica, que cubre los delitos por lo que esta familia está siendo sindicada y perseguida, artículo 5to y 6to de este mismo tratado o ley Internacional de Derechos Humanos. Es importante mencionar que la firma de abogados que representan al estado perseguidor (Rusia) tienen un ingreso de \$50,000 al mes. A ellos no les interesa el proceso penal sino la expulsión de los Bitkov a Rusia, expulsión que representa un asesinato político, porque el presidente de Rusia tiene el ánimo de darles muerte ya que ellos se opusieron a su dictadura, dicha dictadura ha sido el motivo de muchas muertes de rusos en otros países. La expulsión de los Bitkov representa para el presidente de Rusia Bladimir Putin una lección para los empresarios que se oponen a sus condiciones, de tal forma que es un aviso y ellos serían un ejemplo de que nadie puede oponerse a ese régimen represivo y corrupto, donde Bladimir Putin y sus camaradas se apoderan de empresas privadas instaladas por sus conciudadanos en ese país. Las influencias de esas autoridades rusas en Guatemala es evidente, a tal extremo que su Ministro de Relaciones Exteriores Sergei Labro, vino en el año 2015 vino a Guatemala para planear con el entonces presidente de Guatemala Otto Pérez Molina, la extradición de la familia Bitkov, ofreciéndole incluso que iban a mandar a un guatemalteco al espacio, las negociaciones de ese funcionario de Otto Pérez deviene de la fábrica que aparentemente es de níquel,



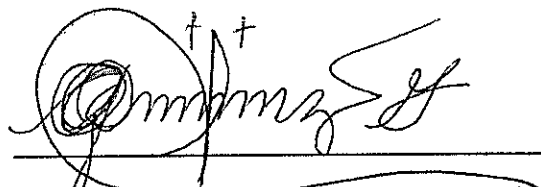
cuando en realidad es explotación de tierra negra que llevaba URANIO, de donde Pérez Molina Ganaba un porcentaje y provocó el descontento de los Norteamericanos que tiene el conocimiento de lo que se extrae verdaderamente en esas minas.

Yo fui Fiscal de Ministerio Público durante 14 años y trabajé en firmas de abogados en New York por lo que tengo el conocimiento investigativo propio del método de investigación analítica, se perfectamente que la jueza de mayor riesgo B que lleva el caso, no lo elevará al tribunal de sentencia, lo va a sobreseer y ordenará la expulsión de los Bitkov a Rusia, esperando que migración les niegue el refugio, ya están de acuerdo jueces y fiscales abogados de Rusia y Ministerio de Gobernación a través de migración, para mandarlos a Rusia donde les espera la tortura y la muerte. Para empezar este caso, no es penal es de tipo civil y los rusos presentaron su contrato de fianza, aduciendo que Bitkov se robó 200 millones de rublos y presentan dicho contrato al juzgado penal para empezar falso pues no es firma de Igor Bitkov ni de Irina Bitkov, además un contrato es "un acuerdo de voluntades anteriormente divergente en virtud del cual dos o más personas convienen en crear, extinguir o modificar una obligación de tipo civil, mercantil o administrativo" en donde el Estado no puede presentarse como Estado sino a través de un personero, de acuerdo al principio de autonomía de la voluntad que rige el derecho Privado; el Estado Ruso solamente tiene el ánimo de llevarse a los Bitkov para torturarlos y matarlos, además en un contrato de fianza el fiador no recibe dinero sino la obligación de pagar en caso de incumplimiento de pago por parte del deudor, eso quiere decir que Igor Bitkov NO RECIBIO DINERO, sino, una obligación de pago, entonces ¿Cómo iba a robar? Si nunca recibió dinero. El caso empezó en el año 2015 con el Juez Miguel Ángel Gálvez y los ligó a proceso violentando la norma internacional del Tratado de Palermo, al ver su error, remitió el caso a la Jueza Aifán. Ya es sabido que la jueza Aifán se reúne con el Embajador ruso en el restaurante Capistrano, donde se discute la extradición de Igor Bitkov, por lo que me pregunto ¿Esta jueza recibió dinero? ¿Los fiscales recibieron dinero? Es evidente que sí, cualquiera podría declararlo. Lastimosamente me encuentro privado de libertad, pues la experiencia que tengo

de haber sido fiscal en mi vida jamás he visto que los delitos por los que la familia Bitkov están en proceso penal, una persona permanezca tanto tiempo en la cárcel. Es evidente el delito de Lesa Humanidad que se comete en contra de esta familia de emigrantes rusos. La Jueza Aifán, manifestó que no sabe si ellos son emigrantes, es ridícula y absurda su manifestación ya que hasta las aves emigran para poder sobrevivir, esta familia huyo de Rusia, emigro para proteger su vida de la persecución del presidente que no solo le salva sus empresas, sino que ahora les quiere robar la vida, es evidente el plan que tiene la jueza, el cual responde a los intereses del presidente ruso quien desea matar a los Bitkov, solamente porque se opusieron a las exigencias del presidente de ese país. La Jueza cerrará el proceso y ordenará la expulsión y/o extradición de Igor Bitkov y en la audiencia ordenará que Igor Bitkov sea enviado a la embajada, de donde lo conducirán a Rusia para poder torturarlo y asesinarlo, pues el presidente de Rusia Bladimir Putin lo mira como uno de sus enemigos. Es evidente el plan de los rusos que han comprado en Guatemala jueces y fiscales y si lo expulsan del país, la pregunta es ¿Qué harán con su hijo nacido en Guatemala? ¿Es guatemalteco, hijo de rusos? Sí, pero siempre guatemalteco y eso le da derecho a esta familia a permanecer en Guatemala, incluso en virtud que su hija Anastasia es guatemalteca no de origen, pero si por derecho porque su esposo es Guatemalteco. En Estados Unidos a los emigrantes no los someten a proceso penal cuando los encuentran con documentos falsos y si piden refugio o asilo no los envían a su país de origen en caso de que pidan asilo político porque saben que violan los derechos humanos de los emigrantes; Les dan residencia temporal mientras que buscan irse a otro país que los reciba para lograr que no les hagan daño. La Jueza Aifán ha suspendido las audiencias porque la planificación de llevarse a Igor Bitkov a Rusia es un plan que se llevara a cabo cuando ella decreta su expulsión a Rusia delito, como dije, de lesa humanidad que una vez más pondría a Guatemala como un país que viola los derechos humanos. Es por eso respetables miembros de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura que lo hago de su conocimiento porque de llevarse a Igor Bitkov a Rusia, lo torturarían y lo matarían, por eso como medida preventiva según el decreto 40-2010, presento este documento para

prevenir la tortura y asesinato de Igor Bitkov. Presento esta denuncia de prevención contra la tortura para que ustedes honorables miembros intervengan en el caso de los Bitkov y se evite la expulsión de esta familia a Rusia, la misma renuncia una vez recibida se llevara a la Procuraduría de Derechos Humanos para que coadyuven con la Oficina de Prevención Contra la Tortura y evitar así la extradición de Igor Bitkov y su familia a Rusia. En todo caso si la familia es expulsada se tendrá que hacer el requerimiento de asilo en otro país que no sea Rusia y también se les retenga hasta que ellos consigan un país que les brinde dicho asilo y/o refugio. Solicito así pues, la lucha contra los tres héroes de la humanidad en protección a los emigrantes y perseguidos políticos, el Papa Pio, el Papa Juan XXIII y Juan Pablo II

Sin otro particular

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Federico', with two small crosses above it. The signature is written over a horizontal line.

Federico Guillermo Ramírez Corado<sup>†</sup>

Centro De Detención Mariscal Zavala

Zona 16 Ciudad De Guatemala.

AMPLIACIÓN SOLICITUD FORMAL REFUGIO.

DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIÓN  
OFICINA DE RELACIONES  
MIGRATORIAS INTERNACIONALES

RECEBIDO  
21 JUL 2015

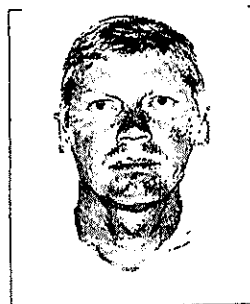
Firma: \_\_\_\_\_

Hora: 09:56

Ojo  
importante.



12 agosto/15  
3:40 pm.



**DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIÓN GUATEMALA.**

**IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, y/o LEONID**

**ZAHARENCO y/o GREGORIO IGOR BENÍTEZ GARCÍA**, de cuarenta y seis años de edad, casado, de nacionalidad rusa, con fecha de nacimiento 07 de agosto de 1968, Ingeniero Forestal con Maestría en Administración de Empresas, me identifico con el pasaporte número siete millones seiscientos diez mil quinientos cuarenta y seis (7610546), extendido por la Federación de Rusia. El cual se encuentra vencido.-

**MARIA IRINA RODRÍGUEZ GERMANIS, y/o IRINA**

**VYACHESLAVOVNA BITKOVA (ESPOSA)** de cuarenta y cuatro

años de edad, casada, de nacionalidad rusa, con fecha de nacimiento 06 de junio de 1970, Master en Administración de empresas y Finanzas, Directora y Productora Cinematográfica, me identifico con el pasaporte número cuatro millones quinientos noventa y dos mil cuatrocientos cuarenta y cuatro (4592444), extendido por la Federación de Rusia.



**ANASTASIA BITKOVA, (HIJA)** de veinticuatro años de edad,

soltera, de nacionalidad rusa, con fecha de nacimiento 25 de diciembre de 1990, Modelo Directora Creativa con experiencia en Mercadeo y Relaciones Públicas, me identifico con el pasaporte número siete millones seiscientos ochenta mil cuatrocientos setenta y cuatro (7680474), extendido por la Federación de Rusia.



**AMPLIACIÓN SOLICITUD FORMAL REFUGIO.**

*Importante  
Antecedentes de la  
persecución política*

**DEL LUGAR QUE SEÑALAMOS PARA RECIBIR NOTIFICACIONES**

I) AVENIDA REFORMA 12-01 ZONA 10, EDIFICIO REFORMA MONTUFAR, TORRE "A" OFICINA 11-02 NIVEL 11. con número de Teléfono 52002388 y correo electrónico [geralva65@gmail.com](mailto:geralva65@gmail.com).

**OBJETO DE NUESTRA COMPARECENCIA**

1. El objeto de nuestra comparecencia es presentar nuestra **SOLICITUD FORMAL** del **ESTATUTO DE REFUGIADO EN EL TERRITORIO DEL ESTADO DE GUATEMALA**, de conformidad con lo que establece el artículo 24 del **REGLAMENTO PARA LA PROTECCION Y DETERMINACION DEL ESTATUTO DE REFUGIADO EN EL TERRITORIO DEL ESTADO DE GUATEMALA**, por fundados temores de ser perseguidos por motivos de nuestras opiniones políticas y porque nuestra vida, seguridad y libertad han sido amenazadas por la violencia generalizada y por violación masiva de nuestros derechos humanos en nuestro país, conforme al siguiente:

**RELATO DE HECHOS**

- I. En fecha 09 de junio de 2015 presentamos nuestra solicitud inicial ante la Dirección General de Migración; según resolución de fecha 22 de junio de 2015, se admite para su trámite nuestra solicitud de Refugio en Guatemala, concediéndonos el plazo de tres días para presentarnos a la Dirección General de Migración a llenar el formulario de solicitud formal previsto en el artículo 24 del Acuerdo Gubernativo trescientos ochenta y tres guion dos mil uno (383-2001), pese a haber indicado en nuestra solicitud inicial que nos encontramos privados de libertad, por lo que resulta material y físicamente imposible presentarnos a esa Dirección General a llenar dicho formulario.-

- II. Con fecha 01 de julio de 2015 ratificamos nuestra solicitud del **ESTATUTO DE REFUGIADO EN EL TERRITORIO DEL ESTADO DE GUATEMALA**, por los motivos expuestos, y solicitamos que el formulario de solicitud a que hacen referencia, se nos remita a través de nuestro **ABOGADO** Licenciado German Ambrosio Alvarado López, para que por medio de él se presente dicha solicitud ante

para la realización del proyecto de la industria de papel y pulpa ya que en ese proyecto se requiere de mucho capital.

e. Constantemente continuábamos desarrollando nuestra empresa, nuestra historia crediticia estaba tan limpia y perfecta, para la realización de este proyecto necesitamos soporte del gobernador, de organizaciones y de monopolios, así como Gazprom. Ferrocarriles, Electricidad, y muchas otras, también teníamos cooperación internacional en Letonia, Alemania, mejoramiento de estándares ecológicos rusos y europeos HELCOM, nosotros éramos una compañía de inversión en la industria forestal.

f. Cuando estábamos en la cima de nuestro éxito económico la tensión entre nosotros y los representantes del gobierno de Rusia empezó a crecer. En 2007 Irina tuvo una reunión con oficiales de alto nivel en Rusia, cuyos nombres y lo discutido en ese momento consideramos es información confidencial ya que expondría al gobierno directamente y la corrupción del gobierno de Rusia, nosotros estábamos confiados que con nuestros proyectos ya éramos de mucha utilidad para nuestro país, así que en varias ocasiones nos rehusamos a trabajar con el gobierno corrupto, y continuamos demostrando nuestro desacuerdo con el régimen político de dicho gobierno, nos rehusamos a apoyar a las personas que trataban de obligarnos a votar por los representantes del presidente, estábamos soportando diputados de la oposición, pues Irina se había rehusado a ocupar un puesto político. Igor también se rehusó a transferir dinero a los fondos de oficiales y a cooperar en cualquier proyecto que incluyera corrupción.

g. Inmediatamente después de que nos rehusamos a trabajar con el gobierno los problemas empezaron, no podíamos obtener permiso para lanzamiento de nuevos proyectos, nuestras oficinas eran visitadas por estructuras de supervisión continuamente al punto que era difícil seguir trabajando en condiciones normales. Estas visitas incluían incautación de documentos y amenazas de todo tipo, sin embargo no podían encontrar nada que comprometiera nuestra actividad.

h. En 2007 nuestra hija Anastasia fue secuestrada, tenía tan solo 16 años, fue abusada sexualmente, le inyectaron toda clase de drogas, la hipnotizaron y lavaron el cerebro al punto que cuando logramos recuperarla ya no era la misma, estaba dañada mentalmente y anoréxicamente delgada, tenía lesiones en el cuerpo, Igor tuvo que

090

## AMPLIACIÓN SOLICITUD FORMAL REFUGIO.

esa dependencia administrativa, o en su caso se nos conceda prórroga del plazo señalado por el tiempo que sea necesario, hasta que nuestra condición cambie para poder presentarnos a esa Dirección a llenar el formulario; solicitud que a la fecha no ha sido resuelta.

- III. En tal virtud procedemos a presentar nuestra **SOLICITUD FORMAL** cumpliendo con los requisitos que establece el artículo 24 del Acuerdo Gubernativo trescientos ochenta y tres guion dos mil uno (383-2001) y para el efecto:

### EXPONEMOS

- a. En el año 1993 construimos nuestra propia compañía en la ciudad de Novodvinsk llamada Les Market, la cual hacía negocios entre muchas compañías de la industria forestal del noroeste de Rusia, incluyendo Arhengelskii CBK, Kotlaslii CBK, KPK de San Petesburgo, Petrozavodsk Mash (Tractores de forestación) y varias compañías con especialización en bosques.
- b. Al año 1997 nuestra compañía se convirtió en una de las más grandes y exitosas de toda la región noroeste de Rusia. En 1997 nos mudamos a San Petesburgo y creamos la compañía llamada SZLK (North-West Timber Company) nuestros negocios fueron reconstrucción de compañías en bancarrota (NCBK- Nemanskii Celulosno Bumaznii Kombinant; KFOB-Kamenogorskaya fabrika ofsetnih Bunag) actividad comercial con varias empresas de la industria, consultoría y superación financiera de otras compañías, recaudación de fondos y desarrollo estratégico, que incluso representantes del gobierno pidieron nuestra ayuda en el desarrollo de compañías en bancarrota.
- c. Todas nuestras compañías tienen mucho prestigio por ser compañías muy desarrolladas en la industria de papel y pulpa, para desarrollar nuestras estrategias trabajamos con las mejores compañías de consultoría que tenían experiencia en la industria, comenzamos una relación con compañías de auditores y otras compañías bancarias, nuestro plan de negocios se estaba desarrollando junto con la compañía canadiense Sandwesll.
- d. En el año 2004 fue firmado un acuerdo denominado "General Agreement of Cooperation Between SZLK Sberbank" al firmar el acuerdo con el gobernador de Kaliningrad V. Egorov, vice gobernador de Leningrodsкая, Oblast M. Dedov, y también con L. Sovershaeva representante del Presidente de Putin en la región noroeste. El trato fue que el Banco "Sberbank" distribuyera un préstamo por 10 años

pagar doscientos mil dólares (\$200,000.00), nos explicaron que no era por el dinero, sino para enseñarnos lo que ellos pueden hacerle a nuestra familia, los amigos que Igor tenía en la policía le recomendaron que se callara y dejara de hacer investigaciones sobre el secuestro, ya que la organización criminal involucrada en el secuestro de nuestra hija tenía órdenes de FSB (Servicio de Inteligencia Ruso), y que si no nos manteníamos en silencio nos matarían a todos. Tan pronto como Anastasia estaba de vuelta, la llevamos a un curso de rehabilitación en Israel y Tíbet, ya que por sus traumas ella no veía la vida de la misma manera, después de esto la enviamos a estudiar en un internado católico en Inglaterra, luego a la universidad y desde ese momento ella no ha regresado a Rusia, al mismo tiempo el negocio fue presionado por el gobierno por medio de los bancos. Una organización conectada con Sberbank demandó que le transfiriéramos una gran parte de nuestras acciones.

- i. Nosotros regresamos a Rusia con la esperanza de poder continuar nuestro negocio, sin embargo la presión de los representantes de Putin continuaba, nuestros teléfonos, carros y casas tenían micrófonos y estábamos bajo observación constante, no teníamos privacidad, amigos de Igor advirtieron que pronto habría un caso criminal falso en contra nuestra, aconsejándonos dejar el país. Nosotros no teníamos recursos suficientes para luchar contra el sistema, algunos de nuestros amigos que también tenían negocios grandes ya habían sido arrestados por acusaciones falsas, no era extraño que las compañías fueran robadas con papeles falsos si los oficiales las querían tomar, mayormente era a través de bancos gubernamentales, oficinas de impuestos y la policía.
- j. Decidimos dejar el país para salvar nuestras vidas y nuestra libertad, dejamos el país de manera legal, sin ninguna deuda o algún caso criminal en contra nuestra, vivimos en diferentes países europeos mientras nos manteníamos en contacto con los administradores de nuestra compañía.
- k. Pronto, después de nuestra partida en el Kremlin se decidió tomar nuestro negocio por medio de bancos gubernamentales, Sberbank, VTB y Gazprombank, simultáneamente exigieron que les pagáramos en un término de 48 horas, todos los créditos que nos habían dado por varios años, obviamente esto era imposible realizar en ese momento y empezó la bancarrota de nuestra compañía, los bancos usaron esquemas fraudulentos para robar la mayoría de los activos y se vendieron a oficiales



## AMPLIACIÓN SOLICITUD FORMAL REFUGIO.

corruptos de alto nivel en los mismos bancos y las fabricas fueron vendidas a precios sumamente bajos a las organizaciones que tienen relación con funcionarios. Tiempo después representantes del gobierno llamaron a Igor y le dijeron que podían resolver el problema si les pagabamos una enorme cantidad de dinero y regresábamos a Rusia, les respondimos que no tenemos esa cantidad de dinero y que no queremos volver a Rusia. en respuesta escuchamos amenazas violentas incluso que en el país donde estuviéramos íbamos a ser arrestados y enviados de vuelta a Rusia o asesinados.

1. Después de esta amenaza comenzamos a buscar la ciudadanía en otro país y por la seguridad de nuestra vida e integridad, decidimos cambiar nuestros nombres, en el año 2009 venimos a Guatemala cuando Igor encontró una firma de abogados que prometía ellos nos podían dar una ciudadanía y cambiar nuestros nombres de manera completamente legal, **en el año 2012 nació en Guatemala nuestro hijo Vladimir ahora de tres años de edad**, Vladimir iba al colegio, Anastasia estaba estudiando en la Universidad en Inglaterra pero por sus problemas mentales el psiquiatra le recomendó que tiene que estar con alguien que la pueda cuidar, así que la invitamos a Guatemala, aquí Anastasia empezó a mejorar y nosotros empezamos un proyecto cinematográfico llamado "Anastasia's New World" que consiste en 12 episodios de 30 minutos cada uno. al mismo tiempo Anastasia empezaba a prosperar su carrera como modelo, creamos alrededor de 35 fuentes de empleo, todos los contratos están registrados con un Abogado y nuestro trabajo creativo también está registrado como propiedad intelectual en el Registro de la Propiedad Intelectual de Guatemala, tuvimos el apoyo de INGUAT porque estábamos atrayendo turismo a Guatemala. Producimos el show grabando en muchos lugares hermosos de Guatemala como Tikal, Atitlán, Antigua Guatemala, Monterrico, Puerto San José, Isla Flores, etc., inscribimos nuestro show en una conferencia internacional de Miami llamada NATPE, logramos tener varias ofertas de diferentes canales, sabemos que a Guatemala le interesa el desarrollo y en nuestro trabajo ya invertimos casi 200.000 dólares, trabajo que podría beneficiar a la población guatemalteca.

- m. Sin embargo nuestras vidas dieron un vuelco el 15 de enero, cuando fuimos aprehendidos en nuestra casa por la sindicación de los delitos: **SUPRESIÓN Y ALTERACIÓN DE ESTADO CIVIL Y EL USO DE DOCUMENTO**

## AMPLIACIÓN SOLICITUD FORMAL REFUGIO.

abogados en Guatemala, por lo que no teníamos ninguna razón para creer que esos documentos no eran genuinos y correctamente emitidos, vivimos aquí por seis años teniendo una vida activa, viajábamos por el mundo pero contábamos con Guatemala como nuestro hogar, ahora estamos siendo acusados por usar documentos falsos, ¿cómo podíamos nosotros saber que era un fraude?, nos sentimos engañados, tenemos un hijo guatemalteco de tres años de edad, lo que más nos preocupa en este momento es que el representante especial de derechos humanos de Putin, Pavel Astahov y el Cónsul de Ruso en Guatemala, anunciaron que quieren tomar parte en la vida de Vladimir bajo la excusa de que él es un niño ruso, cuando nuestro hijo es guatemalteco por haber nacido en Guatemala y nosotros no queremos que él tenga absolutamente nada que ver con Rusia.

- n. Se nos motivo Prisión Preventiva, actualmente el primero de los comparecientes en me encuentro recluso en Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 17, Mariscal Zavala mientras que las otras dos comparecientes reclusas en un centro hospitalario ubicado en Carretera a El Salvador Km 16, Aldea Don Justo, Santa Catarina Pinula, toda vez que la condición bipolar de Anastasia Bitkova se vio agravada por la falta de medicamentos después de su arresto, lo que le provocó una crisis psiquiátrica, Igor permaneció nueve días en una jaula en el sótano del edificio de Tribunales sin agua, ni camas etc. Irina y Anastasia estuvieron también en condiciones inhumanas similares durante cinco días. Horriblemente un juez guatemalteco colocó a Vladimir de apenas tres años de edad, en un orfanato a pesar de que habíamos nombrado tutores legales para hacerse cargo de él, pasó 42 días separado de sus tutores hasta que los abogados de la familia lograron obtener una resolución para que viva con su tutor.
- o. **Por lo manifestado anteriormente**, a las autoridades de la Dirección General de Migración y la **Comisión Nacional para Refugiados en Guatemala**, imploramos su protección, otorgándonos el **ESTATUTO DE REFUGIADO EN EL TERRITORIO DEL ESTADO DE GUATEMALA**, por fundados temores de ser perseguidos por motivos de nuestras **opiniones políticas** y porque **nuestra vida, seguridad y libertad están siendo amenazadas por la violencia generalizada** y por violación masiva de nuestros derechos humanos en nuestro país, amparados en los

## AMPLIACIÓN SOLICITUD FORMAL REFUGIO.

**derecho de asilo**, de conformidad con el **Artículo 52** del Reglamento para la Protección y Determinación del Estatuto de Refugiado en el Territorio del Estado de Guatemala, Acuerdo Gubernativo 383-2001 que establece: **“Interpretación y aplicación.”** *La interpretación y la aplicación de las disposiciones establecidas en el presente reglamento se efectuarán en concordancia con los principios de “no sanción por ingreso ilegal”, “no devolución”, “reunión familiar” y en cumplimiento con los derechos y obligaciones aplicables a los refugiados, establecidos en la Constitución Política de la República de Guatemala, los Tratados y Convenios Internacionales debidamente ratificados por el Estado de Guatemala y demás leyes del país.*

**“El ingreso ilegal o irregular al país no será motivo para el rechazo, devolución o deportación de una persona que haya hecho su solicitud de refugio”.** (las negrillas son nuestras). Toda vez que nuestra intención de ingresar a Guatemala no fue violentar sus leyes, sino proteger nuestras vidas de la violencia y de las amenazas de muerte que recibimos en nuestro país, asimismo porque **Vladimir** un niño guatemalteco de tres años de edad, **tiene derecho a una familia y no ser expulsado de su país de origen.**

### FUNDAMENTO DE DERECHO

Constitución Política de la República de Guatemala. **Artículo 27. Derecho de asilo.**

Guatemala reconoce el derecho de asilo y lo otorga de acuerdo con las prácticas

**Internacionales Artículo 28. Derecho de petición.** Los habitantes de la República de Guatemala tienen derecho a dirigir, individual o colectivamente, peticiones a la autoridad, la que está obligada a tramitarlas y deberá resolverlas conforme a la ley. **Artículo 46.**

**Preeminencia del Derecho Internacional.** Se establece el principio general de que en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala, tienen preeminencia sobre el derecho interno. **Convención Sobre el Estatuto de los Refugiados. Artículo 1.** A los efectos de la presente Convención, el término refugiado se aplica a toda persona...2) Que debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país... Reglamento para la Protección y Determinación del Estatuto de Refugiado en el Territorio del Estado de Guatemala. **Artículo 11. Refugiados.** Tendrán derecho a que les sea otorgado el Estatuto de Refugiado, de conformidad con lo establecido en el presente reglamento: a) A toda persona que debido a fundados temores de

## AMPLIACIÓN SOLICITUD FORMAL REFUGIO.

ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre en el país y no pueda o, a causa de dichos temores no quiera acogerse a la protección del país de su nacionalidad. c) Al que ha huido de su país porque su vida, seguridad o libertad han sido amenazadas por la violencia generalizada, la agresión extranjera, los conflictos internos, la violación masiva de los derechos humanos u otras circunstancias que hayan perturbado gravemente el orden público.

### MEDIOS DE PRUEBA

#### **Documentos:**

- a) Que ya fueron incorporados en su momento y obran el expediente.

### PETICIONES

- 1- Que se admita para su trámite la presente solicitud y se agregue a sus antecedentes
- 2- Se tenga por presentada nuestra **solicitud formal** del estatuto de refugiado en el Territorio del Estado de Guatemala de conformidad con el artículo 24 del Reglamento para la Protección y Determinación del Estatuto de Refugiado en el Territorio del Estado de Guatemala.
- 3- Se proceda a realizar la entrevista de ley, en el lugar donde nos encontramos privados de nuestra libertad, por medio de los personeros de la Dirección General de Migración
- 4- Se practiquen las diligencias necesarias para el otorgamiento del estatuto de refugiados en Guatemala.
- 5- Se emita dictamen favorable por la Dirección General de Migración.
- 6- Que con el dictamen favorable, se eleve el expediente a la Comisión Nacional para Refugiados en Guatemala.
- 7- Que al resolver se declare **CON LUGAR** la solicitud formal de **REFUGIO** en Guatemala, en consecuencia se otorgue el **ESTATUTO DE REFUGIADO EN EL TERRITORIO DEL ESTADO DE GUATEMALA** a favor de **IGOR VLADIMIROVICH BITKOV**, y/o **LEONID ZAHARENCO** y/o **GREGORIO IGOR BENÍTEZ GARCÍA**, (esposo, padre) **MARÍA IRINA RODRÍGUEZ GERMANIS**, y/o **IRINA VYACHESLAVOVNA BITKOVA** (esposa) y **ANASTASIA BITKOVA** (hija).

Acompañamos dos copias del presente escrito y documentos adjuntos.

Guatemala 17 de julio de 2015.



H. \_\_\_\_\_



AMPLIACIÓN SOLICITUD FORMAL REFUGIO.

f. \_\_\_\_\_

MARIA IRINA RODRÍGUEZ GERMANIS, y/o  
IRINA VYACHESLAVOVNA BITKOVA

H. \_\_\_\_\_

Impresion la huella dactilar de su dedo pulgar derecho.

f. \_\_\_\_\_

ANASTASIA BITKOVA

H. \_\_\_\_\_

Impresion la huella dactilar de su dedo pulgar derecho.

En la ciudad de Guatemala, el diecisiete de julio de dos mil quince, como Notario DOY FE: Que la firma que antecede es **AUTÉNTICA** por haber sido puesta en mi presencia el día de hoy por **IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, y/o LEONID ZAHARENCO y/o GREGORIO IGOR BENÍTEZ GARCÍA, MARÍA IRINA RODRÍGUEZ GERMANIS, y/o IRINA VYACHESLAVOVNA BITKOVA ANASTASIA BITKOVA** quienes son personas de mi anterior conocimiento, y, se hace constar que los comparecientes imprimieron la huella dactilar de su dedo pulgar de la mano derecha, junto con la firma que en la presente acta se legaliza. Quienes firman e imprimen su huella del dedo pulgar de la mano derecha. Doy fe.

f. \_\_\_\_\_

IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, y/o LEONID ZAHARENCO y/o  
GREGORIO IGOR BENÍTEZ GARCÍA

H. \_\_\_\_\_

Impresion la huella dactilar de su dedo pulgar derecho.

f. \_\_\_\_\_

MARIA IRINA RODRÍGUEZ GERMANIS, y/o  
IRINA VYACHESLAVOVNA BITKOVA

H. \_\_\_\_\_

Impresion la huella dactilar de su dedo pulgar derecho.

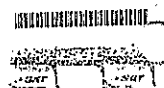
f. \_\_\_\_\_

ANASTASIA BITKOVA

H. \_\_\_\_\_

Impresion la huella dactilar de su dedo pulgar derecho.

2644460  
5102



ABOGADOS Y NOTARIOS  
GUATEMALA



TIMBRE NOTARIAL



NACIONES UNIDAS  
Oficina contra la Droga y el Delito

# CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS CONTRA LA DELINCUENCIA ORGANIZADA TRANSNACIONAL Y SUS PROTOCOLOS

Article 1  
Statement of purpose

The purposes of the Convention

to promote and strengthen  
corruption more effectively

to promote, facilitate  
and technical  
tion, it

Article 2

Definition

or et re  
revenir et comb.  
re plus efficace.

faciliter et

onale et la

la prev

the con

ent d

at

bi

Article 1  
Statement of purpose

to promote and strengthen  
corruption more effectively

to promote, facilitate  
and technical  
tion, it

Article 2

Definition

or et re  
revenir et comb.  
re plus efficace.

faciliter et

onale et la

la prev

the con

ent d

at

bi

Tratado de  
Palermo.



### Artículo 3. Definiciones

Para los fines del presente Protocolo:

a) Por "tráfico ilícito de migrantes" se entenderá la facilitación de la entrada ilegal de una persona en un Estado Parte del cual dicha persona no sea nacional o residente permanente con el fin de obtener, directa o indirectamente, un beneficio financiero u otro beneficio de orden material;

b) Por "entrada ilegal" se entenderá el paso de fronteras sin haber cumplido los requisitos necesarios para entrar legalmente en el Estado receptor;

c) Por "documento de identidad o de viaje falso" se entenderá cualquier documento de viaje o de identidad:

- i) Elaborado o expedido de forma espuria o alterado materialmente por cualquiera que no sea la persona o entidad legalmente autorizada para producir o expedir el documento de viaje o de identidad en nombre de un Estado; o
- ii) Expedido u obtenido indebidamente mediante declaración falsa, corrupción o coacción o de cualquier otra forma ilegal; o
- iii) Utilizado por una persona que no sea su titular legítimo;

d) Por "buque" se entenderá cualquier tipo de embarcación, con inclusión de las embarcaciones sin desplazamiento y los hidroaviones, que se utilice o pueda utilizarse como medio de transporte sobre el agua, excluidos los buques de guerra, los buques auxiliares de la armada u otros buques que sean propiedad de un Estado o explotados por éste y que en ese momento se empleen únicamente en servicios oficiales no comerciales.

### Artículo 4. Ámbito de aplicación

A menos que contenga una disposición en contrario, el presente Protocolo se aplicará a la prevención, investigación y penalización de los delitos tipificados con arreglo al artículo 6 del presente Protocolo, cuando esos delitos sean de carácter transnacional y entrañen la participación de un grupo delictivo organizado, así como a la protección de los derechos de las personas que hayan sido objeto de tales delitos.

### Artículo 5. Responsabilidad penal de los migrantes

Los migrantes no estarán sujetos a enjuiciamiento penal con arreglo al presente Protocolo por el hecho de haber sido objeto de alguna de las conductas enunciadas en el artículo 6 del presente Protocolo.

## Artículo 6. Penalización

1. Cada Estado Parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito, cuando se cometan intencionalmente y con el fin de obtener, directa o indirectamente, un beneficio económico u otro beneficio de orden material:

- a) El tráfico ilícito de migrantes;
- b) Cuando se cometan con el fin de posibilitar el tráfico ilícito de migrantes:
  - i) La creación de un documento de viaje o de identidad falso;
  - ii) La facilitación, el suministro o la posesión de tal documento;
- c) La habilitación de una persona que no sea nacional o residente permanente para permanecer en el Estado interesado sin haber cumplido los requisitos para permanecer legalmente en ese Estado, recurriendo a los medios mencionados en el apartado b) del presente párrafo o a cualquier otro medio ilegal.

2. Cada Estado Parte adoptará asimismo las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para tipificar como delito:

- a) Con sujeción a los conceptos básicos de su ordenamiento jurídico, la tentativa de comisión de un delito tipificado con arreglo al párrafo 1 del presente artículo;
- b) La participación como cómplice en la comisión de un delito tipificado con arreglo al apartado a), al inciso i) del apartado b) o al apartado c) del párrafo 1 del presente artículo y, con sujeción a los conceptos básicos de su ordenamiento jurídico, la participación como cómplice en la comisión de un delito tipificado con arreglo al inciso ii) del apartado b) del párrafo 1 del presente artículo;
- c) La organización o dirección de otras personas para la comisión de un delito tipificado con arreglo al párrafo 1 del presente artículo.

3. Cada Estado Parte adoptará las medidas legislativas y de otra índole que sean necesarias para considerar como circunstancia agravante de los delitos tipificados con arreglo al apartado a), al inciso i) del apartado b) y al apartado c) del párrafo 1 del presente artículo y, con sujeción a los conceptos básicos de su ordenamiento jurídico, de los delitos tipificados con arreglo a los apartados b) y c) del párrafo 2 del presente artículo toda circunstancia que:

- a) Ponga en peligro o pueda poner en peligro la vida o la seguridad de los migrantes afectados; o
- b) Dé lugar a un trato inhumano o degradante de esos migrantes, en particular con el propósito de explotación.



## SOLICITUD DE REFUGIO

SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE MIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIÓN DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

YO, **IGOR VLADIMIROVICH BITKOV**, también conocido legalmente como **IGOR BITKOV** y además como **GREGORIO IGOR BENITEZ GARCIA**; y **LEONID ZAHARENCO**.

### I.- MANIFIESTO

#### I.1.- Generales de ley

Soy de 44 años de edad, casado, de nacionalidad rusa, empresario, de este domicilio porque actualmente estoy en la ciudad de Guatemala; me identifico con el pasaporte ruso número 761056 actualmente vencido y no he podido obtener nuevo pasaporte;

#### I.2.- Personalidad y Representación

Actúo en nombre propio y en mi calidad de legítimo esposo de **IRINA VYACHESLAVOVNA BITKOVA** también legalmente conocida con el nombre de **MARIA IRINA RODRIGUEZ GERMANIS**, de conformidad con la Escritura Pública número uno (1) autorizada el 5 de marzo de 2015 por el Notario Víctor Lubek Rivas Fajardo; mi esposa es de 40 años de edad, casada, de nacionalidad rusa, empresaria y ama de casa; se identifica con el pasaporte ruso número 63N4592444 actualmente vencido sin que a esta fecha haya podido obtener nuevo pasaporte; y en mi calidad de padre biológico de **ANASTASIA BITKOVA**, quien es de 24 años de edad, soltera, de nacionalidad rusa, de este domicilio ya que actualmente reside en esta ciudad; se identifica con el pasaporte ruso número 4007279294. Actualmente vencido sin que a esta fecha haya podido obtener nuevo pasaporte.

#### I.3.- Dirección, Auxilio y Procuración Profesional

Me dirige, auxilia y procura los abogados Carlos Esteban Larios Ochaita, colegiado número 1505, Sonia Elizabeth Hernández Guerra, colegiada número 39087, y Nery Neftalí Aldana Menéndez, colegiado número 11329., quienes actuarán de manera conjunta y/o individualmente de manera indistinta;

I.4.- Notificaciones, Avisos y Citaciones: Dirección

Señalo para recibir notificaciones, avisos y/o citaciones la oficina de mis abogados ubicada en 12 calle 1-25 zona 10, Edificio Géminis 10, Torre Norte, Oficina 1604/5 en esta ciudad capital;

I.5.- Razón y Motivo de mi Gestión y comparecencia

De manera respetuosa comparezco **SOLICITANDO REFUGIO** en la República de Guatemala para mi persona, mi esposa e hija, de conformidad con: los Convenios y Tratados Internacionales firmados y ratificados por Guatemala; la Constitución Política de la República de Guatemala; Las Leyes, Reglamentos y Acuerdos Gubernativos y Ministeriales de la República de Guatemala.

A este efecto,

-----

(sigue exposición de razones por qué se solicita el refugio; el fundamento jurídico nacional e internacional y análisis del mismo tanto nacional como internacional; los documentos probatorios;)

.....

(Precede la petición de Trámite y Parte de la Petición de Fondo)

VI.2.-DE RESOLUCION FINAL ADMINISTRATIVA

Que agotado el trámite La Comisión **RESUELVA OTORGANDO EL ESTATUO DE REFUGIADOS EN LA REPUBLICA DE GUATEMALA:**

a) **A MI PERSONA IGOR VLADIMIROVICH BITKOV**, también conocido legalmente como **IGOR BITKOV** y además como **GREGORIO IGOR BENITEZ GARCIA**; y **LEONID ZAHARENCO....** ;

b) **A MI ESPOSA IRINA VYACHESLAVOVNA BITKOVA** también legalmente conocida con el nombre de **MARIA IRINA RODRIGUEZ**; Y

c) **A MI HIJA ANASTASIA BITKOVA**;

y a dicho efecto se tome en cuenta el hecho que tenemos un hijo guatemalteco: **VLADIMIR LEONEL ZAHARENCO RODRIGUEZ** actualmente de 3 años de edad, a quien no se puede privar del derecho que tiene a vivir en su propio país en compañía de sus padres y hermana.

Guatemala, 29 de abril 2015.

Van original y cinco copias de este escrito.

(f) Igor

(f) Irina

(f) Anastasia

Como abogado director y en su auxilio

(Debidamente trabajado a presentarse a instituciones internacionales: ACNUR; OIM; Oficina de ONU en Gu)

Consta de 22 hojas.

Se presentaría el viernes 29 o al iniciarse la audiencia para conocer el "Procedimiento Abreviado".

Me dirige, auxilia y procura los abogados Carlos Esteban Larios Ochaita, colegiado número 1505, Sonia Elizabeth Hernández Guerra, colegiada número 39087, y Nery Neftalí Aldana Menéndez, colegiado número 11329., quienes actuarán de manera conjunta y/o individualmente de manera indistinta;

#### I.4.- Notificaciones, Avisos y Citaciones: Dirección

Señalo para recibir notificaciones, avisos y/o citaciones la oficina de mis abogados ubicada en 12 calle 1-25 zona 10, Edificio Géminis 10, Torre Norte, Oficina 1604/5 en esta ciudad capital;

#### I.5.- Razón y Motivo de mi Gestión y comparecencia

De manera respetuosa comparezco **SOLICITANDO REFUGIO** en la República de Guatemala para mi persona, mi esposa e hija, de conformidad con: los Convenios y Tratados Internacionales firmados y ratificados por Guatemala; la Constitución Política de la República de Guatemala; Las Leyes, Reglamentos y Acuerdos Gubernativos y Ministeriales de la República de Guatemala.

A este efecto,

-----

(sigue exposición de razones por qué se solicita el refugio; el fundamento jurídico nacional e internacional y análisis del mismo tanto nacional como internacional; los documentos probatorios;)

.....

(Precede la petición de Trámite y Parte de la Petición de Fondo)

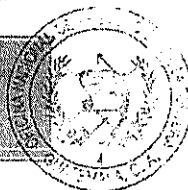
#### VI.2.-DE RESOLUCION FINAL ADMINISTRATIVA

Presentarlo antes podría ser rechazado por tener cuestiones pendientes. El Procedimiento Abreviado concluye con la sentencia Y LA EXPULSION, al quedar firme la sentencia; todavía hay apelación y hasta Amparo.

Hecho lo anterior a trabajar ante México y Panamá.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Guatemala, 25 de mayo del 2018

Vista  
18 MAYO

LICENCIADA

ERIKA LORENA AIFÁN DÁVILA

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D"  
ORGANISMO JUDICIAL  
SU DESPACHO

*Lda. Erika Lorena Aifán Dávila*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01071-2010-01644 OF. 3º CORRESPONDIENTE A IGOR VLADIMIROVICH BITKOV Y/O LEONID ZAHARENKO Y/O GREGORIO IGOR BENITEZ GARCÍA, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA derivada de las visitas por seguimiento de denuncia, efectuadas al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura RECOMIENDA a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del *ius cogens*, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por las razones previamente expuestas en



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; es importante destacar lo contemplado en el artículo 4 literal a) con relación a la definición sobre el término "**Tortura**" que en lo conducente expresa: *"Se entiende por tortura, todo acto por el cual se inflinja intencionadamente a una persona, dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero, información o una confesión, castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o intimidar o coaccionar a una persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean inflingidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia"; en consideración a lo anterior, ignorar las manifestaciones de dolor del privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV es constitutivo de un acto de TORTURA, física y psicológica, lo cual viola directamente sus Derechos Humanos y atenta gravemente contra su vida, y al margen de lo contemplado en el Artículo 5 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el Artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que proclaman que NADIE SERÁ SOMETIDO A TORTURA NI A OTROS TRATOS O PENAS CRUELES INHUMANOS O DEGRADANTES; así mismo, la Declaración sobre la protección de todas las personas contra la tortura, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 9 de diciembre de 1975.*

De esa cuenta, las omisiones de la Jueza Presidenta del Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente de Procesos de Mayor Riesgo Grupo "A", así como por parte de la Jueza de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente, de Mayor Riesgo Grupo "D", en cuanto a las quejas sobre los quebrantos de salud expresados por el privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV; evidencian la inobservancia de instrumentos internacionales en materia de Derechos Humanos, y para el caso específico, comprometer al Estado de Guatemala ante la Comunidad Internacional como violador de Derechos Humanos, no obstante ser signatario de tratados y convenciones en la materia.

Por las razones expuestas, con el propósito de dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala y las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos, de las Nacionales; se recomienda que de manera urgente el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D", quien actualmente se encuentra a cargo de la causa 01071-2010-01644, gire ordenes al Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, a efecto que un gastroenterólogo le practique una endoscopia al privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, con el objeto de diagnosticar con exactitud las dolencias que dicha persona manifiesta; y derivado del resultado le sea brindada la atención médica, medicamentos y dieta que corresponda; a fin de resguardar su vida e integridad física.

Para mayor comprensión de adición copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la

Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

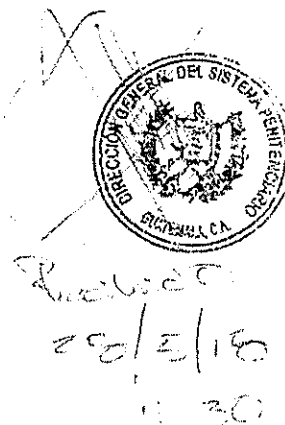
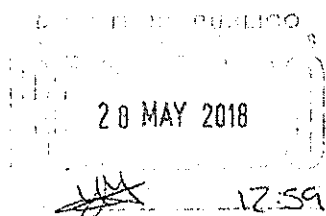
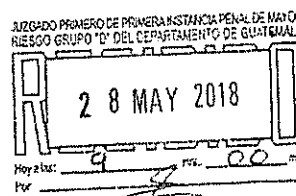
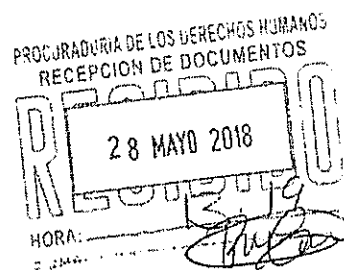


Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; "Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

*Lic. Carlos H. Solórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



C.C. Procurador de los Derechos Humanos  
C.C. Fiscalía de Derechos Humanos, Ministerio Público  
C.C. Dirección General del Sistema Penitenciario

5a. Ave 2-31, Zona 1

Guatemala, C.A.

Teléfonos: (502) 2221-1065 2220-0215





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"

- IGOR VLADIMIROVICH BITKOV -

GUATEMALA, 25 DE MAYO DE 2018.

El día dieciséis de mayo de dos mil dieciocho, mediante vía telefónica el señor José Rolando Alvarado Lemus, identificándose como Abogado del señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, interpuso denuncia verbal ante esta Relatoría de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, manifestando que el señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, presentaba serios quebrantos de salud al momento de celebrarse audiencia en el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D"; y que su afección fue ignorada al no ordenarse su inmediata atención médica sino por el contrario fue expulsado de la sala de audiencias, para ser trasladado a carceleras y posteriormente devuelto al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", donde guarda prisión preventiva; situación jurídica que obra dentro de la causa penal C-01071-2010-01644, Of. 3º.

En atención al mandato de la Oficina Nacional de Prevención de Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de forma inmediata acudí al Juzgado de Paz de Turno a efecto de promover una Exhibición Personal a favor del señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, con el propósito que el Juez competente se apersonara al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" a efecto de verificar el estado de salud del privado de libertad aludido, y ordenar de inmediata evaluación médica y descartar cualquier dolencia que pusiera en riesgo su vida. (Anexo I)

Posteriormente, el día dieciocho de mayo de dos mil dieciocho, derivado de la denuncia anteriormente descrita, el caso fue analizado y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas *in situ*, en cumplimiento del nombramiento PCS03052018/CASR/ dirigiendome al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", se constató la presencia del señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, a quien entrevisté y detalló lo sucedido.

El señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV manifestó que varios de sus familiares han padecido de úlceras pépticas; incluso su padre falleció luego que dichas úlceras se tornaran en cáncer en el estómago. Indicó que padece de esa afección desde los siete años, y que debe tomar medicamento para controlarlo, además expresó que los dolores se agravan y se sufre una especie de ataques de dolor cuando se estresa.

Según el señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV el hecho de estar a la espera de la resolución que debía dictar el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D", le

*Lda. María El. Morgan Vilanova*  
Relator Titular  
adicional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



provocó mucho estrés; asume que derivado de ello, aproximadamente a las diecinueve horas de la noche del día quince de mayo de dos mil dieciocho; inició con dolores estomacales, lo cual iba acompañado de vómitos con sangre, y que alrededor de las veintitrés horas del mismo día fue notificado sobre una citación girada por el Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Procesos de Mayor Riesgo Grupo "A"; mediante la cual ordenaban su traslado el día dieciséis de mayo de dos mil dieciocho, ante el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D" a las ocho horas, con el propósito que se llevara a cabo la etapa intermedia de su caso.

Continuó manifestando que el día dieciséis de mayo de dos mil dieciocho por la mañana, cuando debía ser trasladado a Torre de Tribunales continuaban los dolores y vómitos; por lo que por medio de vía escrita manifestó al Alcaide Hilmar Bolvito su indisposición debido a encontrarse enfermo. (Anexo II)

Con el propósito de contrastar la versión vertida por el señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, durante la visita también se entrevistó al Alcaide Hilmar Bolvito, quien indicó que el día quince de mayo de dos mil dieciocho, recibió un oficio de citación Ref. C-01071-2010-01644, Of. 3º; en la cual se solicitó el traslado del señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, ante el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D"; sin embargo luego de recibir el manuscrito del sindicado en donde manifestaba su condición de salud; dicha situación fue comunicada al Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Procesos de Mayor Riesgo Grupo "A", mediante el Oficio No. 320-2018, Ref. Alcaidia/hb (Anexo III), adjuntándose a dicho documento el manuscrito aludido; continuó expresando el Alcaide Bolvito que posteriormente recibió llamadas por parte de la Presidenta del Tribunal Primero de Sentencia Penal, quien no obstante de conocer las dolencias del sindicado, le indicó que diera cumplimiento al traslado del señor IGOT VLADIMIROVICH BITKOV de lo contrario incurriría en el delito de DESOBEDIENCIA; por lo que se realizaron las respectivas coordinaciones para cumplir con la orden del Tribunal; de tal manera que ante el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" se presentó una Suburban Corinta con placas particulares, en la cual fue trasladado el sindicado bajo la custodia de dos agentes del sistema penitenciario. (Anexo IV)

En cuanto a lo sucedido durante la audiencia, el señor IGOR VLADIMIROVICH BITKOV manifestó que en el transcurso de dicha diligencia los dolores aumentaron y que en varias oportunidades intentó expresárselo a la Jueza Primera de Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D"; sin embargo, no le prestó atención, y que en un momento de desesperación por el dolor que sentía, levantó la voz para ser escuchado, lo cual molestó a la Juzgadora y lo expulsó de la sala de audiencias, por lo cual fue devuelto a carceletas y posteriormente conducido al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

Posteriormente, se llevaron a cabo las diversas exhibiciones personales promovidas en su favor, derivado de lo cual fue visitado por médicos tanto de la Dirección General del Sistema Penitenciario, así como del Instituto Nacional de

*Ch. Carlos J. Chirizano Rivera*  
Secretario Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Ciencias Forenses –INACIF–, quienes únicamente realizaron evaluaciones superficiales y le tomaron la presión, para luego indicar que sufría del colon pero que se encontraba estable, sin que le brindaran algún tipo de medicamento para controlar la afección que padecía.

En base a lo manifestado por el privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH, y lo observado durante la visita, esta Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, expone las siguientes,

### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su SALUD y seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. La precariedad y el aumento de la población reclusa en el Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por lo operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Comisión Interamericana de Derechos Humanos en su Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas determinó: *"En cuanto al momento procesal en el que se evalúa la procedencia de la prisión preventiva, es relevante subrayar que en virtud del derecho a la presunción de inocencia el juzgador debe examinar todos los hechos y argumentos a favor o en contra de la existencia de los peligros procesales que justificarian su aplicación o mantenimiento"...*
- F. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo

Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

*(Handwritten signature)*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en si mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).
- B. En el caso específico, el privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, ha manifestado en reiteradas ocasiones que sufre de dolores en el estómago los cuales son acompañados de vómitos con sangre, situación que ha sido ignorada por diferentes autoridades judiciales y administrativas.

### MARCO LEGAL

Es importante tomar en consideración el bloque convencional, en cuanto a lo contemplado en el Artículo 5 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el Artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que proclaman que NADIE SERÁ SOMETIDO A TORTURA NI A OTROS TRATOS O PENAS CRUELES INHUMANOS O DEGRADANTES; así mismo, la Declaración sobre la protección de todas las personas contra la tortura, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 9 de diciembre de 1975.

Además, atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

#### Regla 24

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

#### Regla 25

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

#### Regla 26

"1. ... se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."  
"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."

#### Regla 27

Dr. Carlos M. Rodríguez Rivera  
Jefe Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

*"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."*

*"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."*

En consonancia con el bloque de convencionalidad, la Constitución Política de la República establece en su Artículo 46 sobre la Preeminencia de derecho Internacional: *"Se establece el principio general de que en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala, tienen preeminencia sobre el derecho interno."*

Por otro lado, se hace necesario observar lo contemplado en los artículos 3, 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

*"Artículo 3.- Derecho a la vida. El Estado garantiza la vida y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona."*

*"Artículo 93.- Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."*

*"Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."*

*"Artículo 95.- La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento"*

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así

Ch. Carlos M. Rodríguez Rivera  
R. Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

*[Firma]*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; es importante destacar lo contemplado en el artículo 4 literal a) con relación a la definición sobre el término "tortura" que en lo conducente expresa: "Se entiende por tortura, todo acto por el cual se inflige intencionadamente a una persona, dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero, información o una confesión, castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o intimidar o coaccionar a una persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia"; en consideración a lo anterior, ignorar las manifestaciones de dolor del privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV es constitutivo de un acto de TORTURA, física y psicológica, lo cual viola directamente sus Derechos Humanos y atenta gravemente contra su vida, y al margen de lo contemplado en el Artículo 5 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el Artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que proclaman que NADIE SERÁ SOMETIDO A TORTURA NI A OTROS TRATOS O PENAS CRUELES INHUMANOS O DEGRADANTES; así mismo, la Declaración sobre la protección de todas las personas contra la tortura, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 9 de diciembre de 1975.

De esa cuenta, las omisiones de la Jueza Presidenta del Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente de Procesos de Mayor Riesgo Grupo "A", así como por parte de la Jueza de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente, de Mayor Riesgo Grupo "D", en cuanto a las quejas sobre los quebrantos de salud expresados por el privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV; evidencian la inobservancia de instrumentos internacionales en materia de Derechos Humanos, y para el caso específico, comprometen al Estado de Guatemala ante la Comunidad Internacional como violador de Derechos Humanos, no obstante ser signatario de tratados y convenciones en la materia.

Por las razones expuestas, con el propósito de dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala y las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos, de las Nacionales; se recomienda que de manera urgente el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D", quien actualmente se encuentra a cargo de la causa 01071-2010-01644, gire ordenes al Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, a efecto que un

Dr. Carlos M. Rodríguez Nieves  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

*[Handwritten signature]*

[illegible]

*Dr. Carlos A. Polanco Pineda*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

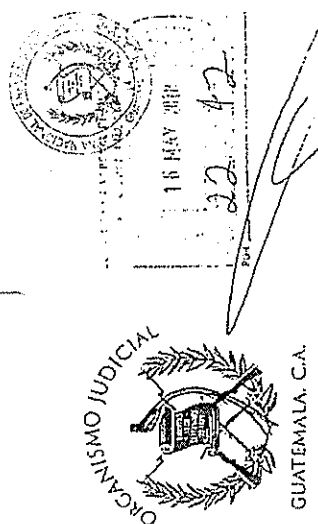


*Lt. Carlos M. Guzmán Sáenz*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

# ANEXO I

*Carla*





SOLICITUD DE EXHIBICIÓN PERSONAL

Ciudad de Guatemala, 16 de Mayo de 2012.

A favor de:

LOPE BITKOV

Interponente:

CARLOS ALBERTO SUZANO RINECA  
(RELATOR OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA)

Teléfono:

5449-6800

Lugar donde se encuentra el exhibido:

CESTRLO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA MUJERES Y NIÑERES ZONA 17 "MARISCAL ZARALAN", ANEXO.

Motivo:

EL SEÑOR LOP BITKOV PRESENTA GRAVES AFECCIONES EN SU CUADRO CLÍNICO LO CUAL PONE EN PIESO SU VIDA, DE NO SER ATENDIDO POR UN MÉDICO Y POSTERORMENTE SER TRATADO PARA GRANDES SEÑALES A ALGUN CENTRO ASISTENCIAL, POR LO O PENSADO SEGUN SEA EL USO.

Forma de recepción:

☐ Vía telefónica ☒ Verbal o Escrito

Firma:

*[Signature]*  
Dña. Patricia de Chiriqui Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

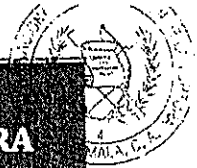
PARA EL SEÑOR SUZANO RINECA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Dña. Patricia de Chiriqui Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

ORGANISMO NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



*Lic. Carlos M. Polanco Ríos*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.

# ANEXO II

*Carlos*



Señor Alcalde :

Hoy el día 16 de Mayo estoy  
enfermo. Solicito que no  
me transporten ala Torre  
de Tridunales, por que  
necesito de reposo.

Igor Bitkov

(527)

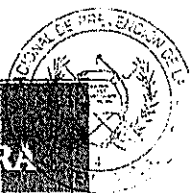
U.S. District Court  
Southern District of New York  
New York, N.Y.  
Clerk of Court  
Office of the Clerk  
100 Wall Street  
New York, N.Y. 10038



*va. 1/1/11*



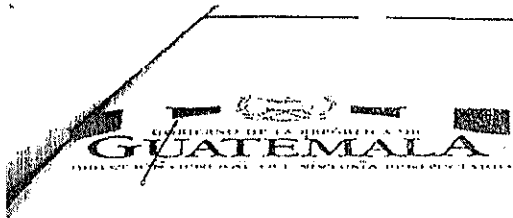
**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



*Lt. Carlos A. Velázquez Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

# ANEXO III

*(Signature)*



C/Deforo  
CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA  
PARAHOMBRES Y MUJERES  
MARISCAL ZAVALA ZONA 17

Oficio No. 329-2018  
Ref. Alcaldía/hb

Guatemala, 16 de mayo 2018

Doctora:

Iris Yassmin Barrios Aguilar  
Jueza Presidenta del Tribunal Primero de Sentencia Penal,  
NYDCA de Procesos de Mayor Riesgo grupo "A"  
Su Despacho.

C-01071-2010-01644 of. 3ro.

De manera atenta y respetuosa me dirijo a usted, para hacer de su conocimiento que el día hoy 16 de mayo del año en curso, tenía programada audiencia en su honorable despacho el Privado de Libertad: IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, a las 08:00 horas, por orden de su distinguido despacho en oficio sin número con fecha 15 de Mayo del 2018, por lo que le informo que no fue posible presentar a dicho sindicado, por motivo que en este Departamento de Alcaldía se recibió manuscrito de parte del privado de libertad, en donde manifiesta que está mal de salud, Adjunto al presente manuscrito del sindicado antes mencionado.

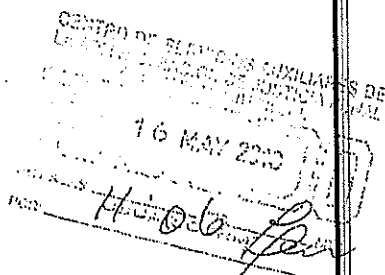
Es cuanto tengo a bien informar, para los efectos legales consiguientes.

Atentamente,

Hilmar Solvito  
Alcalde.

C.C. Archivo  
C.C. Operativo.

Lia Carlos M. Velázquez Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



*Lia Carlos A. Chelazán* *Recorrido*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

# ANEXO IV

*Carlos*

19. Julio



CITACION  
C-01071-2010-01644  
REFERENCIA No. 01-30



Guatemala, 15 de mayo de 2018

SEÑOR DIRECTOR DEL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA  
HOMBRES INTERIOR, ÁREA "A" DEL CUARTEL GENERAL MARISCAL  
ZABALA ZONA 17.

Presente.

Señor Director:

Atentamente me dirijo a usted, para hacer de su conocimiento que dentro del proceso C-01071-2010-01644 oficial 3ro., se estará llevando a cabo Audiencia de Etapa Intermedia, por lo que debe ser presentado el acusado IGOR VLADIMIROVICH BITKOV Y/O LEONID ZAHARENCO Y/O GREGORIO IGON BENÍTEZ GARCÍA, quien guarda prisión en el CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES INTERIOR, ÁREA "A" DEL CUARTEL GENERAL MARISCAL ZABALA ZONA 17, para el día 16 DE MAYO DE 2018 A LAS 08:00 HORAS, bajo su estricta responsabilidad y custodia, con todas las medidas de seguridad necesarias, a la sede del JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO GRUPO "D", nivel 14, Torre de Tribunales, ubicado en 21 CALLE 7-70, ZONA 1, TORRE DE TRIBUNALES, 14 NIVEL, CIUDAD CAPITAL.

Qta. Carlos M. Chelazano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

Chelazano

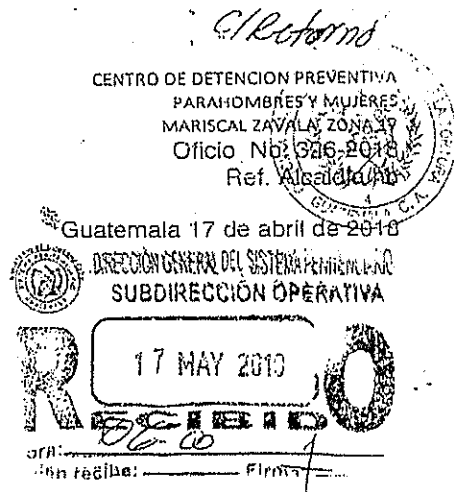
DOCTORA IRIS YASMIN BARRIOS AGUILAR  
JUEZA PRESIDENTA

TRIBUNAL PRIMERO DE SENTENCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO GRUPO "A".

15 MAY 2018  
905

Licenciado:  
Sergio Emanuel Revolorio Barrillas  
Subdirector Operativo  
Dirección General del Sistema Penitenciario

Su Despacho:



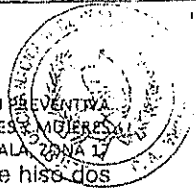
C-01070-2010-01644 of. 3ro.

Respeitosamente me dirijo a usted, con el objeto de informarle que el día martes 15 de mayo del presente año, se recibió en este Departamento de Alcaldía Citación del privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BRKOV Y/O LEONID ZAHARENCO Y/O GREGORIO IGOR BENITEZ GARCIA, para que el día miércoles 16 de mayo del año en curso a las 08:00 horas sea presentado a la sede del Juzgado Primero de Primera Instancia de Procesos de Mayor Riesgo Grupo "D", dicha orden fue girada por la Doctora Iris Yassmin Barrios Aguilar Jueza Presidenta del Tribunal Primero de Sentencia Penal, NYDCA de Procesos de Mayor Riesgo Grupo "A", el privado de libertad fue notificado aproximadamente a las 23:00 horas del día martes 15 de mayo del presente año.

Al momento de verificar si el sindicado ya se encontraba listo para efectuar el traslado correspondiente se dirigió a mi persona indicándome que no va a salir, así mismo entregándome un manuscrito en donde manifiesta que se encuentra mal de salud por tal motivo que no saldrá a dicha audiencia, le pregunté si le coordinaba al médico asignado a este centro preventivo indicando que no, por tal motivo se procedió a elaborar el oficio No. 320-2018 Ref. Alcaldía/hb con copia del manuscrito del sindicado antes en mención, dirigido a la Doctora Iris Yassmin Barrios Aguilar Jueza Presidenta del Tribunal Primero de Sentencia Penal, NYDCA de Procesos de Mayor Riesgo "A".

*Carlos M. Golezcano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.





Siendo las 13:40 horas y 13:42 horas la Doctora Iris Yassmin Barrios Aguilar me hizo dos llamadas telefónicas del número 22904444 hacia el número de equipo 59493521 donde me indico que se le diera cumplimiento a dicho traslado del sindicado antes mencionado y que si no se efectúa caería en el delito de DESOVEDIENCIA, se procedió a ser las coordinaciones correspondientes con las autoridades de la Dirección General del Sistema Penitenciario para darle cumplimiento a dicha orden, por lo cual a este Centro Preventivo se presentó el vehículo tipo suburba de color blanco con placas P-155 BSF conducida por Hermidio Tobar, retirándose a las 14:05 horas con el sindicado antes mencionado con su custodia respectiva de dos agentes penitenciarios con servicio en este Centro Preventivo, así mismo el sindicado no mostro ninguna inconformidad al momento de su traslado.

Siendo las 21:10 horas se presentó el Doctor Ceylán de Servicios Médicos de la DGSP a evaluar al privado de libertad IGOR BITKOV, indicando el Doctor verbalmente que el sindicado se encontraba padeciendo del colon pero que no amerita ser traslado a un centro asistencial.

Se presentaron a este Centro Penal a las 23:15 horas las siguientes personas de Derechos Humanos Luisa Esther Del Carmen Ochoa García Coordinado de turno Departamento de Recepción y Calificación de Denuncia, Rudy Cual Vásquez Oficial Denuncias Telefónicas, a verificar si al privado de libertad ya se le avía practicado una Evaluación Médica e indicando que el Doctor del INACIF se presentara en el transcurso de la madrugada a evaluar al sindicado antes en mención, así mismo siendo las 03:10 horas del día de hoy jueves 17 de mayo del presente año, se presentó el Doctor del INACIF Julio Enrique Girón Robles a practicarle la evaluación correspondiente al sindicado IGOR BITKOV, Adjunto al presente copia de citación, copia del oficio No.320-2018 Ref. Alcaldía/hb, copia del manuscrito del sindicado

Es cuanto tengo que informarle para que tenga a bien disponer.

Atentamente

Hilmar Bolívar

Alcaide

Dr. Carlos M. Rodríguez Ríos  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

C.C. Archivo

**Solicitud de Acceso a la Información Nueva**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Yo, **IGOR VLADIMIROVICH BITKOV**, y/o **LEONID ZAHARENCO** y/o **GREGORIO IGOR BENÍTEZ GARCÍA**. De 49 años, casado, de nacionalidad Rusa, ingeniero forestal, de este domicilio. Actuaré bajo la dirección y procuración de la Abogada: **VICTORIA SANDOVAL CACERES** y señalo para recibir notificaciones y citaciones: doce calle uno guión veinticinco, zona diez, Edificio Geminis Diez Torre Norte, oficina 601, Municipio y ciudad de Guatemala. Correos electronicos [sandovalvic@gmail.com](mailto:sandovalvic@gmail.com) y [ralvarado@corpolegal.com.gt](mailto:ralvarado@corpolegal.com.gt) Telefonos: 2335-3535, 4216-1582 y 5693-5357.

Respetuosamente comparezco a manifestar lo siguiente:

**DEL MOTIVO DE LA COMPARECENCIA**

1. Es de mi conocimiento que recientemente se dictó una serie de recomendaciones por el caso de tortura al que fui sometido por la Juez **ERIKA LORENA AIFAN DAVILA**
2. Es de mi interés y agradeceré que se me extienda una copia completa del expediente que trata mi caso.

**FUNDAMENTO LEGAL**

El artículo 28 de la **Constitución Política de la República de Guatemala** establece: *"Los habitantes de la República de Guatemala tiene el derecho a dirigir, individual o colectivamente, peticiones a la autoridad, la que esta obligada a tramitarlas y deberá resolverlas conforme a la ley. En Materia Administrativa el término para resolver las peticiones y notificar las resoluciones, no podrá exceder de treinta días."*

**ARTICULO 5. Sujeto activo. De la Ley de Acceso a la Información Pública Decreto 57-2008** *"Es toda persona individual o jurídica, pública o privada, que tiene derecho a solicitar, tener acceso y obtener la información pública que hubiere solicitado conforme lo establecido en esta ley."*

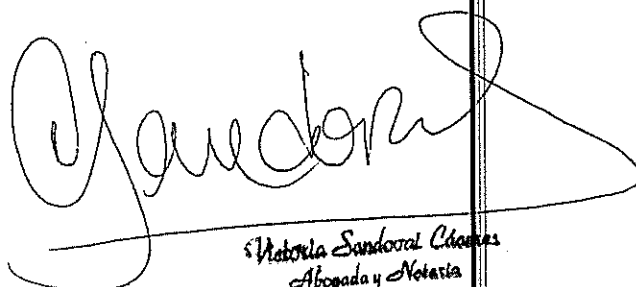
**PETICIÓN:**

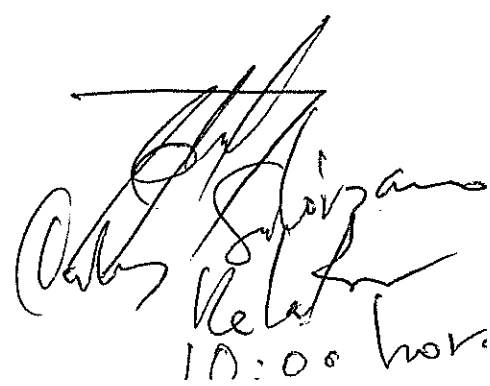
1. Que con el presente memorial se inicie el expediente respectivo
2. Que se tome nota que actúo bajo la dirección y procuración de los Abogados Victoria Sandoval Cáceres y José Rolando Alvarado Lemús
3. Que se tome nota de la dirección que señalo para recibir notificaciones.
4. Que en base a la Ley de Acceso a la Información Pública se me extienda una copia del expediente que lleva con relación a mi persona.

Acompaño duplicado

Guatemala 31 de mayo de 2018

**A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN SI SABE FIRMAR PERO DE MOMENTO NO PUEDE HACERLO Y EN SU AUXILIO:**

  
Victoria Sandoval Cáceres  
Abogada y Notaria

  
Carlos Sandoval  
10:00 hrs.

31/05/18.  
10:15 hrs.  
  
3518  
51491200



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 25 de mayo del 2018

### LICENCIADA

**ERIKA LORENA AIFÁN DÁVILA**

**JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D"**

**ORGANISMO JUDICIAL**

**SU DESPACHO**

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01071-2010-01644 OF. 3º CORRESPONDIENTE A IGOR VLADIMIROVICH BITKOV Y/O LEONID ZAHARENCO Y/O GREGORIO IGOR BENITEZ GARCÍA, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de las visitas por seguimiento de denuncia, efectuadas al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

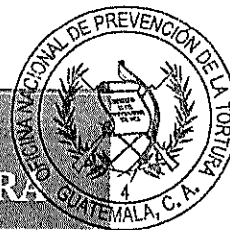
1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; es importante destacar lo contemplado en el artículo 4 literal a) con relación a la definición sobre el término **"Tortura"** que en lo conducente expresa: *"Se entiende por tortura, todo acto por el cual se inflinja intencionadamente a una persona, dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero, información o una confesión, castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o intimidar o coaccionar a una persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean inflingidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia"*; en consideración a lo anterior, ignorar las manifestaciones de dolor del privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV es constitutivo de un acto de TORTURA, física y psicológica, lo cual viola directamente sus Derechos Humanos y atenta gravemente contra su vida, y al margen de lo contemplado en el Artículo 5 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el Artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que proclaman que NADIE SERÁ SOMETIDO A TORTURA NI A OTROS TRATOS O PENAS CRUELES INHUMANOS O DEGRADANTES; así mismo, la Declaración sobre la protección de todas las personas contra la tortura, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 9 de diciembre de 1975.

De esa cuenta, las omisiones de la Jueza Presidenta del Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente de Procesos de Mayor Riesgo Grupo "A", así como por parte de la Jueza de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente, de Mayor Riesgo Grupo "D", en cuanto a las quejas sobre los quebrantos de salud expresados por el privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV; evidencian la inobservancia de instrumentos internacionales en materia de Derechos Humanos, y para el caso específico, comprometen al Estado de Guatemala ante la Comunidad Internacional como violador de Derechos Humanos, no obstante ser signatario de tratados y convenciones en la materia.

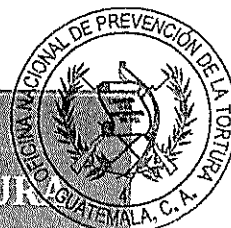
Por las razones expuestas, con el propósito de dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala y las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos, de las Nacionales; se recomienda que de manera urgente el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D", quien actualmente se encuentra a cargo de la causa 01071-2010-01644, gire ordenes al Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, a efecto que un gastroenterólogo le practique una endoscopia al privado de libertad IGOR VLADIMIROVICH BITKOV, con el objeto de diagnosticar con exactitud las dolencias que dicha persona manifiesta; y derivado del resultado le sea brindada la atención médica, medicamentos y dieta que corresponda; a fin de resguardar su vida e integridad física.

Para mayor comprensión de adición copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la

*Dr. Carlos M. Palazano Ruera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



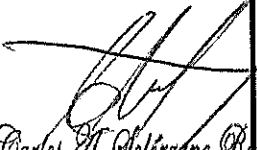
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



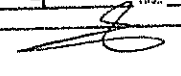
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

  
Lic. Carlos H. Polanco Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

PROCURADURIA DE LOS DERECHOS HUMANOS  
RECEPCION DE DOCUMENTOS  
**RECIBIDO**  
28 MAYO 2018  
HORA:   
Firma:

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR  
RIESGO GRUPO "D" DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA  
**RECIBIDO**  
28 MAY 2018  
Hoy a las: 9 Hrs. 00 ms.  
Por: 

MINISTERIO PÚBLICO  
FISCALÍA DE DERECHOS HUMANOS  
**RECIBIDO**  
28 MAY 2018  
Firma:   
Hora: 12:59

  
**RECIBIDO**  
28/5/18.  
11:30.

C.C. Procurador de los Derechos Humanos  
C.C. Fiscalía de Derechos Humanos, Ministerio Público  
C.C. Dirección General del Sistema Penitenciario



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

2016



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 079-2016**

**JULIO CÉSAR ALDANA SOSA  
JOAQUÍN RUANO BERNAL**



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
SISTEMA DE ATENCIÓN Y PREVENCIÓN -SAP-

SAP: 079 - 2016  
Fecha: 30/11/2016

FICHA DE DATOS

I. DATOS GENERALES (PERSONA DENUNCIANTE)

NOMBRE: Mónica Patricia Jawregui y María Alejandra Antierrez EDAD:      SEXO:      NACIONALIDAD:       
DPI:      ESTADOCIVIL:      OCUPACIÓN:      ESCO:       
LARIAD:      RELIGIÓN:      CEL.: 3039-6364  
5967-1971  
DOMICILIO:     

II. DATOS GENERALES DEL PRIVADO(A) DE LIBERTAD

NOMBRE: Julio César Aldana Sosa y Joaquín Ruano Bernal EDAD:      SEXO:      NACIONALIDAD:       
DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN:       
CENTRO EN DONDE SE ENCUENTRA: Centro Preventivo para Hombres de la zona 18 SECTOR:       
AUTORIZA QUE SU IDENTIDAD SEA: PÚBLICA ☒ / CONFIDENCIAL ☐

II. DENUNCIA

TIPO: ORAL ☒ ESCRITA ☐ VÍA TELEFÓNICA ☐

AGRESOR: Director del Centro Preventivo/Autoridades del Sistema Penitenciario

FECHA APROXIMADA DEL CONOCIMIENTO DEL MAL TRATO O ABUSO: 29 de Noviembre del 2016.

NARRACIÓN DE LOS HECHOS

~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ Se adjunta denuncia escrita



Se anexa al formulario el cuadro de análisis psicológico con las evaluaciones, recomendaciones y conclusiones emitidas por la Psicóloga en la presente denuncia. SE LE ADVIERTE AL O LA DENUNCIANTE QUE LA INFORMACIÓN ANTES DESCRITA SE MANEJARÁ CON LA MÁS Estricta CONFIDENCIALIDAD.

F. \_\_\_\_\_  
DENUNCIANTE

F. \_\_\_\_\_

F. mf 6  
Coordinadora SAP

F: ~~VO. BO. LIC. MARCO ANTONIO POSADAS RICHIELLA~~  
SECRETARIO EJECUTIVO

30 de noviembre del 2016

SAP 079-2016

Se apersonó a ésta Oficina, la señora Mónica Patricia Jauregui para denunciar que al privado de libertad Julio César Aldana Sosa de 50 años de edad, quien se encuentra detenido en el Centro Preventivo para Hombres de la zona 18, a eso de las 21:30 horas lo trasladaron al sector 3 (anteriormente se encontraba en el sector 13) sin previo aviso.

Hacia las 8:00 horas del día 30 de noviembre del presente, dicho privado de libertad no había ingerido alimentos, no pudo dormir toda la noche anterior, ni se había podido bañar, tampoco había tenido acceso a sus medicamentos, ya que él padece de hipertensión y no tiene vesícula.

La señora María Alejandra Gutierrez Sanchinelli también denuncia que su esposo privado de libertad Joaquín Ruano Bernal de 52 años fue también trasladado sin previo aviso y que también está sufriendo los mismos vejámenes que su compañero de sector anteriormente mencionado. Él también se encuentra enfermo, toma medicamentos para la presión y los riñones, y no le han permitido tomar sus medicamentos.

También se ubicaba en el sector 13 y fue trasladado al sector 9, que según la esposa es un sector de alta peligrosidad.

Las señoras denuncian que las condiciones en que se encuentra los privados de libertad son deplorables y piden a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura para que intervenga ante las autoridades del Sistema Penitenciario para que resguarden la integridad tanto física como psicológica de los privados de libertad y procuren mantenerlos en condiciones aceptables.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 1 de diciembre del 2016.

### SEÑOR DIRECTOR CENTRO PREVENTIVO PARA HOMBRES DE LA ZONA 18. SU DESPACHO

Por este medio me permito manifestarle lo siguiente:

a) La señora Mónica Patricia Jauregui denunció que su esposo Julio César Aldana Sosa, quien se encuentra detenido en el sector 13 fue trasladado repentinamente al sector 3 en el cual teme por su vida porque ahí mismo se encuentran detenidos pandilleros juveniles (mareros), por lo que solicita su traslado nuevamente al sector que se encontraba para no seguir corriendo algún riesgo.

b) La señora María Alejandra Gutiérrez denunció que su esposo Joaquín Ruano Bernal, quien se encuentra detenido en el sector 13 fue trasladado repentinamente al sector 9 en el cual también teme por su vida porque ahí mismo se encuentran detenidos pandilleros juveniles (mareros), por lo que solicita su traslado nuevamente al sector que se encontraba para no seguir corriendo riesgo alguno.

Respetuosamente le solicito, que, si fuera posible, se reconsidere la medida de dichos traslados de ambos detenidos para que regresen al sector que se encontraban anteriormente (13) donde su vida no corre ningún peligro, según lo indicaron sus respectivas esposas.

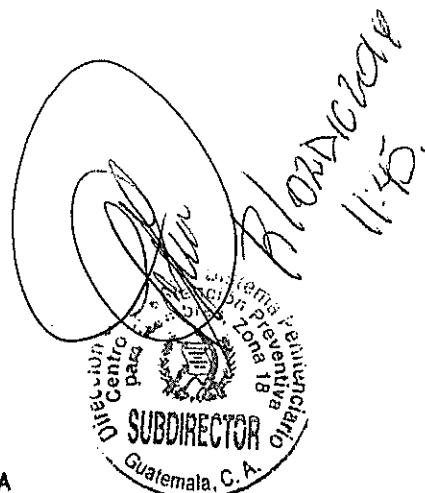
Desconozco las razones que justificaron dichas medidas, sin embargo, considero que cuando los mismos afectados, a través de sus cónyuges están expresando que corren riesgos, es necesario evitar males mayores y asumir nuevas disposiciones como usted crea conveniente.

Le agradeceré se sirva acusar recibo de la presente solicitud.

Atentamente,

LICENCIADO OTTO MARROQUÍN GUERRA  
RELATOR TITULAR

LIC. OTTO MARROQUIN GUERRA  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



CC. DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

# 2015



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE**

**054-2015**

**JOSÉ ARTURO MORALES RODRÍGUEZ**

RECIBIDO  
16/11/15  
8:25am

19 de noviembre del 2015



LICENCIADA SILVIA LUCRECIA VILLALTA MARTÍNEZ  
RELATOR TITULAR  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS  
CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relatora Titular

De manera atenta y de conformidad con la Resolución emitida por la Presidencia de esta Oficina remito a su persona el Expediente **SAP-054-2015** el cual contiene la **DENUNCIA** presenta por la Licenciada INGRID VILLATORO por vía telefónica. A efecto de que se le dé el trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República que en su artículo 12 establece que La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de:

a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

b) Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el objeto de mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de su libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho internacional de los derechos humanos.

c) Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el fin de asegurar la integridad, dignidad y una efectiva atención y reparación a las víctimas de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho nacional e internacional de los derechos humanos.

d) Hacer propuestas y observaciones acerca de la legislación vigente o de los proyectos de ley, así como de las normas de carácter administrativo en materia de prevención de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes.

e) Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación.

000005

f) Comunicar a las autoridades competentes, el conocimiento que tengan sobre las debilidades en los sistemas de seguridad e infraestructura de los lugares de detención, para garantizar la vida e integridad de los detenidos, los trabajadores y las visitas, así como en general la finalidad del resguardo de la sociedad y evitar la comisión de delitos desde los mismos centros.

A efecto de proceder a ejercer el mandato como lo preceptúa el Artículo 13 inciso f) del Decreto 40-2010 del Congreso de la República: *"Facultades y Atribuciones:... f) Implementar el sistema de visitas periódicas a cualquier lugar de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción, con o sin previo aviso, programadas y no programadas, sin restricción alguna y en las cuales participarán al menos dos relatores..."*

Sin otro particular, deferentemente.

LICENCIADO MARCO ANTONIO POSADAS PICHILL  
SECRETARIO EJECUTIVO



## HONORABLE SEÑOR JUEZ DE PAZ DE TURNO

MARCO ANTONIO POSADAS PICHILLÁ, de cuarenta y seis años de edad, casado, guatemalteco, de este domicilio en mi calidad de **SECRETARIO EJECUTIVO** de la **OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES INHUMANOS O DEGRADANTES**, señalo lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la sede de la oficina ubicada en la quinta calle cinco guion sesenta y uno de la zona uno de esta ciudad capital, ante usted respetuosamente por instrucciones del **RELATOR LICENCIADO MARIO ENRIQUE CARRERA**, quién se encontraba en la Oficina y en prevención,

### EXPONGO:

- I. Que el día de hoy diecinueve de noviembre del año dos mil quince se recibió en esta Oficina denuncia por vía telefónica, quién por motivos de seguridad mantiene sus datos de identificación confidenciales, en representación del privado de libertad JOSE ARTURO MORALES RODRIGUEZ quién se encuentra privado de libertad en MARISCAL ZAVALA.
- II. Se manifestó que el día quince de noviembre se realizó un traslado de un grupo de aproximadamente 70 privados de libertad, de Mariscal Zavala de zona 16 a Mariscal Zavala de zona 17, y de esos 70 privados de libertad, 20 de ellos no cuentan con un espacio digno para dormir, ya que no se les ha asignado un espacio y los ubicaron afuera en un espacio de campo abierto y para dormir se les ha ubicado en el espacio de visita conyugal donde se encuentran tres cuartos en los cuales caben como máximo tres personas, dicho espacio es insuficiente para las 20 personas que no cuentan con un espacio asignado. Es el caso que el Señor JOSE ARTURO MORALES RODRIGUEZ, es uno de los Privados de Libertad que no cuenta con un espacio en dicho Centro de Detención, por su edad esto le puede afectar en su salud e integridad física debido a que las condiciones en las que se encuentran atentan en contra de sus derechos humanos.
- III. En vista de ello presento **EXHIBICIÓN PERSONAL A FAVOR DEL SEÑOR JOSE ARTURO MORALES RODRIGUEZ**, y se emita el auto correspondiente y en forma urgente se presente a dicho Centro de Privación de Libertad.

### FUNDAMENTO DE DERECHO:

Artículo 82. Derecho a la exhibición personal. Quien se encuentre ilegalmente preso, detenido o cohibido de cualquier otro modo en el goce de su libertad individual, amenazado de la pérdida de ella, o sufre vejámenes, aun cuando su prisión o detención fuere fundada en ley, tiene derecho a pedir su inmediata exhibición ante los tribunales de justicia, ya sea con el fin de que se le restituya o garantice su libertad, se hagan cesar los vejámenes o termine la coacción a que estuviere sujeto.

Competencia Artículo 83. Tribunales competentes. La competencia de los tribunales para la exhibición personal se rige de conformidad con lo dispuesto para los tribunales de amparo, sin embargo, en esta materia, la competencia que corresponde a la Corte de Constitucionalidad, se ejercerá por la Corte Suprema de Justicia.

Artículo 84. Conocimiento a prevención. La competencia específica es, sin perjuicio de que la exhibición personal podrá iniciarse ante cualquier tribunal, el que dictará a prevención, las providencias urgentes que el caso requiera, pasando sin demora el conocimiento del asunto con informe de lo actuado al tribunal competente. CAPITULO TRES Interposición Artículo 85. Legitimación para pedir la exhibición personal. La exhibición personal puede pedirse por escrito, por teléfono o verbalmente, por el agraviado o por cualquiera otra persona, sin necesidad de acreditar representación alguna y sin sujeción a formalidades de ninguna clase.



**PETICIÓN:**

- I. Que se admita para su trámite el presente escrito se forme el expediente respectivo.
- II. Que se acepte el lugar señalado para recibir notificaciones y/o citaciones.
- III. Que se tenga por interpuesta la presente **EXHIBICIÓN PERSONAL** a favor del señor JOSE ARTURO MORALES RODRÍGUEZ.
- IV. Que se dicte auto de exhibición personal de forma inmediata a favor del señor JOSE ARTURO MORALES RODRÍGUEZ. Por lo que deberá velarse porque se garantice la vida e integridad personal de dichos Privado de Libertad así como todos los demás derechos que la Constitución Política de la República de Guatemala y demás cuerpos legales les reconocen y a su vez, se informe a este Mecanismo Nacional de Prevención en forma inmediata de lo actuado, que se ordene por parte del JUEZ el cese inmediato de los vejámenes y malos tratos que las autoridades de la BRIGADA MILITAR MARISCAL ZAVALA están efectuando en contra de los privados de libertad. Y se **GARANTICÉ la VIDA, INTEGRIDAD Y DIGNIDAD HUMANA DE LOS PRIVADOS DE LIBERTAD QUE NO CUENTAN CON UN ESPACIO DIGNO.**
- V. Que se constituya de forma inmediata el juez competente a la BRIGADA MILITAR MARISCAL ZAVALA.
- IV. Oportunamente haga las declaraciones que en derecho corresponde.

**CITA DE LEYES.** Me fundo en los artículos citados y en los: 1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 138, 263, 264, de la Constitución Política de la República de Guatemala; 1, 3, 6, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 94, de la Ley de Amparo y Exhibición Personal y de Constitucionalidad; 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 11, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos; 1, 4, 12 literal e) 13 literal j) 14, de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

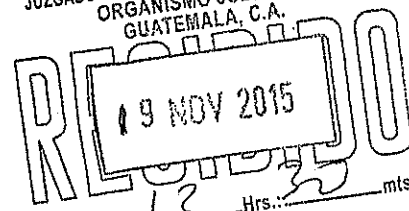
Acompaño original y una copia.

Guatemala 19 de noviembre del 2015.

Lic. Marco Antonio Posadas Dichilla  
Secretario Ejecutivo  
Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



JUZGADO DE PAZ PENAL DE FALTAS DE TURNO  
ORGANISMO JUDICIAL,  
GUATEMALA, C.A.



Hoy a las: 13 Hrs. 30 mts.  
Por: [Signature]



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
SISTEMA DE ATENCIÓN Y PREVENCIÓN -SAP-



SAP: OSA-2015

Fecha: 19-11-2015

00000

FICHA DE DATOS

I. DATOS GENERALES (PERSONA DENUNCIANTE)

NOMBRE: INGRID VILLATORO EDAD: 45 SEXO: F NACIONALIDAD: \_\_\_\_\_

DPI: \_\_\_\_\_ ESTADOCIVIL: \_\_\_\_\_ OCUPACIÓN: \_\_\_\_\_ ESCO: \_\_\_\_\_

LARIDAD: \_\_\_\_\_ RELIGIÓN: \_\_\_\_\_ CEL.: 5567-3451, 507-30

DOMICILIO: \_\_\_\_\_

DATOS GENERALES DEL PRIVADO(A) DE LIBERTAD

NOMBRE: JOSÉ ANTONIO MORALES RODRÍGUEZ EDAD: 60 SEXO: M NACIONALIDAD: GUATEMALTECO

DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN: \_\_\_\_\_

CENTRO EN DONDE SE ENCUENTRA: MARISCAL ZAVALA SECTOR: \_\_\_\_\_

AUTORIZA QUE SU IDENTIDAD SEA: PÚBLICA ☐ / CONFIDENCIAL ☒

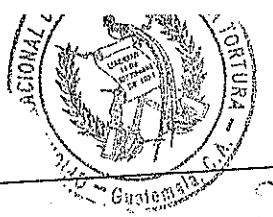
Denuncia | TIPO: ORAL ☐ ESCRITA ☐ VÍA TELEFÓNICA ☒

AGRESOR: SISTEMA PENITENCIARIO

FECHA APROXIMADA DEL CONOCIMIENTO DEL MAL TRATO O ABUSO: 15/11/2015

NARRACIÓN DE LOS HECHOS

SE REALIZÓ UN TRASLADO DE MARISCAL ZAVALA ZONA 16 A MARISCAL ZONA 17 SIN ORDEN DEJUEZ COMPETENTE Y APROXIMADAMENTE UN GRUPO DE 10 PERSONAS QUE FUERON TRASLADADOS NO CUENTAN CON UN ESPACIO DADO PARA DORMIR Y LOS UBICARON AFUERA EN UN CAMPO ABIERTO Y PARA DORMIR LOS LLEVARON AL AREA DE LA VISITA CONYUGAL DONDE HABEN TRES PERSONAS Y HAY TRES ESPACIOS DE VISITA CONYUGAL.



070000

*Se anexa al formulario el cuadro de análisis psicológico con las evaluaciones, recomendaciones y conclusiones emitidas por la Psicóloga en la presente denuncia.* SE LE ADVIERTE AL O LA DENUNCIANTE QUE LA INFORMACIÓN ANTES DESCRITA SE MANEJARÁ CON LA MÁS ESTRICTA CONFIDENCIALIDAD.

F. \_\_\_\_\_  
DENUNCIANTE

F. \_\_\_\_\_

F. \_\_\_\_\_

F. \_\_\_\_\_  
VO. BO. LIC. MARCO ANTONIO POSADAS PICHILLA  
SECRETARIO EJECUTIVO

